

Le magazine de bord de la compagnie AIR CARAÏBES

ARC-EN-CIEL

Ce magazine
vous est offert
Your personal copy!
JUILLET
AOÛT
2015

ON A TOUS ENVIE
DE SE METTRE AU VERT...

AU BLEU, AU JAUNE,
AU ROUGE AUSSI !



Martinique : le rocher du Diamant.

Fun, Fiesta & Farniente at SXM P. 57

Milan, la trépidante ! P. 94

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs

VOUS ETES VICTIME D'ACCIDENT OU D'AGRESSION, NOUS DEFENDONS VOS DROITS.

Après un accident de la route, un accident du travail, une agression, une question revient toujours à celui ou celle qui en a été la victime:

Vais-je pouvoir reprendre le cours normal de ma vie?

L'Avocat qui défend les intérêts d'une victime doit lui permettre de répondre à cette question en établissant un bilan précis des conséquences de l'accident ou de l'agression,

- dans la vie personnelle de la victime,
- dans sa vie familiale, et ses loisirs,
- dans son évolution professionnelle.

L'Avocat doit également apprécier les deux éléments fondamentaux que sont:

- la capacité de la victime à réaliser les projets qu'elle s'était fixés,
- la capacité de la victime à retrouver ou non son autonomie du fait du handicap ou des séquelles qu'elle gardera.



Le Cabinet d'Avocats NICOLAS & DUBOIS met depuis 20 ans ses compétences au service des victimes d'accident ou d'agression. En ayant fait de L'INDEMNISATION DES VICTIMES son activité dominante, Maître Charles J. NICOLAS, ancien Bâtonnier de l'ordre, s'est entouré de professionnels en s'appuyant sur une équipe pluridisciplinaire composée de médecin, psychologue, kinésithérapeute, ergothérapeute pour que L'EVALUATION DU PREJUDICE subi par la victime et L'INDEMNISATION de celui-ci soient LES PLUS JUSTES POSSIBLE.

Cabinet Principal,
22 faubourg V. Hugo,
97110 Pointe-A-Pitre

Cabinet secondaire,
Hope Estate - Grand Case,
97150 Saint-Martin

CELL 0690 55 79 56 | TEL 0590 83 86 28 | Fax 0590 90 26 10
cabinet.nicolas@avocatline.com
www.cabinet-nicolas.com

Édito

Chères clientes, chers clients,

Comme vous le constaterez au fil des pages, ce numéro est un peu spécial.

Sa couverture annonce déjà la couleur, les couleurs devrais-je dire. En effet, votre compagnie met en place une nouvelle image et nouvelle communication.

Intimement liées à nos destinations, les couleurs se sont imposées comme hautement symboliques de nos valeurs et de notre identité caribéenne : le bleu lagon pour la sérénité, le vert pistache pour la luxuriance, la passion du rouge bondamanjak et la chaleur de nos sourires au travers du jaune soleil.

Je vous laisse les découvrir au détour des pages de ce numéro estival.

Notre magazine de bord a exploré plusieurs univers aux ambiances contrastées. Paradis des vacances festives, Saint-Martin semble ne jamais dormir !

Entre les virées en motos, les sports de glisse et les soirées DJ's, la destination a tous les atouts pour séduire les jeunes. La péninsule de Samana en République dominicaine offre à l'inverse une atmosphère sereine et ses charmants hôtels triés sur le volet par notre équipe vous promettent des séjours enchanteurs. De l'autre côté de l'Atlantique, nous vous proposons une escapade à Milan, exposition universelle oblige !

Nos autres rubriques reviennent sur l'actualité récente, l'inauguration du Mémorial ACTe à Pointe-à-Pitre, la course des deux jeunes skippers guadeloupéens dans la Solitaire et bien d'autres choses encore.

Je souhaite à celles et ceux qui partent en congés de formidables vacances et à chacun d'entre vous un excellent vol.

Marc ROCHET
Président du Directoire d'Air Caraïbes
Chief Executive Officer Air Caraïbes

Browsing through the pages you may have noticed that this latest issue of our magazine is somewhat different.

Already the cover shows its true color, or should I say colors. Indeed your airline is implementing a new image and a new communications system.

Closely related to our destinations, colors are highly symbolic of our values and of our Caribbean identity. There is the blue of the lagoon for serenity, the pistachio green for our lush vegetation, the red of our Bondamanjak and the warmth of our smiles through our golden yellow sun.

Enjoy discovering them along the pages of this summer issue.

Our in-flight magazine explores the contrasting moods of different worlds. Saint-Martin, the paradise of festive vacations, can be called the town that never sleeps! With its motorcycle spins, its board sports and DJ evenings, the destination has everything to seduce the young. The Samana peninsula in the Dominican Republic offers a very different and serene atmosphere and its charming hotels selected by our team of journalists hold the promise of enchanting stays. On the other side of the Atlantic we offer you the World Expo Milano 2015, an event not to be missed!

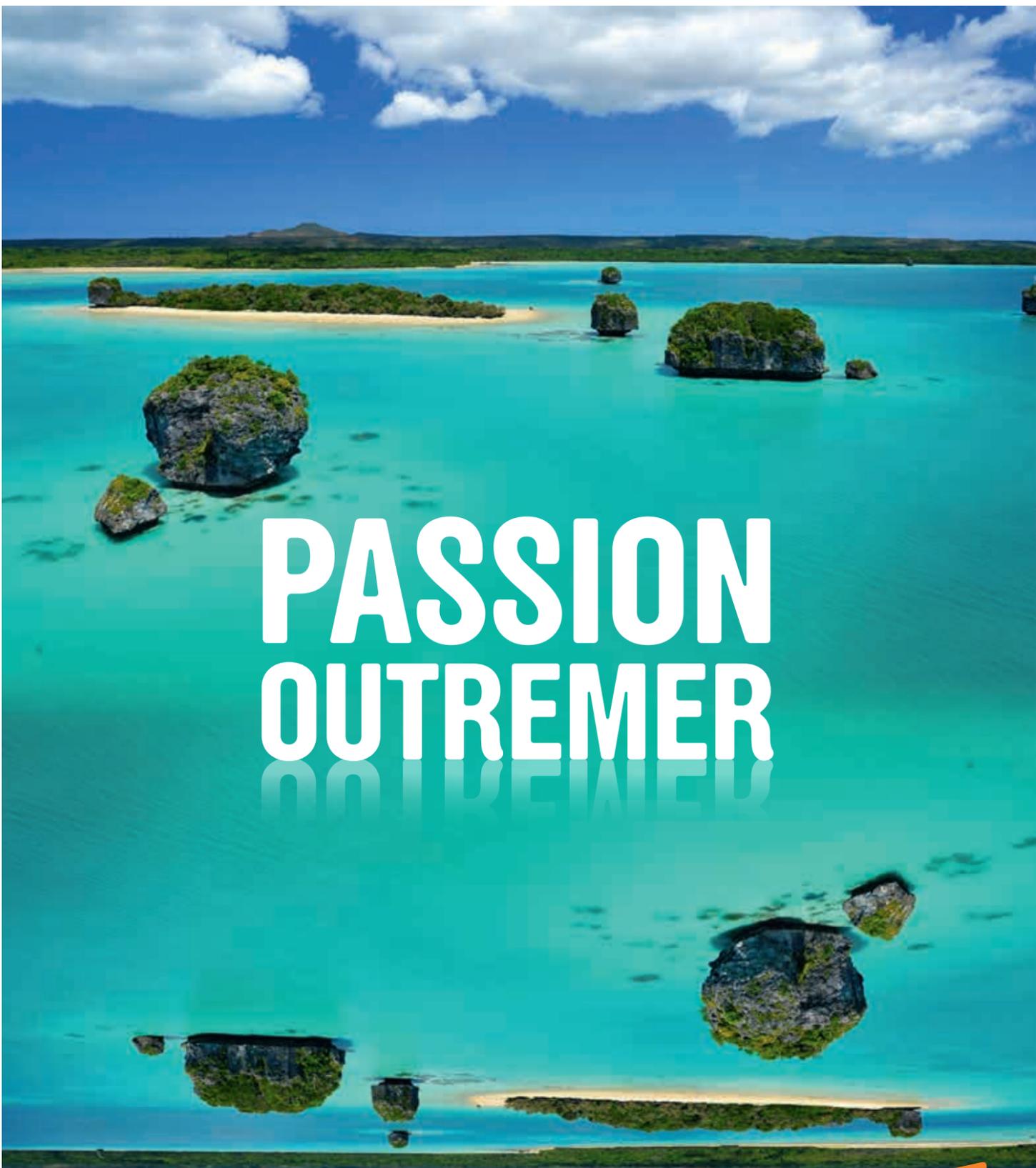
Our other sections cover current events such as the inauguration of the ACTe Memorial in Pointe-à-Pitre, the race of the young Guadeloupean skippers in the Solitaire and many more.

To all who go on vacation, have a super time! To each and every one of our passengers, enjoy an excellent and pleasant flight!



Bimestriel édité
par 18 Editions Paris
Sarl au capital de 8 000 euros
DIRECTEUR DE PUBLICATION
Alain Yaujany
COORDINATION AIR CARAÏBES
Véronique Malialin, Célia Joachim
RÉDACTRICE EN CHEF
Hélène Leprisé
CONCEPTION / RÉALISATION
18 Editions
11 Rue Saint Florentin
75 008 Paris
Tél. : 01 42 60 58 65
18editions.paris@18editions.com
RCS Paris 441 169 166
JOURNALISTES
Hélène Leprisé, Frédérique Denis,
Valérie Esnault, Laure de Regloix,
Pierre Leprisé, Christophe Chat-Ferre,
Aurélien Brusini
RELECTURE
François Bernier, Hélène Leprisé
PHOTOGRAPHES
Hélène Leprisé, Alfredo Piola
COUVERTURE
Laurent Benoît
DIRECTION ARTISTIQUE
ET TECHNIQUE
Studio 18 Editions
MISE EN PAGE
Nicole.b
Impression SIB Imprimerie
ISSN : 1958-3168
RÉGIE PUBLICITAIRE
Antilles/Guyane
contact : Véronique Travers Hamm
Tél. : 06 90 82 55 27
Vth18caraibes@gmail.com
Paris
contact : Johan Marquant
Tél. : 01 42 60 58 65
j.marquant@18editions.com





PASSION OUTREMER

19
TNT

VIVEZ LES CULTURES D'OUTRE-MER
CHAQUE DIMANCHE À 22H30



Sommaire

ARCENCIEL juillet/août 2015 • n°70



Fun, Fiesta &
Farniente at
SXM

57

- 06 RÉSEAU**
AIR CARAÏBES
- 08 FLOTTE**
AIR CARAÏBES
- 10 CONFORT À BORD**
AIR CARAÏBES
- 12 NEWS**
AIR CARAÏBES
- 19 AGENDA**
CARAÏBES
- 28 ÉCO**
- 34 AGENDA NAUTISME**
- 36 NAUTISME**
- 40 NATURE**
- 44 BOUGER**
CARAÏBES

- 54 LIVRES**
- 72 HAÏTI**
- 75 MUSIQUE**
- 77 RENCONTRE**
- 110 TENDANCE**
- 112 MODE**
- 114 BEAUTÉ**
- 116 SHOPPING**
- 118 FLÂNER**
- 122 DORMIR**
- 126 DÎNER**
- 130 AGENDA**
SPECTACLES
& EXPOSITIONS

47

MÉMORIAL ACTe
La mémoire inspire l'avenir



81

SAMANA
Eden éco-tropical



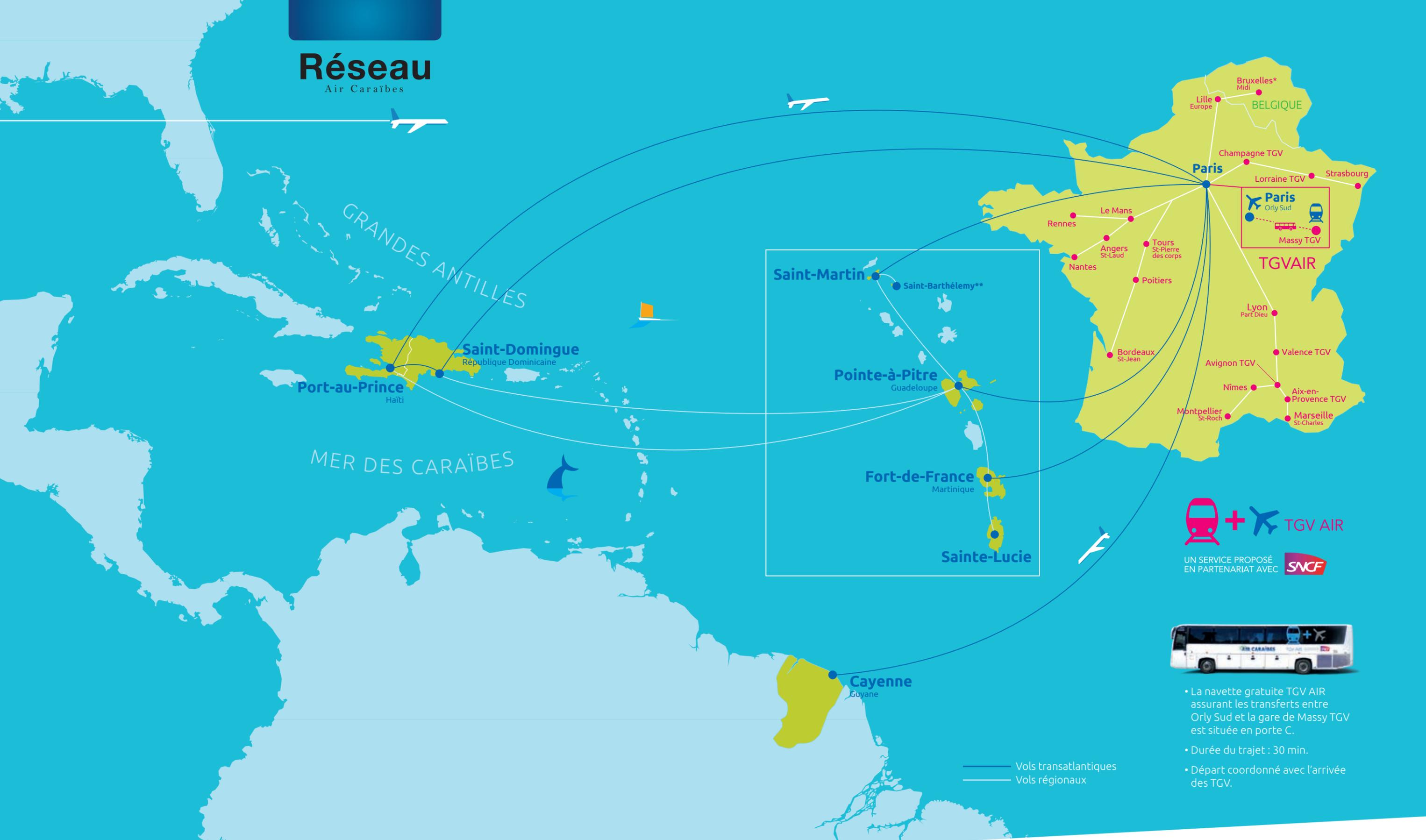
96

MILANO
la trépidante !



Réseau

Air Caraïbes



- La navette gratuite TGV AIR assurant les transferts entre Orly Sud et la gare de Massy TGV est située en porte C.
- Durée du trajet : 30 min.
- Départ coordonné avec l'arrivée des TGV.

— Vols transatlantiques
— Vols régionaux

* Changement de train effectué à la gare de Marne-la-Vallée Chessy TGV ou Paris Charles-de-Gaulle TGV.
** Desserte opérée par St Barth Commuter.

Flotte

Air Caraïbes

Adaptée aux besoins du réseau

Air Caraïbes s'appuie sur une flotte moderne, de 5 ans de moyenne d'âge, pour opérer les dessertes de son réseau.



A330-300

4 AIRBUS A330-300
NOMBRE DE SIEGES : 355
VITESSE DE CROISIERE : 900 km/h
AUTONOMIE : 12h00



A330-200

1 AIRBUS A330-200
NOMBRE DE SIEGES : 315
VITESSE DE CROISIERE : 900 km/h
AUTONOMIE : 12h00



ATR 72-500

3 ATR 72-500
NOMBRE DE SIEGES : 70
VITESSE DE CROISIERE : 514 km/h
AUTONOMIE : 4h00

AIR CARAÏBES

VOLS LONG-COURRIER

(TRANSATLANTIQUE)

4 AIRBUS A330-300 • 1 AIRBUS A330-200

Ce sont 4 Airbus A330-300 et 1 Airbus A330-200 en aménagement particulièrement spacieux qui ont été retenus pour effectuer les lignes au départ de la métropole vers les Caraïbes et la Guyane, pour leurs qualités de confort, la capacité de leur soute et leur consommation économique.

Les 5 Airbus de dernière génération d'une capacité de 355 et 315 sièges, permettent à la compagnie d'offrir une desserte Paris Orly Sud <> Aéroports de la Martinique, Guadeloupe, Guyane, Port-au-Prince, Saint-Martin et République dominicaine (Saint-Domingue).

Air Caraïbes opère jusqu'à 33 vols hebdomadaires depuis Paris Orly Sud vers la Guadeloupe (Pointe-à-Pitre), la Guyane (Cayenne), la Martinique (Fort-de-France), la République dominicaine (Saint-Domingue), Saint-Martin et Haïti (Port-au-Prince). Au départ d'Orly Sud, la compagnie propose :

- 1 à 2 vols quotidiens à destination de Fort-de-France et Pointe-à-Pitre.
- des vols directs à destination de Cayenne, 3 fois par semaine.
- 1 vol direct vers Saint-Martin 1 fois par semaine toute l'année.
- 1 vol supplémentaire en haute saison via Saint-Domingue.
- jusqu'à 3 vols par semaine vers Port-au-Prince et Saint-Domingue.

VOLS RÉGIONNAUX

(CARAÏBES)

3 ATR 72-500

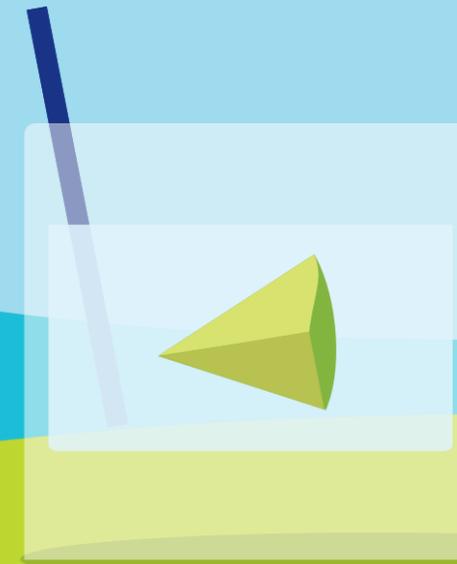
Les ATR 72 de la compagnie sont opérés pour effectuer les navettes entre Pointe-à-Pitre et Fort-de-France, pour les vols entre Pointe-à-Pitre et Saint-Martin, Fort-de-France et Sainte-Lucie, mais également pour la desserte de routes plus longues vers Port-au-Prince et de Saint-Domingue.

Air Caraïbes a aménagé les horaires de son réseau régional pour proposer aux passagers en provenance de la métropole des correspondances optimisées vers toutes ses destinations :

- Guadeloupe (Pointe-à-Pitre) • Haïti (Port-au-Prince) • Martinique (Fort-de-France) • République dominicaine (Saint-Domingue) • Sainte-Lucie • Saint-Martin.



NOUS AVONS
TOUJOURS UN PETIT
"ZESTE" POUR NOS
PASSAGERS.



La convivialité et le sens de l'accueil font partie de l'âme caribéenne. Aussi, quoi de plus normal que de vous accueillir à bord avec un rafraîchissement très apprécié chez nous ? Notre personnel est particulièrement attentif et disponible tout au long du vol.

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
ou en agence de voyages

* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.
Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémare - 97139 ABYMES GUADELOUPE (FWI)
Société Anonyme à Directoire et Conseil de surveillance au capital de 31 368 000 € - SITA - PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.

AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs



Votre bien-être en altitude

Quelques conseils recommandés par le Docteur M. CLEREL, Médecin Conseil d'Air Caraïbes



Une bonne hydratation

Buvez régulièrement de l'eau en quantité suffisante pour éviter tout risque de déshydratation, de colique néphrétique et une concentration de votre masse sanguine.



Attention à l'alcool !

Évitez l'alcool qui déshydrate et dont les effets sont triplés en altitude. Le mélange alcool et médicament est déconseillé. "L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération."



Un peu d'exercice

Pour activer votre circulation sanguine, n'hésitez pas à vous déplacer, à vous étirer et à faire quelques exercices, en respectant les passagers à vos côtés et si le personnel de cabine le permet.



Bien dormir

Vous disposez à bord d'un masque pour les yeux, d'une couverture et de boules Quiès. Évitez de dormir recroquevillé.



Voyager confortablement

Portez des vêtements amples et légers. Desserrez vos lacets ou déchaussez-vous pour éviter tout gonflement de vos pieds. Portez des bas ou des chaussettes de contention, surtout si vous avez des antécédents de phlébite, des varices... Préférez vos lunettes de vue aux lentilles de contact.



Bien gérer le décalage horaire

Mettez votre montre à l'heure de votre lieu d'arrivée dès que vous montez à bord et adaptez votre rythme sur cette nouvelle heure (sommeil et heures de repas).

Le personnel de bord est à votre disposition pour vous conseiller sur les bons gestes à pratiquer pour passer un agréable voyage.

 Tous les vols Air Caraïbes sont non-fumeurs.

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
ou en agence de voyages
* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs

Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémare - 97139 ABYMES GUADELOUPE (FW)
Société Anonyme à Directeur et Conseil de surveillance au capital de 31 368 608 € - SITA - PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.



NOUS ON EST
COMME LE PIMENT,
ON RELEVÉ LE GOÛT
DU VOYAGE.



Le piment Bondamanjak est l'un des plus forts au monde. Vous le trouverez toujours sur les tables caribéennes pour accompagner les plats de notre gastronomie. Si comme nous, vous aimez ce qui est relevé, nous vous invitons à venir le découvrir sur place !

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
ou en agence de voyages
* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs

Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémare - 97139 ABYMES GUADELOUPE (FW)
Société Anonyme à Directeur et Conseil de surveillance au capital de 31 368 608 € - SITA - PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.

La nouvelle identité

AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs

Depuis sa création, notre arbre du voyageur a parcouru des centaines de milliers de kilomètres dans le ciel. Nous avons décidé de lui donner un coup de jeune. Pour incarner l'esprit de notre compagnie tout en collant à l'air du temps, une réflexion a été lancée en interne pour apporter des idées et suggestions, parallèlement à un travail de réflexion menée par l'agence de communication Lions&Lions. Cette consultation a permis de réaffirmer les valeurs fortes de la Compagnie, l'innovation, l'orientation client et le goût du service, sous la forme d'un logo revisité, aux lignes graphiques, et d'une signature emblématique : « haute en couleurs » qui traduit bien l'esprit d'une Compagnie qui se veut et se vit différente.

Pour souligner son ancrage caribéen, la nouvelle charte graphique utilise un registre de couleurs vives, évocatrices : le rouge piment pour la passion, le jaune soleil pour la chaleur des sourires, le bleu lagon, apaisant et serein, et le vert pistache pour l'exubérance et la luxuriance de ses destinations. Ce fort caractère, terriblement sympathique, trouve son prolongement dans les choix graphiques. L'illustration remplace la photographie « traditionnelle ». Le message est d'autant plus percutant que l'accroche est courte et relevée d'une pointe d'humour, installant une proximité immédiate avec le public. Cette orientation



permet également de clairement identifier chaque nouvelle campagne.

Marc Rochet, Président du Directoire d'Air Caraïbes, déclare : « La nouvelle approche graphique de notre identité visuelle représente une étape importante dans l'accompagnement de nos ambitions de croissance et d'innovation continues. Notre nouvelle signature est également la revendication des particularités d'Air Caraïbes, une Compagnie aérienne jeune, fidèle à ses racines, porteuse de couleurs ultramarines et, bien entendu de la richesse de son savoir-faire tourné vers le client. »

Une campagne de communication grand public accompagnera le lancement de la nouvelle identité de la Compagnie. Son ton volontairement décalé donnera le « la » des futures prises de paroles. Couplé à un jeu concours richement doté, disponible sur le site web de la Compagnie, son blog et les réseaux sociaux, ce lancement est l'occasion pour tous de redécouvrir tous les points forts d'une Compagnie qui continuera longtemps à nous faire rêver et nous faire voler.

Pour en savoir plus : www.aircaraibes.com



PARTICIPEZ AU GRAND JEU DES COULEURS D'AIR CARAÏBES !

Vérifiez votre connaissance des Caraïbes en répondant à nos questions et découvrez quelle couleur Air Caraïbes vous correspond le mieux. Un gagnant sera tiré au sort pour chaque couleur et pourra voyager avec la personne de son choix.

jusqu'au 15 juillet, rendez-vous sur www.aircaraibes.com, le blog <http://blog.aircaraibes.com> ou le Facebook de la Compagnie pour vous inscrire. Vous pouvez également scanner le code situé à droite.



AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs



C'est sans doute l'ensoleillement exceptionnel des Caraïbes qui fait leur douceur de vivre, ou leur climat bercé par les Alizés. Une chose est sûre : cette chaleur se retrouve dans le sourire des habitants de nos îles, à commencer par celui de notre personnel.

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
ou en agence de voyages

* 0,12€/min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.
Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothermère - 97139 ADYMES GUADELOUPE (FWI)
Société Anonyme à Directoire et Conseil de surveillance au capital de 31 368 008 € - SITA : PTP26TX - RCS PTP 414 800 482.

AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs

★ PORT-AU-PRINCE

★ SAINT-DOMINGUE

★ SAINT-MARTIN

★ SAINT-BARTHÉLEMY

★ POINTE-À-PITRE

★ FORT-DE-FRANCE

★ SAINTE-LUCIE

★ CAYENNE

POUR L'ARC ANTILLO-GUYANAIS
SUIVEZ NOS FLÈCHES.

LIONS LIONS TEL: 00212 200 052015

Riche de ses diversités, l'arc antillo-guyanais vous offre un panel inégalé de territoires et de cultures. Choisir Air Caraïbes, c'est accéder à ces découvertes dans les meilleures conditions, tout en faisant le plein d'avantages.

Informations / réservations
 0820 835 835*
 aircaraibes.com
 ou en agence de voyages
* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs

Festival caribéen de l'image

Dès la première année, le Mémorial ACTe prouve sa vocation non seulement de passeur d'histoire mais aussi celle tout aussi forte de chemin vers demain. C'est donc dans ce nouveau lieu à haute valeur symbolique que sera inaugurée la première biennale dédiée à la photographie contemporaine de la région et à ses jeunes talents : le Festival caribéen de l'image.



Robert Charlotte, A.Jay & T.Jay - Série Garifuna St-Vincent



Robert Charlotte, Séfina Brackin - Série Garifuna St-Vincent

IMAGE FIXE

Quatre axes forts animent cette première édition.

L'archéologie photographique

Il s'agira de présenter les débuts du médium en Guadeloupe avec les premiers portraits réalisés et le volume « West Indies » de la compagnie « Keystone » au début du siècle.



Juan María Gomez - Huye

Familles

Les événements familiaux étaient jusqu'à l'avènement des nouvelles technologies délégués au photographe professionnel de famille, qui se voyait confier la mémoire et la sanctification des grands moments. En collaboration avec eux, les visiteurs exploreront la représentation solennelle ou légère de cette mémoire.

20 images, 20 ans de photographie

Le photographe Daniel Goudrouffé, parrain du Festival, invite les visiteurs à cet anniversaire, partageant avec eux sa vision aiguisée et jamais complaisante. Ses clichés ont été pris au fil de ses années de voyages dans toute la Caraïbe et à New York. Un noir et blanc nerveux et sensuel d'une grande beauté, un cadrage déstructuré avec talent. Le Mémorial ACTe rend hommage à celui qui fut un des premiers à se revendiquer photographe auteur de la Guadeloupe.

Les nouvelles tendances

Une sélection des productions les plus contemporaines de la scène caribéenne sont présentées. Recherche d'une nouvelle esthétique, collage de technologies, tentatives de récupération des codes, interprétations des mythes, le festival se fait l'écho de la dynamique créatrice en marche dans la Caraïbe de Cuba à Trinidad.



GAUTIER
La signature d'un grand fabricant de meubles

FABRICANT FRANÇAIS

WWW.GAUTIER.FR

Laissez-vous séduire et découvrez nos collections **Enfant & Ados, Chambres adultes, Séjours et Salons** sur www.gautier.fr

Vos magasins GAUTIER aux Antilles

ZAC de Hope Estate
97150 SAINT-MARTIN
Tél. 0590 524 835

Route de la Jaille
97122 BAIE-MAHAULT
Tél. 0590 380 015

**“Moi je l’ai fait !
Comme moi, ouvrez un
compte aux Antilles
ou en Guyane,
à la BDAF.”**

Teddy Riner



**Vous résidez en métropole ou à l’étranger ?
Découvrez nos formules adaptées à vos besoins :**

**Épargne
o Péyi**

pour préparer et
profiter de votre séjour
en toute tranquillité.

**Projet
o Péyi**

pour vous constituer
un capital et réaliser
vos projets immobiliers.

Contacts

0590 60 67 77*

0596 52 86 33*

0594 27 30 69*

*Coût d’un appel local depuis un poste fixe,
hors surcoût éventuel selon opérateur.

www.bdaf.fr**

**Coût de la connexion selon fournisseur Internet.



**Banque des
Antilles Françaises**

 /labdaf  @labdaf  

Banque des Antilles Françaises : Société Anonyme au capital de 38 016 014,63€ • Siège Social : Parc d’Activités de la Jaille - Bâtiment 5/6 - 97122 Baie-Mahault - Guadeloupe.
RCS : Pointe-à-Pitre n° 672 041 399. Intermédiaire d’assurance immatriculé à l’ORIAS sous le n° 07 023 238.

Agenda

CARAÏBES



Yvan Cimadure-Mery - Caribbean Bouyz 1 - GUADELOUPE

IMAGE ANIMÉE TRACES, EMPREINTES, DEVENIR

Le Festival caribéen de l’image du Mémorial ACTe, propose 40 vidéos muettes ou sonores, dans deux espaces intérieurs et un espace extérieur de diffusion.

Traces. La mémoire a toujours eu besoin de techniques pour s’exercer. L’informatique est la dernière technologie à avoir résolu la question du stockage de la mémoire.

Empreintes. Stocker de l’information, de la mémoire, c’est la faire apparaître ou disparaître, traiter du passé dans le présent.

Devenir. L’homme mémorable, celui qui est issu de l’imperfection de ses oublis, est passé à l’homme calculable, celui qui est issu de l’information.

Le Festival caribéen de l’image aura également la capacité de promouvoir des productions qui par la suite pourront être diffusées dans d’autres expositions et festivals avec le label Memorial ACTe.

Mémorial ACTe
Jusqu’au 1^{er} novembre 2015



Mabel Poblet, Cielo a reflejo - CUBA

Titouan Lamazou, « Femmes du Monde »

Dès la première année, le Mémorial ACTe prouve sa vocation non seulement de passeur d'histoire mais aussi celle tout aussi forte de chemin vers demain. C'est donc dans ce nouveau lieu à haute valeur symbolique que sera inaugurée la première biennale dédiée à la photographie contemporaine de la région et à ses jeunes talents : le Festival caribéen de l'image.



• Les joueurs de cartes, 2011 - Masisi, Nord Kivu, RD Congo - C.Print 180 x 209 cm

Célèbre navigateur, champion du monde de course au large (1986-1990) et vainqueur du premier Vendée Globe en 1990, parmi d'autres titres prestigieux, Titouan Lamazou est avant tout un artiste et un voyageur. Il a publié de nombreux ouvrages et exposé dans le monde entier, mais jamais aux Antilles. L'Habitation Saint-Etienne lui consacre cet été une exposition événement autour des portraits de femmes qu'il a réalisés pendant de nombreuses années pour son projet « Femmes du monde ». Titouan Lamazou a choisi une quarantaine d'œuvres produites en Haïti, dans la Caraïbe, en Colombie, au Mexique et en Afrique. Des gouaches sur papier et des photographies qui témoignent de son profond engagement dans la défense des droits des femmes et des enfants dans le monde.

Une occasion unique pour découvrir une œuvre intense.

Habitation Saint-Etienne, Martinique
à partir du 17 juillet 2015

• Mariam Wallet Al Mustapha (voilée), 2013
Nouakchott, Mauritanie
Acrylique sur papier, 61 x 46 cm



faites vos premiers pas
chez nous...

Orange s'occupe de tout

Profitez du réseau 3 fois plus rapide avec la H+, le VDSL2 et la voix haute définition⁽¹⁾ grâce aux solutions Orange : Fixe, internet, TV et mobile.

100% Orange
100% gagnant

Regroupez vos offres Livebox et mobile Orange.
Faites des économies toute l'année !



Pour souscrire à l'avantage, rendez-vous en boutique Orange.

Avantage 100% Orange soumis à conditions et sans engagement, valable aux Antilles-Guyane françaises et réservé aux particuliers titulaires à la fois d'un forfait Mobile Orange Caraïbe éligible et d'une offre Livebox éligible souscrits au même nom, prénom et adresse. **Limité à un seul avantage par titulaire.** Cet avantage permet au client de bénéficier d'une remise mensuelle sur sa facture mobile tant qu'il reste titulaire à la fois du forfait mobile et de l'offre internet éligibles. ⁽¹⁾H+ : Débit théorique 42 mb/s, 3 x plus rapide que la 3g+ - vds12 : sous réserve d'éligibilité et compatibilité, débit descendant en général de 1 à 15 mb/s, pouvant être compris entre 20 et 50 mb/s pour certaines des lignes les plus courtes - de 1 km - Voix hd entre téléphones compatibles © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Av. Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS/Crétel - Avantage 100% Orange Juin 2015



AUTHENTIQUE MARTINIQUE

APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE



**MAISON
LAMAUNY**

DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION DEPUIS 1749



RHUM AGRICOLE 100% JUS DE CANNE À SUCRE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

SAINTE-LUCIE

CARNAVAL

Contrairement à ses voisins, Sainte-Lucie célèbre le carnaval en juillet. Dès la fin du mois de juin, l'île entière est en ébullition. En juillet, l'affaire devient sérieuse avec les élections de la Reine du Carnaval le 4 juillet à 20h dans l'immense National Cultural Center à Castries ! Bien sûr, les traditionnels concours de calypso, soca et groovy sont des moments très attendus et les candidats sur scène entraînent sans mal un public déjà tout acquis à leurs causes. Bref, on se trémousse vigoureusement dans les gradins... ce qui ne constitue qu'un entraînement pour la grande parade prévue le 20 (Parade of the Bands) et le 21 juillet (Carnival Pageant). Alors que les chars décorés progressent lentement sur le parcours derrière les troupes costumées aux chorégraphies synchronisées, les décibels ahurissants se déversent et déchaînent la foule ! Partout l'excitation est à son comble et très contagieuse !

www.luciancarnival.com

SAINT-BARTHÉLEMY SB JAM MUSIK FESTIVAL

Tous les étés depuis 10 ans déjà, les quais du port de Gustavia à Saint Barth se changent en une scène musicale très prestigieuse et dansante ! Le SB Jam vous invite gratuitement aux concerts, cinq jours de musique et de fête en plein air dans une ambiance hyper conviviale. Reggae, zouk, compas, salsa, dance hall ou soca, le SB Jam met les musiques caribéennes à l'honneur ! Et cette année le plateau est toujours aussi relevé avec deux artistes par soir : Soft, Steel Pulse, Kali et ses invités, Tanya & Ralph Tamar, Exile One, Mr Ruffy, Carimi, San Juan Havana, Admiral T, K'Ravan et ses invités, Meddy Cousto, Orlane et Pagla, Claudio Philip.

Du 10 au 14 juillet sur les quais à Gustavia.
www.sbjammusikfestival.com



Ronald Cyrille, *Pleine tête*, papiers découpés, collages, crayons de couleurs sur papier Caranson de couleur, 50 x 70 cm, 2014.

MARTINIQUE BRAINSTORMING

« Ronald Cyrille aime le dessin depuis son enfance, tout autant que les cartoons vus à la télévision, la fresque de l'église du village à Calibishie, les images pieuses et les photographies du salon de sa grand-mère anglophone à la Dominique. De retour en Guadeloupe à l'âge de neuf ans, il communiquera beaucoup grâce à son trait de crayon avant de se refaire en français, ce qui lui permettra de « parler sans bulles », comme il aime à dire. »

Avec Brainstorming, sa troisième exposition personnelle, il nous invite à la rencontre de son univers pictural : « oiseaux, chiens, poissons, hommes, jeunes urbains ou protagonistes surréalistes, personnages hybrides aux longs membres, accessoires divers et branches d'arbres ornées de quelques feuilles éparées qui les relient à dame Nature. Ronald Cyrille les met tous en scène sur toile, passe au crible ou à la loupe ses souvenirs et observations avec un humour teinté de références à l'histoire de l'art. »

D'après un texte de Nathalie Hainaut

Exposition individuelle
Du 17 juillet au 23 août
Case à Léo
Habitat Clément
97240 Le François
Martinique
Tél. : 05 96 54 75 51
www.fondation-clement.org
9h-18h, sans interruption

Soirée-rencontre 15 juillet à 19h00
en compagnie de Ronald Cyrille,
Caryl Ivrisse Crochemar, directeur
de la Galerie 14°N61°W et Nathalie
Hainaut, critique d'art.

Dimanche-découverte 19 juillet à 10h
Avec Ronald Cyrille, alias B.Bird et
Nathalie Hainaut, critique d'art

CONCERTS À NE PAS RATER

SOIRÉE GENERAL CREW le 4 juillet au Chalet Village à Rivière-Salée en Martinique et le 10 juillet au Royal Riviera à Gosier en Guadeloupe.

E. SY KENNENGA sera en tournée aux Antilles. Soirée Akoustrip le 9 juillet au Timeless à Fort-de-France en Martinique et rendez-vous pour une nouvelle édition de Karibbean Pinting le 13 juillet à Lakasa, à Baie-Mahault en Guadeloupe. Enfin, on le retrouvera avec Victor O et Coco le 24 juillet au Royal Riviera à Gosier en Guadeloupe.

CONCERT DE STEEL PULSE le 11 juillet au Palais des Sports du Gosier en Guadeloupe.

CONCERT SADIK & FRIENDS le 6 août au Royal Riviera au Gosier, Guadeloupe

ET À PARIS
SOIRÉE CARRIBBEAN COLORS PARTY le 4 juillet, au Back Up (18, rue de la Croix Nivert, 75015 Paris. Tél. : 01 47 83 26 17)

COMIK KREYOL SHOW le 18 juillet au Théâtre Adyar, à Paris (4 Square Rapp, 75007 Paris. Tél. : 01 45 55 67 63)



S'OUVRIR AU MONDE



LES FINITIONS DU MONDE

RHUMS AGRICOLES EXTRA VIEUX

HSE vous propose une expérience aromatique exclusive avec sa gamme de rhums extra vieux : "les Finitions du monde". Nous sélectionnons des fûts de vins et de spiritueux de diverses provenances pour affiner le vieillissement de nos rhums et apporter une touche unique à nos profils. HSE offre à la découverte différentes expressions des "Finitions du monde".



SAUTERNES FINISH
2003



SINGLE MALT FINISH
HIGHLAND
2005



SINGLE MALT FINISH
ISLAY
2005



SHERRY FINISH
P. XIMENEZ
2005



SHERRY FINISH
OLOROSO
2004

www.rhumhse.com



PARIS 2015
PRIX D'EXCELLENCE
CONCOURS GÉNÉRAL AGRICOLE
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE

La Nuit d'Outre-Mer

Gaël Rotzen, le producteur à l'origine du gigantesque show qui ébranla les nuits parisiennes en 2011 revient sur le devant de la scène. Alors qu'il prépare la troisième édition de La Nuit d'Outre-Mer, il nous explique l'esprit festif et ouvert de cette manifestation qui enchantera le lendemain de Noël !



Vous voici à la troisième édition, lors de la première édition il y a 4 ans, pensiez-vous à un tel succès ?

Ne dit-on pas... « jamais 2 sans 3 » ? On a fait comme dit l'adage. Le Père Noël passe 2 fois cette année... Une fois le 24 pour offrir les billets et une deuxième fois le 26 décembre pour bien fêter, mais à Bercy. Les éditions doivent se suivre sans pour autant se ressembler. Il n'y a pas eu d'édition en 2013 et 2014 pour encore mieux travailler celle de 2015. Faire du lourd, du très lourd est ma devise. Bercy est la scène principale de Paris, quand tu t'y attaques il faut être prêt à 100 % et cette année dans un grand Bercy rénové après 1 an de fermeture pour travaux, les artistes sont prêts. Je pense que le public le sera aussi car le Palais Omnisports de Paris Bercy va vraiment vibrer, je vous l'assure.

Quel est le public ? D'où vient-il ? Est-il majoritairement d'origine guyano-antillaise ?

Bien sûr que la communauté antillo-guyanaise répond à ce rendez-vous mais pas seulement, il y a un public métropolitain, réunionnais, haïtien, et même africain, car ces pays y seront représentés. C'est la plus grande fête tropicale de l'année, donc tous les amoureux de cette musique seront présents le 26 décembre à Bercy.

Sur le plateau 2015, quels artistes seront présents ? De quelles origines ? Est-ce un show 100 % antillais, ou 100 % caribéen, ou 100 % créole, ou 100 % tropical, ou 100 % world ?

Ce 26 décembre 2015, la sélection musicale sera de circonstance avec Admiral T, Kalash, Marvin, Kim,

Stony, Saïk, X Man, Lylah, Keros'n, Pix'l, Jahyanai, Teeyah, Dj Jaïro, Dj Mike One, Saatur, Femmes Fatales, Harry Diboula, Serge Beynaud, Kolo Barst, mais également Carimi, et T Vice !

Ce sont les Antilles justement qui invitent le reste du monde à un rendez-vous crucial et rassembleur. On ne va pas faire une si grande fête pour rester entre nous. Ouvrons notre porte justement pour montrer au monde que nous sommes là, nous existons et nous savons faire de grandes et belles choses.

L'Outre-Mer, c'est quoi ?

L'Outre-Mer est le nom donné à la première édition qui fut réalisée lors de l'Année de l'Outre-Mer en France en 2011. Aujourd'hui, l'appellation d'origine est restée.

Peut-on parler d'un renouveau du zouk ?

Non, je n'ai pas la prétention d'insinuer cela mais il est nécessaire de remettre notre zouk au cœur d'une évolution qui lui fera le plus grand bien. Cette année, le plateau est différent des précédents, mais il reste dans un format très éclectique et relevé. Il est important de confronter notre musique à d'autres, de cohabiter avec les autres tendances musicales au plus haut niveau. Et je crois que Bercy est un vrai test. Non ? Résultat : le 26 décembre !

La Nuit d'Outre-Mer. Palais Omnisport de Bercy.
26 décembre 2015.

Tickets dans les réseaux de vente habituels.

« L'utile peut être beau,
le beau accessible »

Sir Terence CONRAN, fondateur d'Habitat

habitat 



CHÈQUE CADEAU DE BIENVENUE

Inscrivez-vous sur le site Habitat.fr, remplissez la case code promotionnel en y inscrivant le code « AIRCARAIBES ». À l'issue de votre inscription, vous recevrez par mail votre chèque cadeau de bienvenue, utilisable dès votre 1^{er} achat.

RENDEZ-VOUS

Innover

ECO NEWS

TOURISME, SPORT ET NUMÉRIQUE

Digisport, la première conférence-débat sur le tourisme, le sport et numérique en Guadeloupe, organisée par Caribbean Sports Events, agence spécialisée dans le sport et le numérique, a eu lieu le 30 avril dernier à Baie-Mahault. Parmi les intervenants figuraient : Benjamin Carlier, directeur de l'incubateur de startups du sport Le Tremplin, Gilles Galleron, fondateur de Sportandbiz, Bertrand Demarcq, président de Guadeloupe Tech, le cluster des entreprises numériques de Guadeloupe, Francis Azzarello, directeur de Koala Web, Madly Schenin-King pour Veille Tourisme Antilles ainsi que Jérémie Sibert et Alix Bicep, co-fondateurs de Caribbean Sport Events. Quatre thèmes ont été abordés :

- un tour d'horizon sur le sport connecté, le tourisme sportif et le business du sport,
- les sportifs connectés pour de nouveaux modes de découverte des destinations,
- la digitalisation de l'évènementiel sportif,
- la valorisation d'une destination à travers le sport et les sportifs.

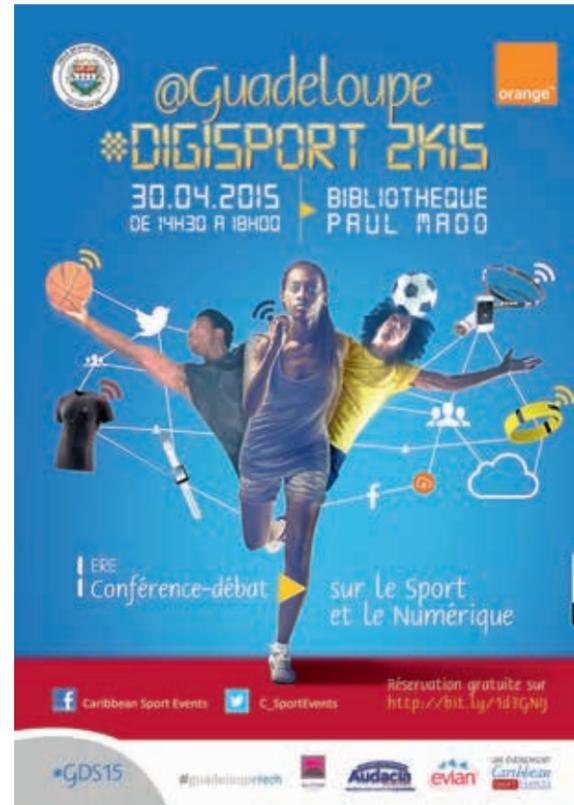
Pour relever le défi de ce type de tourisme en forte progression à l'échelle mondiale, la Guadeloupe dispose d'atouts indéniables : un environnement diversifié, des infrastructures nombreuses et multiples, une multitude de champions – ambassadeurs potentiels – et d'événements susceptibles d'attirer une clientèle de spectateurs passionnés et de sportifs professionnels : Route du Rhum, Karujet, Open de tennis, Tour de voile traditionnelle, Meeting international d'athlétisme, Volcano Trail...

Au terme d'une journée riche en échanges et en informations, un premier bilan a été dressé :

- il existe un potentiel énorme mais sous-exploité en Guadeloupe pour les secteurs du tourisme, du sport et du numérique,
- le secteur a besoin de stratégies basées sur des statistiques, de la connaissance des besoins des clients potentiels, de l'expertise de professionnels,
- ce secteur doit tirer partie de toutes les innovations : digitalisation, objets connectés, tourisme sportif, tourisme connecté pour être le plus compétitif possible.

Reste toutefois à résoudre en amont plusieurs problématiques indispensables à l'existence d'un tourisme sportif réellement connecté :

- l'absence d'un audit clair de la filière sport en Guadeloupe, étayé de statistiques précises,



- la nécessité d'une gouvernance structurée, mobilisée autour d'objectifs communs pour parvenir à faire de la Guadeloupe une destination sport,
- l'impératif de professionnalisation des acteurs du sport,
- la généralisation des zones d'accès numériques sur tout le territoire.

6^E ÉDITION DES TALENTS DE L'OUTRE-MER

CASODOM



Initiée en 2005 par le CASODOM, l'opération Talents de l'Outre-mer distingue, tous les deux ans, des jeunes Français originaires des départements d'outre-mer, ayant réussi des parcours d'excellence en métropole ou qui y ont enrichi leurs compétences par des formations sélectives. Deux catégories sont proposées aux candidats : celle des Jeunes talents, pour les étudiants en fin de cursus, les jeunes diplômés ou les actifs ayant notablement amélioré leurs potentialités. Et celle des Talents confirmés, pour des professionnels reconnus dans leur domaine d'activité.

Près de 750 candidats ont participé aux cinq éditions précédentes des Talents de l'Outre-mer. 131 lauréats ont été distingués, dont 72 Jeunes talents et 59 Talents confirmés, dont certains issus de Polytechnique, Centrale, de l'aéronautique, de la recherche scientifique, de grandes écoles de commerce, etc.

Clôture des candidatures : 31 juillet 2015.

Cérémonie de remise des prix : 18 décembre 2015

+ d'infos sur www.casodom.com

DITES « ADIEU » AUX CARTOUCHES



POUR CONNAITRE LA LISTE DES REVENEURS EPSON

CONTACTEZ :

MC3 GUADELOUPE au 05 90 38 25 25

MC3 MARTINIQUE au 05 96 50 34 50

MC3 GUYANE au 05 94 28 82 50



Comprend 2 ans d'encres*

Bénéficiez d'une impression ultra-économique avec nos imprimantes Epson Ink Tank System. Les imprimantes Epson Ink Tank System sont fournies avec deux ans d'encre*. Vous pourrez imprimer jusqu'à 12 000** pages en noir ou 6 500** pages en couleur, sans vous soucier d'acheter ou de changer la moindre cartouche.

Pour en savoir plus, connectez-vous au site www.epson.eu/fr/inktankssystem



* Deux ans d'encre, en fonction du volume d'impression mensuel moyen d'un utilisateur (d'après le document « IDC WW Page Volume Program », 2013).

** Les rendements et le coût à la page cités sont extrapolés en se basant sur la méthodologie propre à Epson, à partir des simulations d'impression des mires de tests définies dans la norme ISO/IEC24712. Les rendements et le coût à la page cités ne sont PAS basés sur la norme ISO/IEC24711. Les rendements et le coût à la page affichés peuvent varier en fonction des images imprimées, du type de papier utilisé, de la fréquence d'impression et des conditions environnementales comme la température.



EPSON
EXCEED YOUR VISION



Le rhum KARUKERA®, l'âme d'une île

Savez-vous que le rhum KARUKERA® fait partie intégrante de l'histoire et du patrimoine de la Guadeloupe ?



L'édition limitée KARUKERA 2000 Single Cask - Sauternes cask finish embouteillée à 294 exemplaires.

Il y a plus de cinq cents ans, quand Christophe Colomb débarque à Sainte-Marie en novembre 1493 sur la Côte-au-vent de cette magnifique terre vierge en forme de papillon, elle est habitée par les Indiens Caraïbes qui la nomment Karukéra, « l'île aux Belles Eaux ». Et c'est sur le lieu même de cette découverte historique au Domaine du Marquisat de Sainte-Marie que se trouve la plus ancienne rhumerie en activité de la Guadeloupe et la rhumerie KARUKERA®.

Au sein de ce domaine dédié à la culture de la canne à sucre et à la production de rhum, la Rhumerie KARUKERA® réalise toutes les autres étapes de production (maturation, réduction, brassage et vieillissement dans des fûts de chêne qui ont autrefois contenus du Cognac, du Xérès ou du Sauternes). C'est grâce à cette maîtrise du processus d'élaboration de nos rhums que la rhumerie KARUKERA® obtient une qualité optimale et régulière. KARUKERA® offre un large choix de rhums pour chaque occasion de consommation, qu'il s'agisse d'une dégustation nature ou en cocktails :

Un rhum blanc agricole « **100 % pure canne bleue** » pour l'élaboration du traditionnel Ti'punch, un Gold et un Silver, qui en apéritif peuvent être utilisés dans un long drink ou en cocktail. L'esprit du grand explorateur Christophe Colomb est encore bien vivant chez KARUKERA®, qui élève ses rhums vieux selon la tradition en fûts de chêne mais aussi explore des voies nouvelles conduisant à des produits singuliers et originaux.

Parmi ces expressions, une nouvelle édition **KARUKERA® 2000 SINGLE CASK - SAUTERNES**

CASK FINISH qui tire son nom du fût dans lequel ce grand rhum vieux a prolongé son vieillissement. Cette édition embouteillée à 294 exemplaires est assurément l'une des plus belles réussites de notre Maître de chai.



Remise de la médaille d'Argent obtenue au Rhum Fest Paris 2015. De droite à gauche : Alexandre VINGTIER, Président du Jury, Sylvain GUZZO des Rhums KARUKERA, Jean-Marie CORNEC, Commissaire du Jury, Marc BATAIS, Coordonnateur Général.

De belles récompenses

- 2 médailles d'Or et une d'Argent au Concours Mondial de Bruxelles 2014,
- 2 médailles d'Argent au Concours Général Agricole de Paris 2015,
- 1 médaille d'Argent – Catégorie Pur jus et Agricole 3 à 6 ans pour **KARUKERA® Vieux Réserve Spéciale** au Concours Rhum Fest Paris 2015.



La Rhumerie KARUKERA® est une escale incontournable pour les passionnés de rhum à la recherche de nouvelles sensations.

Le site vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi de 9h à 13h et le dimanche (du 15 décembre au 15 avril) de 9h à 13h.

Direction Capesterre Belle Eau – RN1 – Suivre Rhumerie Karukera -Tél. : 0590 254 200

SFR ET TOUT S'ACCÉLÈRE

VENEZ DECOUVRIR NOS OFFRES CARREES

DANS LES BOUTIQUES SFR AUX ANTILLES ET EN GUYANE



SFRCARAIBE.FR

Voir conditions en boutiques et sur www.sfrcaraibe.fr. Kit mains libres recommandé. Outremer Telecom SAS au capital de 4 281 210.30€ - RCS FdF 383 678 760. SFR est une marque déposée par la Société Française du Radiotéléphone SA - Juillet 2015

Darboussier, l'âge d'excellence

Darboussier fait figure d'emblème tant son nom fait référence dans l'histoire de la Guadeloupe. Ancien fleuron de l'industrie guadeloupéenne avant de subir un déclin dans les années 1980, la marque retrouve ses lettres de noblesse grâce à la reprise du nom Darboussier par la société Madras.



C'est sur son ancien site dans la Darse de Pointe-à-Pitre que vient d'être inauguré le Mémorial ACTe, ce monument à la mémoire de l'esclavage. Darboussier ou quand l'Histoire ne s'arrête jamais.

Le sucre et le rhum Darboussier, c'est d'abord un nom. Celui de Jean Darboussier, un commerçant français qui s'est installé en Guadeloupe au XVIII^e siècle. C'est sur l'emplacement de son habitation qu'une usine voit le jour en 1869. La Compagnie Sucrière de Pointe-à-Pitre (CSPAP) est créée et la localisation de l'usine, en front de mer, facilite les échanges avec l'extérieur. Darboussier devient l'un des premiers fabricants de rhums vieux principalement exportés en Métropole. Devenue un très gros employeur de Guadeloupe, la CSPAP n'échappe pas aux crises sucrières mondiales de la fin du XIX^e et début du XX^e siècle qui obligeront finalement les propriétaires à se séparer de l'usine. Après avoir été repris par une société anonyme, le site fermera finalement ses portes en 1983, après plus d'un siècle de rayonnement.

Madras récupère la marque Darboussier essentiellement pour son savoir-faire en rhums vieux. Il réapparaît donc sur le marché en 1990. « *Darboussier a toujours eu un côté mythique* » selon Henri Bichara-Jabour, directeur commercial de Madras qui rappelle qu'« *à l'époque, c'était un rhum vieux très rare à trouver en Guadeloupe puisque la quasi-totalité de la production partait en Métropole. On a donc voulu relancer le nom Darboussier en Guadeloupe.* » Madras utilise donc le rhum produit par la Société Industrielle Sucrière de Bonne-Mère avec une recette traditionnelle. « *Ce que nous faisons actuellement en rhum vieux est le même procédé qu'il y a*

plus de 30 ans. Il permet de faire évoluer les arômes dans le bon sens et de donner ce côté arrondi propre aux rhums Darboussier. » Pour ce produit de qualité, un effort de packaging est fait avec notamment une forme arrondie des bouteilles propre à l'époque. Vieilli dans des chais au sein de l'usine Madras, la méthode semble éprouvée comme en témoigne la médaille d'or obtenue au Salon de l'Agriculture en 2014 pour le rhum vieux hors d'âge, le produit phare de la marque.

Faisant partie des leaders du marché, Darboussier constate une demande en forte croissance depuis 5 ans. Car, selon Henri Bichara-Jabour, les habitudes de consommation changent : « *Beaucoup de gens boivent désormais un rhum vieux comme s'ils buvaient un whisky.* » Et pour élargir son panel, Darboussier mise sur l'innovation. La complémentarité entre le savoir-faire ancestral de Darboussier et la qualité des produits Madras (leader sur le marché des punches) a donné naissance il y a deux ans à la crème de vieux rhum, décorée de la médaille de bronze cette année au Salon de l'Agriculture et plus destinée au public féminin. Le petit dernier de la marque, le Ti Punch, toujours avec du rhum vieux est prêt à boire et correspond aux nouvelles façons de consommer de l'alcool. Darboussier s'adapte donc à son temps. Son vieil âge n'entrave pas son dynamisme sur le marché du rhum vieux. Henri Bichara-Jabour estime que sa production pourrait doubler dans les cinq à dix ans à venir. De quoi porter longtemps encore le goût du rhum de Guadeloupe aux quatre coins du monde.

www.madraspunchs.fr



SMODOM
Mutuelle d'Outre-Mer

**“ UNE SOLIDARITÉ ORGANISÉE
ENTRE LES HOMMES ”**



**Rapatriement de Corps
Allocation Frais Obsèques
Complémentaire Santé**

www.smodom.com

► N°Cristal 09 77 400 560

APPEL NON SURTAXÉ

SMODOM, LA MUTUELLE QUI VOUS RESSEMBLE

Pour le plaisir et pour le sport !

Dans la Caraïbe, la saison des régates et compétitions bat son plein.

GUADELOUPE

TGVT, LE TOUR DE LA GUADELOUPE EN VOILE TRADITIONNELLE

Les bateaux participant au TGVT sont issus des anciens canots des pêcheurs saintois. Ces canots naviguent toutes voiles dehors avec un équipage de 5 à 6 hommes maximum et de 7 femmes pour les équipages féminins. Cette flotte est destinée à la compétition et les équipages s'affrontent désormais à l'occasion d'une multitude de régates tout au long de l'année et surtout lors du Tour de Guadeloupe au mois de juillet qui est le grand événement nautique des vacances.

14^e édition du 11 au 19 juillet.
www.tgvt.fr



MARTINIQUE

30^e TOUR DE MARTINIQUE DES YOLES RONDES.



Comme en Guadeloupe, la Martinique a aussi ses voiles traditionnelles... Il s'agit des yoles rondes aux voiles carrées parées de mille couleurs avec ses équipiers jouant les acrobates sur « les bois dressés ». Les régates de yoles rondes ont lieu tout au long de l'année en Martinique et préparent les marins à la course

phare de l'année, le fameux et très attendu Tour de l'île durant l'été. C'est un spectacle magnifique de voir évoluer sur l'eau ces embarcations colorées. Le Tour partira cette année du Robert et passera par Le Diamant, Fort-de-France, Le Prêcheur, La Trinité pour revenir au Robert. De nombreuses animations sont prévues sur les fronts de mer des différentes escales.

Du 26 juillet au 2 août
www.yoles-rondes.net

MINI TRANSAT ÎLES DE GUADELOUPE

La Mini Transat est une course transatlantique en solitaire et sans assistance sur des voiliers de 6,50 m, prototypes ou bateaux de série. La régata fut imaginée par Bob Salmon en 1977 afin de renouer avec l'esprit d'aventure des premières transats et de réagir au gigantisme des voiliers instauré dans les années 1970. La Mini Transat est devenue l'une des courses à laquelle beaucoup de grands marins ont participé au début de leur carrière. Ils côtoient des passionnés qui réalisent souvent le rêve de leur vie !

La course prendra le départ à Douarnenez puis fera étape aux Canaries avant la traversée avec une arrivée à Pointe-à-Pitre en moins de 3 semaines environ pour les meilleurs.

Départ le 19 septembre
www.minitransat.fr



événement
parrainé par
AIR CARAÏBES

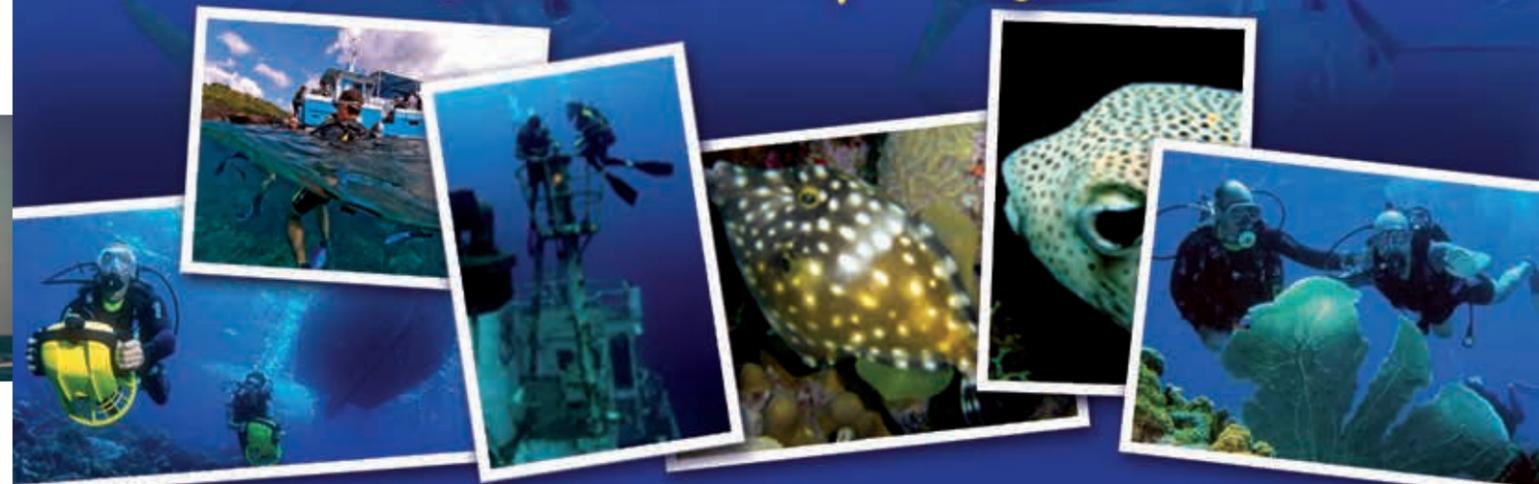
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE LA CABARETE CLASSIC

Cette compétition de windsurf et de kite accueille depuis 2006 le gratin des riders venus du monde entier. Les locaux du spot participent aussi et côtoient avec plaisir les champions de leur sport de glisse... Cabarete, sur la côte nord, est la Mecque des sports nautiques en République dominicaine. Cette compétition est ouverte aux plus jeunes dès 13 ans en slalom, freestyle ; une course longue distance ouverte aux kiteurs est prévue pour les compétiteurs les plus chevronnés... Et comme depuis plusieurs années, le Hawaïen Kevin Pritchard, trois fois champion du monde, sera de la partie. La fête bat aussi son plein chaque soir côté terre... ou sable !
Du 24 au 26 juillet. Plage de Cabarete
www.cabarete-classic.com

LES HEURES SAINES

CENTRE DE PLONGÉE
GUADELOUPE
FRENCH WEST INDIES

Dès le plus jeune âge, découvrez les écosystèmes sous marins de la réserve Cousteau et de nombreux autres sites.
Le club de plongée !



Profitez de 25 années d'expériences, d'une équipe de moniteurs professionnels à votre écoute pour vous faire partager en toute sécurité leur passion : La Plongée Sous-Marine.

Au cœur du Parc national, venez :

Découvrir - Vous initier - Explorer

Tout le matériel nécessaire vous attend sur nos bateaux.

Le Rocher de Malendure
97132 Pigeon - Bouillante

Tél : 0590 988 663

www.heures-saines.gp

Deux Guadeloupéens dans la course

Issus de la première promotion de la formation Guadeloupe Grand Large, Nicolas Thomas (25 ans) et Arthur Prat (26 ans) portent haut les couleurs de la région. Après la régates AG2R où ils concourent tous les deux, et la Route du Rhum pour Nicolas, les voici de nouveau sur la ligne de départ de la Solitaire du Figaro-Eric Bompard Cachemire 2015. Interview croisé de deux garçons dans le vent et les vagues.

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ



©ALEXIS COURCOUX



« Nous avons eu une superbe fête à notre arrivée à Bordeaux. Arriver de cette façon au cœur d'une ville, j'ai eu l'impression d'être un des acteurs d'un énorme spectacle de son et lumière. C'était vraiment impressionnant et ça promet un beau départ de Solitaire. Après il est vrai que l'eau n'était pas assez bleue à mon goût mais naviguer sur un fleuve change un peu de nos habitudes. »



©ALEXIS COURCOUX

NICOLAS THOMAS

Qu'est ce que cela fait de passer de la Route du Rhum-Destination Guadeloupe à la Solitaire ?

Ce sont deux formats de course très différents. D'abord, le bateau n'est pas le même. J'étais sur un Class 40 pour la transatlantique, je repasse sur un Figaro, le Guadeloupe Grand Large 1. Certes, je le connais bien puisque j'ai navigué dessus lors de l'AG2R. Les deux parcours sont à l'opposé. La Route du Rhum est une course au large, une épreuve d'endurance où la stratégie compte énormément. Le choix de la route est primordial. Elle se joue à la longue. La Solitaire enchaîne des étapes courtes, intenses le long des côtes. Mais, en même temps, l'expérience de la traversée m'a apporté beaucoup en termes de maturité, de gestion du stress, d'expérience. En voile, ce qui compte le plus, c'est toujours la pratique !

Comment vous sentez-vous par rapport aux concurrents ?

Avec Arthur, nous faisons partie de la quinzaine de

bizuths. En plus, pour nous et plutôt contre nous, nous ne connaissons pas le littoral ! Bref, depuis l'arrivée des bateaux en mars, il a fallu s'entraîner dur, apprendre les bons réglages, bien équiper nos montures. On a regardé la configuration des autres Figaros amarrés à Port-la-Forêt. Les autres skippers nous ont donné des conseils et notre préparateur Pascal Caillaud a fait le reste.

Quelle est votre ambition sur cette course ?

Faire le mieux possible, si possible me positionner dans les 20 à 30 premiers, sur une quarantaine de compétiteurs.

Comment se passe votre installation en Métropole ?

Nous sommes basés à Port-la-Forêt, la Mecque de la voile française. Il y a ici beaucoup de chantiers navals et de marins. Nous sommes dans le bain ! En tout cas sur l'eau le plus souvent possible.

Et l'avenir ?

Le tour de Bretagne en Figaro à la fin août, la Generali en septembre puis un retour au pays en novembre-décembre.



©ALEXIS COURCOUX

« C'était somptueux ! Je savais que la fête allait être belle mais je reste étonné et ravi des moyens mis en place par la ville de Bordeaux et par Pen Duick, l'organisateur de la course, pour cette arrivée en plein cœur de la ville. Il y avait un petit côté magique à faire partie de la flotte des figaros, de remonter la Gironde derrière le Belem, de passer le pont Chabans-Delmas et de s'amarrer au Port de la Lune. Et puis naviguer dans une ville comme je l'ai fait lors du run de vitesse est un peu particulier pour nous, navigateurs, qui avons plus l'habitude du large. »



©ALEXIS COURCOUX

ARTHUR PRAT

Comment est née ta vocation nautique ?

Je suis arrivé en 2009 en Guadeloupe et ai commencé à travailler avec mon oncle, gréeur à la Marina de Pointe-à-Pitre. C'est pour ainsi dire mon premier contact avec cet univers. En 2010, il y a eu la Route du Rhum et là, j'ai pu fréquenter les skippers (nous remettons leur bateau en état après la traversée) et attrapé le virus de la course ! J'ai fait ensuite de nombreux convoys pour les îles du Nord qui m'ont permis de me familiariser avec la mer. Lorsqu'il y a eu un appel à candidature pour la formation – elle était intitulée Formation des Métiers de la Course au Large –, je n'ai pas hésité !

Êtiez-vous avec Nicolas les meilleurs élèves ?

En tout cas, c'est nous qui avons fait la meilleure progression.

Qu'est-ce qui est le plus difficile à maîtriser de ce côté de l'Atlantique ?

Le courant ! Il y a beaucoup de courant à cause des marées. Pour la Solo de Concarneau, nous nous sommes retrouvés Nicolas et moi au raz de Sein avec un courant de 6 à 7 nœuds. Avec cette puissance, les bateaux se déplacent en crabe ! Je me souviens qu'on était bord à bord, tantôt l'un dépassait l'autre et vice-versa. Mais, on a tenu bon et suivi le peloton.

Comment vous sentez-vous par rapport aux concurrents ?

Nous ne sortons pas du cursus métropolitain habituel avec des initiations dès l'enfance en optimist puis dériveur. Nous avons des lacunes techniques mais heureusement nous avons aussi nos qualités !

Comment se passe la vie à Port-la-Forêt ?

Avec Nicolas, nous sommes sans arrêt ensemble. Comme tous les autres ici, nous sommes concentrés sur nos objectifs. Jeanne Grégoire, notre coach, nous a concocté un programme sur mesure. De toute façon, les sportifs ne sont pas des grands fêtards ! Mais, il y a quand même une vie communautaire. A l'occasion des régates, des dîners entre skippers sont organisés, c'est l'occasion de décompresser mais aussi d'échanger sur nos expériences respectives.

LA SOLITAIRE DU FIGARO

La 46^{ème} Solitaire du Figaro-Eric Bompard Cachemire a été lancée le 22 mai avec une parade exceptionnelle des 40 Figaros dans le sillage du Belem sur l'estuaire de la Gironde. Un premier Run fluvial qui sera suivi par d'autres runs avant les étapes en mer.

31 mai : Bordeaux (Pauillac) / Sanxenxo, 461 milles nautiques

7 juin : Sanxenxo / La Cornouaille via l'île d'Yeu, 522 milles nautiques

14 juin : La Cornouaille / Fastnet Rock / Torbay, 602 milles nautiques

21 juin : Torbay / Dieppe, 600 milles nautiques

BOIS NATURE®

MEUBLES - DÉCORATION - ART DE VIVRE



Découvrez
notre
espace
bien-être

...

FACILITÉS
DE
PAIEMENT



www.boisnature.fr

parking C.C Places d'Armes - 97232 Le Lamentin - Tél. 0596 65 77 65 - boisnature.972@groupebn.fr
ZI Jarry - 588 rue Ferdinand Forest - 97122 Baie Mahault - Tél. 0590 41 13 90



ZOO de Guadeloupe

PAR VALÉRIE ESNAULT

Niché en pleine forêt tropicale, telle une arche de Noé des temps modernes, le Zoo de Guadeloupe au Parc des Mamelles abrite une centaine d'espèces animales endémiques des Antilles et d'Amérique du Sud.



Au cours d'une visite d'environ 2 heures, vous découvrirez les animaux de la faune sauvage locale : racoons, iguanes des Caraïbes, chauves-souris, dynastes cohabitant avec des espèces de la faune sauvage de la Guyane. Les amateurs de frisson pourront ainsi admirer l'imposant python réticulé, le puissant jaguar, le fascinant ocelot, les boas, les tortues alligators ou encore les surprenants singes atèles... Cette année, de nombreuses nouveautés, à l'instar des caïmans et des singes hurleurs, viennent enrichir la visite. Une des attractions préférées des visiteurs ? Nourrir les ti racoons, ces adorables ratons laveurs, emblématiques du site.

Au détour de sentiers aménagés jalonnés d'étapes pédagogiques, vous évoluerez au cœur de centaines d'espèces végétales et reconnaîtrez les fleurs tropicales dans leur milieu naturel : orchidées, roses de porcelaine, balisiers, etc. Vous pourrez également profiter d'une balade dans les arbres pour admirer la végétation haute nichée sur la canopée. Ce parcours sur 350 mètres de ponts suspendus, perché à des dizaines de mètres à la cime des arbres, est une occasion unique et inoubliable d'admirer la forêt vue d'en haut.

ET AUSSI...

- Un insectarium présentant les petites espèces du Royaume des tout-petits de l'île,
- La Kaz' à Tarzan avec ses toboggans et ses passages secrets pour les enfants,
- Des espaces ludiques et interactifs,

- En face du zoo, un snack vous offre un jus tropical après votre visite et vous propose des plats créoles pour un déjeuner typique.

Le Parc zoologique et botanique des Mamelles est membre d'associations mondialement reconnues telles que l'EAZA, ALPZA et AFDPZ. Pour le visiteur, c'est le gage d'une démarche responsable en faveur de la protection de la faune sauvage et du bien-être animal.

Il est recommandé par le Parc National de Guadeloupe via sa « Marque de confiance » et a obtenu le Certificat d'excellence ainsi que le Travellers' Choice Award décernés par Tripadvisor.

TARIFS :

Adulte : 14,50 €
Enfant (3 à 12 ans) : 8,50 €
Gratuit pour les moins de 3 ans



Cette année, le Zoo de Guadeloupe propose un nouveau Pass Caraïbes permettant de découvrir également l'Habitation de la Côte sous le Vent et la Vallée des Papillons à Pointe Noire pour 19,90 € par adulte et 9,90 € par enfant de 3 à 12 ans.

Ouvert tous les jours de 9h à 18h, dernière entrée à 16h30.

Route de la Traversée, 97125 BOUILLANTE
Tél. : 05 90 98 83 52
www.zoodeguadeloupe.com
www.facebook.com/zoodeguadeloupe

UN PARC UNIQUE À DÉCOUVRIR EN FAMILLE !



NOUVEAU !

OUVERT TOUS LES JOURS
de 9H à 17h30
Dernières admissions à 16h30

HISTOIRE DES PIRATES DE LA GUADELOUPE

SERRE AUX PAPILLONS & ORCHIDÉES

PASS CARAÏBES
4€ D'ÉCONOMIE IMMÉDIATE !
VISITEZ LES 2 PARCS A PRIX MALIN

MINI-FERME & AIRE DE JEUX

CAFÉ OU CHOCOLAT PÉYI OFFERT !!!



97116 POINTE NOIRE
TÉL : 0590.80.42.62
www.habitationcotesouslevent.com



ROUTE DE LA TRAVERSÉE
BOUILLANTE - TÉL : 0590.98.83.52
www.zoodeguadeloupe.com

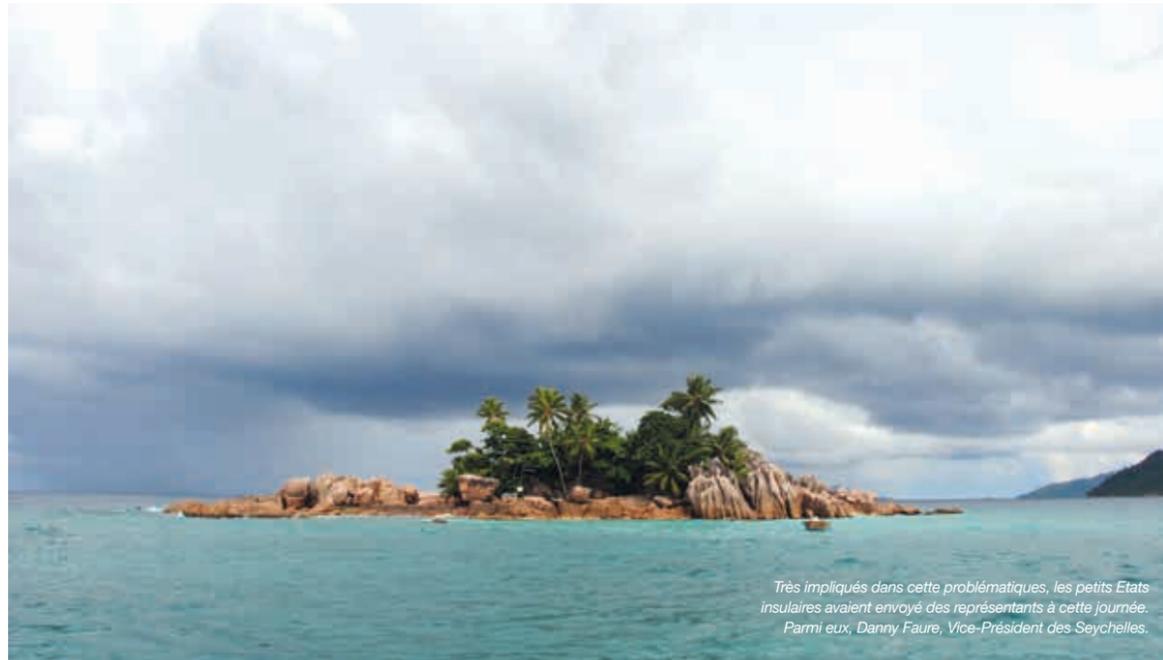
ZOO DE GUADELOUPE
Parc des Mamelles

APPEL DE L'OcéAN

pour le climat

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ

À six mois des négociations climatiques qui s'ouvriront à Paris fin 2015 (COP21), la Journée mondiale de l'océan 2015, célébrée chaque année le 8 juin, a été l'occasion de lancer un appel en faveur d'une meilleure prise en compte de l'océan dans les négociations sur le climat. Cet appel reprend les recommandations formulées par des représentants du monde scientifique et de la société civile réunis au cours d'une journée de réflexion organisée par la Commission océanographique intergouvernementale (COI) de l'Unesco et la Plateforme océan et climat au siège de l'Organisation.



Très impliqués dans cette problématique, les petits États insulaires avaient envoyé des représentants à cette journée. Parmi eux, Danny Faure, Vice-Président des Seychelles.

Ouvert par la Directrice générale de l'Unesco, Irina Bokova, en présence notamment du ministre français des Affaires étrangères et du développement international, Laurent Fabius, du Prince Albert de Monaco, du Représentant des Nations Unies et d'ONU-Océans, Miguel de Serpa Soares ou encore du Directeur du Museum national d'histoire naturelle et représentant de la Plateforme Océan et climat, Gilles Bœuf, cet événement a donné lieu à des ateliers scientifiques, des tables rondes, un Campus Unesco ouvert aux étudiants et des expositions autour des thématiques : réchauffement et acidification de l'océan, les deux faces d'une même médaille ; L'océan, source d'innovations et engagement citoyen pour construire une « société bleue » ; Impacts socioéconomiques

du changement climatique... La journée avait pour objectif de rappeler le rôle clé joué par l'océan dans le processus climatique. Celui-ci a été jusqu'ici l'un des grands « oubliés » des négociations internationales sur le climat alors que 93% de l'excédent de chaleur généré par les activités humaines à travers l'effet de serre est absorbé par l'océan !

Pour mobiliser les États et provoquer une prise de conscience de la part des acteurs engagés dans les négociations sur le climat, un appel a été lancé à l'issue de la Journée. Les signataires (ONG, représentants du secteur privé, scientifiques, Commission océanographique intergouvernementale de l'Unesco) mettent en avant la protection des écosystèmes marins au regard des solutions qu'ils apportent, comme leur

« Unissons nos efforts pour assurer durablement l'avenir des océans. Réfléchissons aux nombreux bienfaits que procurent les océans. Engageons-nous à faire en sorte qu'ils restent productifs et sains, et à exploiter leurs ressources de manière pacifique, équitable et durable pour le bien des générations actuelle et futures. »

Ban Ki-moon

capacité naturelle à stocker le CO². Ces écosystèmes jouent un rôle aussi important que les forêts en tant que « poumon » de la planète. L'appel prône également l'intégration des projets de gestion durable de la biodiversité marine dans les mécanismes de financement climatique. L'importance de la recherche scientifique, qui permet de mieux comprendre les processus climatiques et d'orienter l'action politique en conséquence, est également soulignée. Assorti de recommandations destinées à placer l'océan au cœur de la lutte contre le réchauffement climatique, l'appel sera remis en décembre 2015 aux États signataires lors de la COP21.

Chacun peut dès aujourd'hui signer cet appel sur change.org/oceanforclimate (#OceanForClimate) et joindre sa voix à celle des scientifiques, des navigateurs, des associations qui se mobiliseront, lors des négociations, pour cet enjeu vital pour le devenir de la planète.



LA PLATEFORME OcéAN ET CLIMAT

La Plateforme Océan et Climat est née d'une alliance entre des organisations non gouvernementales et des instituts de recherche, avec l'appui de la Commission Océanographique Intergouvernementale de l'Unesco, le 10 juin 2014 à l'occasion de la Journée mondiale de l'océan. Elle regroupe aujourd'hui des organismes scientifiques, des universités, des institutions de recherche, des associations à but non lucratif, des fondations, des centres de science, d'établissements publics et des associations d'entreprises, tous impliqués pour une meilleure prise en compte de l'océan dans les négociations climatiques.



Placidom
L'engagement c'est notre valeur

AGENCE D'EMPLOI
INTERIM – RECRUTEMENT – PLACEMENT – CONSEILS RH



Réactivité

Ecoute

Rigueur

Respect

Disponibilité

Qualité

PLACIDOM Martinique
13, Av. Abraham LINCOLN
97200 Fort-de-France
☎: 0596 42.67.00 - Fax: 0596 50.36.26

www.placidom.com

PLACIDOM Guadeloupe
Imm. Le Diamant, Bvd de Houelbourg
ZI de Jarry, 97122 Baie Mahault
☎: 0590 98.44.44 - Fax: 0590 98.40.44

MARTINIQUE

LA FERME PERRINE



La ferme Perrine vous invite à découvrir ses activités pour la joie des plus petits et des plus grands ! Créée en 1993, la ferme est passée d'un élevage d'animaux domestiques et exotiques à un véritable complexe agro-touristique qui s'étend dans un jardin verdoyant, luxuriant, où foisonnent orchidées, palmiers, arbres fruitiers et plantes exotiques. Beaucoup d'animaux évoluent en toute liberté, comme les paons, flamants roses, canards, dindes, tandis que d'autres comme les magnifiques aras sont retenus dans un grand enclos. Vous pourrez vous balader et pêcher tout à côté de ces volatiles dans le grand étang ou même y faire du pédalo ! La ferme vous propose ses produits frais : légumes, fruits et sa boucherie, son restaurant où vous pourrez déguster plats en sauce ou grillades dans ce cadre « nature ». Plats à emporter le midi, restaurant le soir du mardi au dimanche.

Habitation Carrère
Entrée Hippodrome
Le Lamentin
Tél. : 0596 571716 / 0596 422052
Port. : 0696 244555
www.la-ferme-perrine.ferme-martinique.com

GUADELOUPE

VERT-INTENSE

Du sommet de la Soufrière, aux rivières les plus secrètes, Vert-Intense vous plonge dans l'exubérance de la forêt tropicale au cœur du parc national de la Guadeloupe. Canyoning, randonnées, découverte nature ou aventure sportive, Vert-Intense vous invite à partager sa passion de la nature à votre rythme et en toute sécurité. Vert-Intense est labellisé « marque de confiance » par le Parc National de la Guadeloupe, les sorties se font en petits comités et respectent le code d'éthique de l'écotourisme. Que vous soyez seul ou en groupe, en journée, demi-journée ou séjours, plusieurs sorties de tous niveaux vous sont proposées chaque jour.



Route de Morne Houel
Saint-Claude
Tél. : 0590 99 34 73
Mob. : 0690 55 40 47
www.vert-intense.com
info@vert-intense.com



SAINT-MARTIN

WAIKIKI BEACH

Bienvenue à la Baie Orientale ! L'une des plus belles plages de Saint-Martin, la plus festive sans aucun doutes, a beaucoup d'attraits... Une longue bande de sable blanc et fin aux eaux cristallines accueille de nombreux beach clubs, restaurants, bars et watersports... Ici se mêlent les plaisirs de la mer et ceux de la gastronomie et de la fête. Surtout ne manquez pas le Waikiki, qui fut le premier à ouvrir un restaurant sur la plage. La paillote a bien évolué depuis 1993, et aujourd'hui, en plus du restaurant, le Waikiki a son beach club, son watersport, sa boutique, son centre de massage et ses fêtes mémorables ! Les buffets à volonté entre 12h et 15h sont une institution les jours de semaine, le samedi c'est buffet langouste et le dimanche vous pourrez profiter du brunch champagne dans une ambiance DJ, pour belle fiesta sur la plage... Et si vous voulez juste un en-cas et un cocktail, ici tout est possible !

Orient Bay
Tél. : 0590 87 43 19
waikikibeachxm@wanadoo.fr

CBYT
AVOCATS À LA COUR

Victimes d'agressions
Victimes d'accidents
Victimes de catastrophes

Indivision – Famille
Immobilier – Droit des sociétés
Pénal

Le cabinet BOULOGNE YANG-TING assure votre défense :

Droit des affaires - Droit des sociétés
Droit immobilier - Transaction immobilière
Droit de la famille - Indivision
Droit pénal
Réparation des préjudices et indemnisation des victimes

NOUS VOUS DÉFENDONS !



Corinne BOULOGNE YANG-TING

Avocat à la Cour

Docteur en Droit

Maître de Conférences

Tél : 0596 78 74 80 / 0696 37 84 87

Fax : 0596 78 75 53

cytavocat@orange.fr

11, Rue Moreau de Jonnes

97200 Fort-de-France - Martinique

Mémorial ACTe

Centre Caribéen d'expressions et de mémoire de la Traite et de l'Esclavage

LA MÉMOIRE INSPIRE L'AVENIR

EXPOSITIONS

CENTRE DE RECHERCHES ET DE GÉNÉALOGIE

SALLE DE CONGRÈS

SPECTACLES

RESTAURANTS



OUVERTURE JUILLET 2015

Pointe-à-Pitre Guadeloupe

Culture

MÉMORIAL ACTe

La mémoire inspire l'avenir

PAR AURÉLIEN BRUSINI

Le 10 mai 2015 a été inauguré, au cœur de Pointe-à-Pitre en Guadeloupe, le Mémorial ACTe - Centre caribéen d'expressions et de mémoire de la traite et de l'esclavage -, plus grand édifice au monde dédié à ce sujet. Découverte intime de ce lieu hautement symbolique, dont l'ambition est d'aider à la fondation d'une société nouvelle, libérée, renforcée, apaisée.





« À la fois espace de célébration et de réconciliation, centre d'expression, lieu de découverte, rendez-vous des familles guadeloupéennes, carrefour des savoirs, base de fécondation de la recherche et de la connaissance, maison des artistes et des créateurs, le Mémorial ACTe est déjà le point d'ancrage d'une société guadeloupéenne fière de son métissage, de sa capacité à construire un vivre et un être ensemble au-delà des blessures de l'Histoire », selon Victorin Lurel, président du Conseil régional de la Guadeloupe, ancien ministre des Outre-mer et à l'initiative du projet. Ce Mémorial entend contribuer sans relâche à la création d'une mémoire collective de l'esclavage, par la connaissance historique, la culture de la tolérance et la création contemporaine. Ambition guadeloupéenne à l'échelle internationale, il s'affirme comme un lieu de rencontres et de dialogues de tous les héritiers de cette ténébreuse histoire, en tant que catalyseur des droits de l'Homme et des libertés fondamentales. Éveiller l'opinion à toutes les manifestations de l'esclavage et des asservissements contemporains, développer le goût de l'art et de la connaissance des cultures afro-caribéennes, pacifier les rapports entre les communautés par le rassemblement des mémoires, tels sont ses principaux objectifs pédagogiques.

UN CENTRE D'INTERPRÉTATION, TROIS ESPACES

Sur le parvis-échiquier du Mémorial ACTe, à l'endroit même où, quelques siècles en arrière, gouttait la sueur des esclaves lors du chargement des navires venus prélever le fruit de leur labeur au sein de l'usine Darbousier, alors plus grande unité sucrière des Petites Antilles, l'homme n'est aujourd'hui que fourmi, à l'ombre d'un immense « figuier maudit ». Car il faut du recul et un peu

de hauteur, pour apprécier l'allégorie toute organique de son architecture. Véritable lieu de vie, le premier espace du Mémorial ACTe, abrite le restaurant gastronomique, un bar lounge, une boutique-librairie, la médiathèque et le centre de ressources, un espace de recherches généalogiques, la salle d'exposition permanente et celle des expositions temporaires, ainsi qu'une terrasse à ciel ouvert. Son entrée principale est symbolisée par le patio central intérieur à ciel ouvert qui met en scène le « *poto mitan* ». Arbre de métal monumental, il représente la naissance des racines qui protègent le bâtiment et suggère une image de référence dans l'imaginaire guadeloupéen : celle de pilier, selon l'expression répandue « *Fanm sé pote mitan pèp Gwadeloup* » (« *La femme est le pilier central du peuple guadeloupéen* »).



« Des racines d'argent sur une boîte noire, telle est l'essence du concept architectural », confie Fabien Doré, Pascal Berthelot et Jean-Michel Mocka-Célestine, architectes et maîtres d'œuvre du Mémorial. L'écrin de granit noir porte en son antre la mémoire des peuples asservis, connaissance du passé sur laquelle se construit en partie la mémoire collective. Vues de l'extérieur, ses façades noires quartzées sont un hommage symbolique aux victimes de la traite et de l'esclavage, où la constellation des éclats de quartz doré renvoie aux millions d'âmes disparues à travers des siècles d'histoires tragiques. Le socle granitique du bâtiment constitue aussi le développement racinaire matérialisé par une résille métallique étincelante, allusion aux racines du figuier maudit.

Le second espace accueille tout au long de l'année artistes, philosophes, écrivains, historiens et anthropologues lors de séminaires, congrès ou ateliers dans une salle modulable des congrès et des arts vivants.

Le troisième espace voit s'élever une passerelle de 275 m de long, suspendue à 11,5 m du sol, vers le Morne Mémoire. Sa symbolique est importante dans la conception de l'ensemble. Le jardin, source de subsistance et maigre espace de liberté pour l'esclave sur la plantation est symbolisé par le Morne Mémoire. Il subsistera ensuite dans l'univers de la case créole, comme le décrit feu Jacques Berthelot.

LE MÉMORIAL ACTe EN CHIFFRES

- 500 objets patrimoniaux et 25 œuvres contemporaines environ constituent la collection de l'exposition permanente.
- 7 124 m² pour le Mémorial, dont 2 500 m² dédiés aux espaces d'expositions.
- 2,2 ha de jardin panoramique sur le Morne Mémoire.
- 400 m² et 256 places pour la salle polyvalente de congrès et spectacles.
- 83 millions d'euros cofinancés par l'Europe (FEDER), l'État et la Région Guadeloupe, dont 47,99 millions d'euros pour le bâtiment.
- 6 000 à 8 000 arbres généalogiques de familles guadeloupéennes issus du Fonds Rogers notamment.
- 300 000 visiteurs attendus par an.



L'ÉVENTAIL DE L'OFFRE CULTURELLE

Concerts, spectacles, cinéma, ateliers, conférences, débats, séminaires, arts visuels, expositions temporaires... Le Mémorial ACTe se veut, dans sa programmation culturelle, résolument ouvert à l'expression des artistes locaux, caribéens et internationaux. Un espace de 700 m² est ainsi dédié à la création artistique contemporaine sous toutes ses formes. Vitrine du 7^{ème} art, le Mémorial s'illustre également au travers de la biennale du festival caribéen de l'image.

L'ESPACE DE RECHERCHES GÉNÉALOGIQUES

Afin de lier intimement les familles antillaises au projet, le Mémorial ACTe offre un espace de recherches sur la généalogie des familles de Guadeloupe et Martinique. De l'émotion de la découverte d'un aïeul au véritable travail de recherche sur ses origines, c'est un lieu de consultation de fonds d'archives publiques et privées, notamment le fonds Michel Rogers constitué de 6 000 à 8 000 arbres généalogiques de familles guadeloupéennes, ainsi que des actes d'état civil. Cet espace de recherches vulgarisé sur la généalogie, facilement appropriable par le visiteur, est animé par le personnel du Mémorial, comme par des bénévoles passionnés de généalogie qui accueillent et aident les visiteurs dans leurs recherches.



LES DATES CLEFS DU MÉMORIAL ACTe

26/10/2004 : Victorin Lurel, alors président du Conseil régional de la Guadeloupe, prend la décision politique de créer un mémorial sur la traite et l'esclavage.

2005 : Création du comité scientifique, sous l'autorité du professeur Jacques Adelaïde-Merlande.

05/2007 : Le développement scientifique et culturel et la conception du mémorial sont réalisés par BICFL – Jean-Loup Pivin, Bruno Airaud, avec Thierry L'Etang.

01/2008 : Parmi 27 candidatures, l'Atelier guadeloupéen d'Architecture Berthelot / Mocka-Célestine (BMC) devient le lauréat du concours international de maîtrise d'œuvre lancé en juin 2007 par la région.

27/05/2008 : Lors de la commémoration du 160^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage en Guadeloupe est posée la première pierre du Mémorial ACTe.

2010 : Un commissariat international pour le choix des œuvres contemporaines est mis en place. Simon Njami, Claire Tancons et Jean-François Manicom sont nommés.

03/2013 : La construction du Mémorial ACTe débute sur le site de l'ancienne usine Darboussier, la plus grande unité sucrière des Petites Antilles.

21/03/2014 : Inauguration de la maison du projet, lieu d'information et de présentation du projet servant de départ des visites guidées du chantier. Ces dernières ont lieu de mars à novembre 2014, date de la fermeture de cette maison.

10/05/2015 : Inauguration du Mémorial ACTe par le président de la République française François Hollande, en présence de MM. Ibrahim Boubacar Keïta et Macky Sall, respectivement président du Mali et du Sénégal, ainsi que de nombreux chefs d'État et de gouvernement d'Afrique et de la Caraïbe, le jour de la commémoration nationale de l'abolition de l'esclavage.

27/05/2015 : Date de commémoration de l'abolition de l'esclavage en Guadeloupe, une grande fête populaire est organisée autour du Mémorial.

07/07/2015 : Ouverture au public du Mémorial ACTe.

**COMMENT S'Y RENDRE**

- Jusqu'à 2 vols quotidiens au départ de Paris Orly Sud vers la Guadeloupe (Pointe-à-Pitre).
 - Avec TGV AIR, se rendre en Guadeloupe depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.
 Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min) sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

L'HISTOIRE DE L'ESCLAVAGE DE L'ANTIQUITÉ À NOS JOURS

Sur 1 700 m², l'exposition permanente de trente-sept modules didactiques appelés « îles », regroupés en six archipels et une galerie de portraits illustres, développe l'histoire de l'esclavage et des luttes pour la liberté, de l'Antiquité à nos jours. Équipé d'un audio-guide, entre 2 et 4 heures de visite sont nécessaires pour comprendre et s'émouvoir des œuvres, objets, textes et autres documents visuels ; mais une découverte courte et ciblée est aussi rendue possible à travers l'allée centrale de l'exposition qui favorise un accès direct aux archipels. Accessible à tous les publics, la collection permanente invite à un voyage animé dans le temps pour naviguer de la construction des Amériques à l'ère contemporaine, en passant par le commerce triangulaire, le Code noir, les abolitions ou la ségrégation.

Sa scénographie très cloisonnée, immersive, directive, parfois presque carcérale, tout en clairs obscurs sublimant les couleurs intenses des objets et des œuvres exposés, forçant par endroit une déambulation lente en file indienne, semble poser le visiteur sur les épaules des esclaves, comme pour lui faire ressentir leur mal-être dans leur douloureuse marche vers la liberté.

INFORMATIONS PRATIQUES

Tél. : 05 90 25 16 00
memorial.acte@gmail.com
www.memorial-acte.gp
 Facebook : Mémorial ACTe Guadeloupe

Horaires d'ouverture

Mar > Dim, 9h – 19h
 Ven > Sam, 9h – 20h
 Dim, 10h – 18h
 Fermé le lundi

Tarifs d'accès aux expositions

(location d'audioguide gratuite)
 Individuel / Plein tarif : 15€ - Réduit : 10€
 Pass famille : 45€ (2 adultes + 2 à 5 enfants)
 Pass annuel / Plein tarif : 35€ - Réduit : 25€
 Groupe / 8 > 20 personnes : 13€ - Réduit : 8,50€, 21 > 99 personnes : 12€ - Réduit : 8€

Des Hôtels et Des Îles

Les Îles de Guadeloupe

**LA CRÉOLE BEACH HÔTEL & SPA****TOTALLY ZEN & TREND**

La Créole Beach Hôtel & Spa est l'un des hôtels les plus agréables de l'Archipel. Situé au cœur d'un jardin tropical, au bord d'une plage de sable blanc, son architecture et son ambiance vous séduiront. Idéalement situé pour découvrir les îles de Guadeloupe, passer un séjour de détente, pratiquer les sports les plus variés ou déguster une cuisine créole raffinée.

**LA TOUBANA HÔTEL & SPA****CALME & DOUCEUR**

Cet hôtel de charme haut de gamme, à proximité d'un des plus beaux lagons turquoise vous fera découvrir un certain art de vivre. Profitez d'une vue panoramique sur les îles de Marie-Galante et des Saintes, d'une plage privée aux eaux cristallines et d'une restauration raffinée sans oublier l'espace de bien-être, l'Ocean Spa.

**LES VILLAS DE LA TOUBANA****CONTEMPORAIN OU COLONIAL**

3 villas d'exception l'une Whoua, l'autre Moderne Contemporain et la troisième Moderne Colonial toutes composées de 4 chambres situées au sein du Boutique Hôtel, La TOUBANA Hôtel & Spa. Ces villas ont un accès à la plage de l'hôtel, au Spa et autres services hôteliers. Elles bénéficient toutes d'un emplacement exceptionnel.



www.deshotelsetdesiles.com

Réservation Tél : +33 (0)1 42 56 46 98 - info@deshotelsetdesiles.com

De l'esclavage

L'inauguration du Mémorial ACTe est l'occasion de revenir sur ce passé douloureux qui a en grande partie façonné l'histoire des Antilles et de la Guyane.

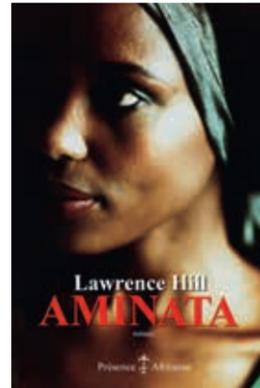
ÉCHANGES PÉDAGOGIQUES

L'ESCLAVAGE RACONTÉ À MA FILLE

CHRISTIANE TAUBIRA

Publié une première fois en 2002, ce titre de Christiane Taubira vient d'être réimprimé dans une version augmentée. La Garde des Sceaux, descendante d'esclaves, répond dans un langage très vivant aux questions curieuses et pertinentes de sa fille.

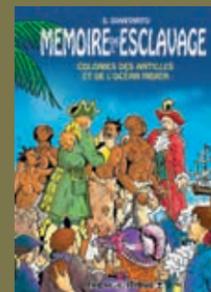
Philippe Rey



HÉROÏNE LITTÉRAIRE
AMINATA
LAWRENCE HILL

Si le livre *Racines* d'Alex Haley fut porté par un personnage masculin, celui de Lawrence Hill met en scène un personnage féminin. À l'âge de onze ans, Aminata Diallo est arrachée à sa famille dans un village de l'actuel Mali par des négriers. Commence alors une longue marche au bout de laquelle la fillette se retrouvera avec d'autres esclaves dans un bateau en direction de l'Amérique. Aminata deviendra plus tard une esclave dans une plantation en Caroline du Sud, elle réussira à s'enfuir et se retrouvera à New York, puis en Nouvelle-Écosse et en Sierra Leone. Il aura fallu à Lawrence Hill une enquête de plus de cinq années et des séjours en Afrique pour dessiner le portrait d'une femme rebelle portée par les ailes du courage et de la résistance.

Présence Africaine



SAGA DESSINÉE
MÉMOIRE DE L'ESCLAVAGE
SERGE DIANTANTU

Serge Diantantu signe le cinquième et dernier volume de sa série *Mémoire de l'Esclavage*. Avec *Colonies des Antilles et de l'Océan indien*, l'auteur formé aux Beaux-Arts de Kinshasa, retracent les débuts de la colonisation avec l'arrivée des engagés et des Africains capturés, le métissage et la lutte contre ce phénomène. Très vite, des « filles du roi » d'origine européenne sont acheminées pour devenir les épouses des colons. Défilent dans les cases le

quotidien des esclaves, les différentes formes d'asservissement d'un côté et de résistance de l'autre, les grandes figures héroïques de l'abolition comme l'Abbé Grégoire, Louis Delgrès ou la mulâtresse Solitude... Caraïbéditions

TÉMOIGNAGES D'ARCHIVES
LIBRES ET SANS FERS

Ils s'appellent Cécilia, Maximin Daga, Jean-Baptiste ou Lindor... Tous sont esclaves en Guadeloupe, à la Réunion et en Martinique dans la première moitié du XIX^e siècle. Ils s'expriment, « libres et sans fers », selon l'expression consacrée des tribunaux, lors de procès tenus en raison de larcins, de rixes, de mauvais traitements, parfois de meurtres. Leurs témoignages inédits racontent le quotidien de ces hommes, femmes et enfants, soumis aux châtiments les plus rudes qui entretenaient la terreur et provoquaient parfois la mort. Ces précieux fragments de vie éclairent les conditions de vie des esclaves sur les plantations et en dehors, les liens qui les unissent à leurs pairs (solidarité mais aussi violence) ou à leurs maîtres et commandeurs, leur culture et les moments privilégiés où ils peuvent échapper aux impératifs de leur statut. Ni rebelles obsédés par la destruction de la société coloniale ni aliénés, ils projettent une humanité digne face à des maîtres qui le plus souvent refusent de renoncer au pouvoir absolu sur cette main-d'œuvre jusqu'au bout assimilée à leur propriété.

Frédéric Régent est maître de conférences à l'université Paris 1-Panthéon-Sorbonne. Il est rattaché à l'Institut d'histoire de la Révolution française et à l'Institut d'histoire moderne et contemporaine (CNRS, ENS, Paris 1). Gilda Gonfier est directrice de la médiathèque de la ville du Gosier (Guadeloupe) et consacre des recherches aux procès d'esclaves. Docteur en histoire, Bruno Maillard est chercheur associé au CRESOII/ Université de la Réunion, chargé d'enseignement à l'université de Paris-Est Créteil et conseiller scientifique au sein de l'association Protea.



Editions
Fayard

La qualité au sens propre !

TNN INDUSTRIEL

NETTOYAGE
TRAITEMENT TOUS TYPES DE SURFACES
INTERVENTIONS INTÉRIEURS-EXTÉRIEURS & TOITURES

ENTRETIEN DES BUREAUX
BIO-NETTOYAGE
ENLÈVEMENT D'ENCOMBRANTS

RÉNOVATION
REVÊTEMENTS & SOLS
NETTOYAGE APRÈS SINISTRES

TRAVAUX DE NETTOYAGE GÉNÉRAL ET INDUSTRIEL

GUADELOUPE
0590 89 75 75

MARTINIQUE
0596 70 13 13

SAINT-MARTIN
0590 87 69 30

contact@tnn-industriel.net

A **WAIKIKI BEACH**
August 2015
Baie Orientale - Saint Martin F.W.I

Saturday August 8

22nd ANNIVERSARY 10:30 pm **Mega Beach Party**
8pm Elegant Diner Live Music Concept **DJ SAXO VIOLON**
Buffet 25 € or à la Carte Master Gee Mat Mez Milena

Wednesday August 12
Do you Do you Saint-Tropez

SAINT-TROPEZ N98

- WAIKIKI BEACH
- LUNCH TIME
- FASHION SHOW
- BEACH PARTY
- DANCE SHOW

La Soirée Blanche
Samedi 15 Août 2015
à partir de 23h00 Beach Party

A partir de 20 h 30 Dom Pérignon **DJ SAXO VIOLON**
Diner Buffet 25€ / Pers Master Gee Mat Mez Milena

Dress Code: White, White or White
The other Colors will stay Outside!!! or pass by the Boutique.....

AIR CARAÏBES **ANTILLEAN LIQUORS N.Y.** **BUSZ** **G**
 Orange Grove Rd. 4th. Cule Bay WWW.BUSZ.FR CARIBBEAN LIQUORS & TOBACCO BY

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

Fun, Fiesta & Farniente at

SXM

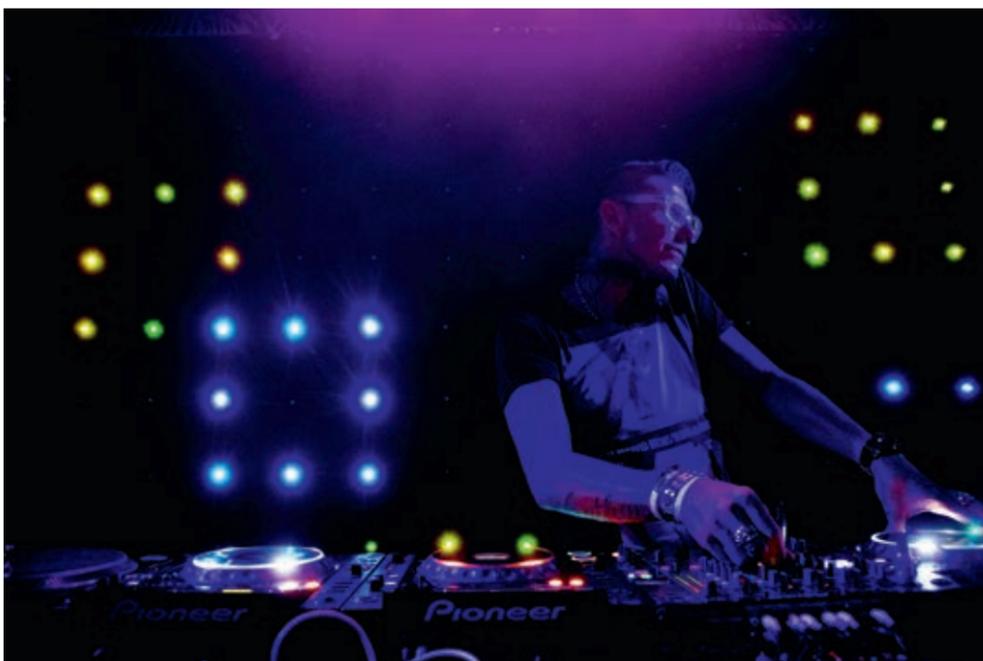
S'il reste quelques vestiges des indiens Arawaks disparus des Caraïbes, ils se trouvent peut-être dans la candeur que l'on nous réserve à l'arrivée à Saint-Martin. La piste se trouve si près de la plage que chaque atterrissage se célèbre dans une tornade de sable et de fongs perdues. Les acclamations se font en anglais, en français, en allemand... Le monde entier réuni sur un rocher, à la limite occidentale des Antilles, fête votre arrivée.

TEXTE : PIERRE LEPRISÉ
 PHOTOS : ALFREDO PIOLA



BEACH CLUBS AND BIG PARTIES

Comme partout ailleurs sur la terre, le week-end étant sacré, il est ici 100 % décontracté. Sur la Baie-Orientale, un Saint-Tropez en mode caribéen, les beach clubs font transats combles ! Depuis l'historique Waikiki Beach, la première paillote du lagon et ses fameux buffets à volonté, jusqu'au Kon Tiki aux hamburgers d'anthologie, la journée farniente et gourmandises s'annonce magnifique. Ici, bandes d'amis, familles, couples d'amoureux, touristes et habitués savourent entre parasols, plongeurs et tapas l'art trop rare de la paresse avant de basculer dans une joyeuse exubérance nocturne avec DJ's résidents et guest stars aux platines et dance-floor saturé !



Mix and match

L'île se divise en deux à l'horizontale. D'un côté se trouvent la France et Saint-Martin, de l'autre la Hollande et Sint Maarten. Ici, pas de hautes montagnes ni de forêts tropicales, pas d'hymnes pompeux ou de traditions pesantes. Puisqu'elle ne pouvait avoir une identité innée, Saint-Martin a décidé d'emprunter celle de toutes les autres. Coréens, Ukrainiens, Vénézuéliens et Gallois se retrouvent sous un même pavillon. Les origines importent peu, touristes et commerçants ont comme seul point commun les kilomètres parcourus, et personne ne manque d'histoires à raconter.

Il existe toutefois des différences entre le sud et le nord de l'île. La partie française a conservé un charme caribéen et est généralement moins construite. De nombreuses cahutes sur pilotis bordent les plages, comme le long de la Baie-Orientale.

En descendant dans la partie hollandaise, vers Philipsburg, vous trouverez une activité de tout instant. Les façades des immeubles reflètent le bleu turquoise de l'océan et les Hummer dominent le pavé dans une ambiance digne de *Miami Vice*.

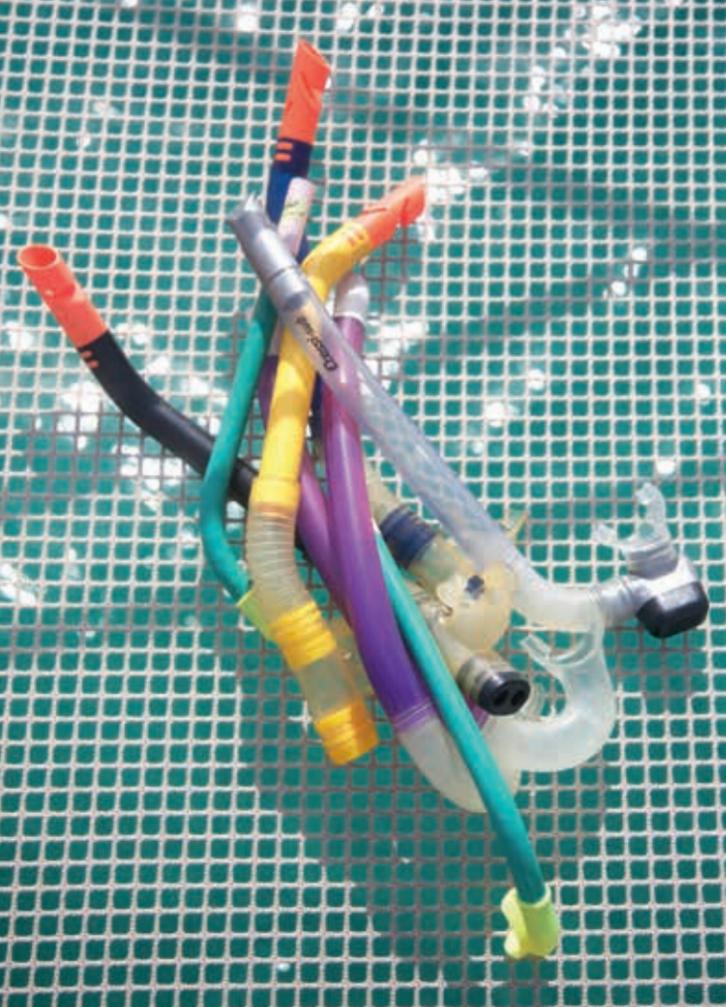
Vive la glisse

Non loin, le Causeway Bridge vient d'ouvrir. Il relie enfin Simpson Bay à Marigot, du côté français. En zigzagant sous ses colonnes, Jonathan Marsal nous explique : « *la meilleure façon de visiter Saint-Martin c'est d'ici, depuis la mer.* » La peau tannée par des années à bourlinguer autour du monde, il s'occupe désormais du Jet Paradise. « *L'île n'a pas beaucoup de reliefs, ce qui fait que les fonds qui l'entourent sont relativement peu profonds. En ajoutant un sable fin et le soleil présent toute l'année, on obtient cette eau turquoise et limpide qui fait le charme de l'île.* » Situé dans la Marina Port Royal, Jonathan propose des virées en jet-ski sur la côte ouest, protégée des vents en provenance de l'Atlantique. Avec Grand-Case au nord et Friar's Bay au sud, les petites grèves succèdent aux falaises ocre dans un décor de carte postale. À Anse Marcel, après avoir discuté sac à main avec les iguanes, quelques restaurants de plage réservent un repos mérité aux aventuriers des flots azurés. Le *Friar's Bay Beach Café* offre, par exemple, une cuisine méditerranéenne à laquelle elle mêle des produits locaux, le tout à des prix raisonnables. Une fois de retour, n'hésitez pas à tenter un peu de Flyboard, une nouvelle glisse nautique

100% fun. Les pieds vissés sur une planche propulsée par un jet d'eau, vous vivrez une expérience de vol hors du commun !

Road trip

Se déplacer à Saint-Martin n'est pas toujours une expérience aussi agréable qu'un tour en jet ski. Les heures de pointes entraînent souvent des problèmes de trafic. La location de moto ou scooter reste le meilleur moyen de locomotion sur l'île. De nombreuses agences pourvoient à vos besoins motorisés. Aucune, cependant, ne le fera avec autant de zèle que *Super Bikes*. Mené par un duo libanais haut en couleur, ils vendent et louent des Harley Davidson à proximité de Cole Bay. Attention toutefois, la possession d'un permis moto est obligatoire pour participer à la fête. Cheveux gominés et blouson en cuir accompagnent un regard d'un noir profond et un sourire à croquer la fortune. Fadi Hasbani, le manager, se confie, une bière Presidente à la main : « *Je suis arrivé du Liban il y a quinze ans. Je ne l'ai jamais regretté. Ici, on vit une fête permanente. Chaque samedi, on organise des rides, les gens se parlent, tout le monde sourit et profite du moment. On se retrouve jusqu'à 80 motos à faire le tour de*



l'île. On passe par les meilleurs points de vue, c'est un spectacle impressionnant. » Le soleil se couche sur Cay Bay, ses rayons dorés embrasent encore la crique. Au loin, les gens rentrent de la plage ou sortent déjà prendre un verre avant d'aller au restaurant. « *Saint-Martin, c'est le New York des Caraïbes* », nous dit Fadi avant de nous saluer au milieu des ombres qui s'allongent.

On décompte 120 nationalités différentes sur l'île. Bar à tapas, soirées salsa, restaurants français et casinos américains se côtoient à Simpson Bay. Parmi les nombreux bars des environs, le Sky Beach offre sans aucun doute le cadre le plus original. En terrasse à quarante mètres de haut et avec le sol recouvert de sable fin, il offre un panorama nocturne imprenable sur la baie. Les lumières tamisées et la musique électronique créent une ambiance chic et détendue. Profitez de votre piña colada dans la fraîcheur de l'air atlantique. Côté français, à Grand-Case, un autre repaire pour noctambules mérite votre attention. Le *Calmos Café* porte bien son nom. Ici, pas de stress, le pied des

tables s'enfonce dans le sable, un touriste flamand chante Bob Marley en riant et le dos argenté des barracudas se reflète à la lumière des lampadaires du front de mer. Le lieu est particulièrement célèbre pour ses soirées salsa le jeudi, et reggae le dimanche.

Le calme intérieur

La végétation aride de l'île et le climat sec donnent à l'intérieur des terres un aspect écorché. Les roches attendent patiemment que les arbustes les recouvrent. Des moutons et quelques vaches viennent aussi se protéger des rayons du soleil dans les recoins plus calmes de l'île. Depuis les hauteurs du mont Vernon, on croise de temps en temps des marcheurs un peu fatigués, chacun nous explique son périple. « *Je suis arrivé il y a dix jours. Je devais repartir aujourd'hui mais je crois que je vais rester encore un peu !* » Stéphane arbore le sourire craquelé de ceux qui ne s'attendent pas au soleil des tropiques. Lui et son amie vont profiter de la vue, une fois de plus. Au milieu de ce terrain âpre se trouve l'un des hôtels les plus prisés de l'archipel. Le *Sol e Luna*

domine l'étang Chevrise sur la côte est. Il propose six lodges au design moderne et à l'esthétique simple mais raffinée, ainsi qu'un restaurant où la qualité des plats, d'inspiration provençale, n'a d'égal que le service impeccable qui les accompagne. Pour rester dans une ambiance plus antillaise, commandez un ti-punch arrangé avec un mélange de rhum Clément de la Martinique, et de rhum Mayer's de Jamaïque.

L'heure du retour approche et avec elle le sentiment de n'avoir rien appris ni rien compris de cette île. Peut-être certains lieux n'ont pas vocation à la logique. Ici, plus que nulle part ailleurs, baroudeurs et globe-trotteurs s'arrêtent, abasourdis par ce chaos génial, cet état de surprise permanent qui incarne si bien la vie à Saint-Martin. Si vous pensez savoir ce qui vous attend avant d'atterrir, vous n'avez pas encore mangé de sushis en écoutant de la rumba, vous n'avez pas filé sur un jet ski en parlant espagnol et vous n'avez pas conduit une Harley sous un Airbus. Et vous auriez tort de vous en priver !

Vous êtes ici



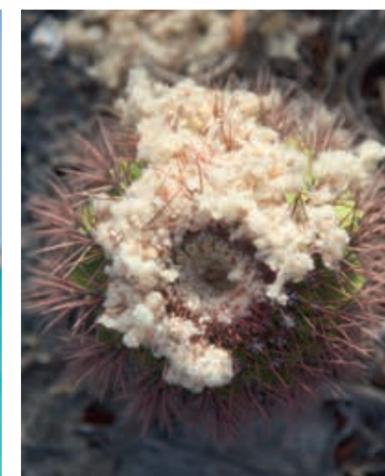
Saint-Martin

Saint-Martin est une île des Caraïbes divisée en deux.

Un côté français et un autre hollandais. Du fait de la forte influence américaine, les deux parties de l'île parlent et comprennent l'anglais.

Avec à peu près 70 000 habitants et plus de 120 nationalités représentées, l'île incarne un cosmopolitisme unique au monde.

Ceci, couplé à ses plages de sable fin et l'azur de ses eaux, lui confère une renommée internationale comme destination touristique.



SCRUB ISLAND

DANS LE SILLAGE DES DERNIERS PIRATES VOLANTS

Située à quelques kilomètres seulement de Saint-Martin, Scrub Island est un morceau de paradis à la dérive au nord-est d'Anguilla, dans les BVI (Iles Vierges Britanniques). Nous avons passé une journée là-bas sur le catamaran Blue Lagoon pour quelques heures irréelles.

« Mange un pomme, tu verras ça empêche le mal de mer ! » Les mensonges de marins sont au moins au niveau de ceux des dentistes. Mais si je peux remercier les deuxièmes pour mon sourire éclatant, c'est au capitaine du Blue Lagoon que je dois son apparition soudaine. Après deux heures de navigation sur le grand catamaran nous atteignons notre destination : Scrub Island. La plage est absolument déserte. Partout on trouve des coques vides et des branches de bois flotté jonchent le bord de mer. Il n'y a pas un bruit, aucune trace de pas. L'immensité de l'Atlantique d'un côté, une végétation sèche de l'autre. A l'intérieur des terres, des

rochers poreux rendent notre visite de l'île complexe. De temps à autre, des cactus au sommet rouge et aux formes improbables nous donnent l'impression de visiter un monde extraterrestre tandis que les mouettes rieuses et sternes de Dougall volètent au-dessus de nos têtes. L'île est d'ailleurs un sanctuaire ornithologique protégé.

Au loin, les restes d'un hôtel subissent en silence les épreuves du temps. D'après Michel, le capitaine, il fut fermé par les Américains car il était complice de la contrebande de cocaïne qui transitait depuis l'Amérique du Sud jusqu'en Floride. « Les avions, des petits porteurs, volaient très bas pour passer sous les radars anglais et américains. Ils devaient se ravitailler fréquemment. Scrub Island était stratégique puisqu'elle elle permettait d'éviter Puerto-Rico et par extension, la vigilance des Américains. » D'après Michel, il resterait l'épave d'un des avions sur l'île mais le trafic a bel et bien été stoppé depuis les années 1990.

Après une journée entière à crapahuter entre les cactus et à se battre contre un régiment de moustiques qui fourmillent dans les mares, nous devons quitter ce havre de solitude et abandonner notre âme de Robinson. Le trajet du retour sera plus calme. Au loin, les falaises entourant Grand-Case sont illuminés par la ville. La lumière diffuse du port nous ramène vers une civilisation que nous avions presque oubliée.



À SAVOIR

COMMENT S'Y RENDRE

- 1 vol direct par semaine au départ de Paris Orly Sud vers Saint-Martin. 1 vol supplémentaire en haute saison via Saint-Domingue (République dominicaine).

- Vols régionaux quotidiens.

- Avec TGV AIR, se rendre à Saint-Martin depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.

Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min) sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

AIR CARAÏBES

Compagnie aérienne française régulière, spécialiste de la zone Caraïbes, Air Caraïbes emploie près de 900 collaborateurs. En 2014, la compagnie filiale du groupe vendéen Dubreuil a transporté 1 228 000 passagers. Air Caraïbes propose des vols depuis Paris Orly Sud vers la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, Saint-Martin, Haïti et la République dominicaine.

La compagnie a aménagé les horaires de son réseau régional pour proposer aux passagers en provenance de Métropole des correspondances rapides vers toutes ses destinations : Saint-Martin, Saint-Barthélemy (vols opérés par St Barth Commuter), Sainte-Lucie, Haïti, la République dominicaine.

Air Caraïbes est la 1^{ère} compagnie française à relier 19 gares TGV aux Caraïbes au départ d'Orly, grâce à la solution innovante et éco-mobile TGV AIR. Le produit combiné TGV AIR – Air Caraïbes permet aux passagers d'acheter en une seule fois un parcours comprenant un vol de la compagnie précédé et/ou suivi d'un acheminement en TGV via la gare de Massy TGV. Des navettes gratuites assurent le transfert des passagers entre la gare de Massy TGV et l'aéroport d'Orly Sud. Air Caraïbes est également la 1^{ère} compagnie aérienne à proposer un partenariat avec SNCF depuis Massy TGV, la gare la plus proche d'Orly Sud.

Pour en savoir plus www.aircaraibes.com ou 0820 835 835 (0,12€/min)

PRATIQUE

Restaurants et cafés

Sol e Luna
61, Mont Vernon 1, Grand Case
www.solelunarestaurant.com
Tél. : 05 90 29 08 56

Calmos Café
Plage de Grand Case
www.lecalmoscafe.com
Tél. : 05 90 29 01 85

Sky Beach
Sonesta Maho Resort, Philipsburg
www.theskybeach.com
Tél. : 00 1 721 52 01 757

Activités
Super Bikes
71 Union Road, Cole Bay
www.HDSXM.com
Tél. : 06 90 66 08 36

Jet Paradise
Marina Port Royal, Marigot
mail : jonathan.marsal@hotmail.fr

Kon Tiki Beach Bar and Restaurant
Plage de la Baie-Orientale
Tél. : 05 90 87 43 27

Waikiki Beach
Plage de la Baie-Orientale
Tél. : 05 90 87 43 19

Shopping & dîner à Saint-Martin

Little  Italy



Venez découvrir nos spécialités italiennes au cœur du village de la Baie Orientale

LITTLE ITALY

Place de la Baie Orientale - ORIENT BAY

Ouvert tous les jours

Réservation au 0690 66 80 03

ARIZONA

Deux adresses incontournables
accessoires & prêt à porter à Saint-Martin

Dakota
by Arizona



DAKOTA Ouvert 7/7j
Basse saison : 15h/22h
Haute saison : 11h/23h
48 Boulevard de Grand-Case
(à côté du Zen it)
Tél. : 06 90.66 80 02 • Boutique Dakota

ARIZONA du lundi au jeudi de 10h à 13h et de 15h à 19h30
Journée continue vendredi & samedi
Boutique Arizona - C.C Mont Vernont
(en face du leader Price)
Tél. : 05 90 77 42 18

 Boutique Arizona



UNE ESCALE BRANCHÉE ENTRE
MARINA GOLF ET PLAGE

Avec l'hôtel Bwa Chik et ses 54 chambres, ce sont les nouvelles tendances « Eco Chic » qui s'ouvrent à vous. Situé au coeur de la marina de Saint-François et à seulement quelques pas du parcours de golf international de 18 trous, dessiné par Robert Trent, l'hôtel Bwa Chik vous accueille dans une ambiance très nature où se côtoient le chic et les matières les plus nobles. Un large choix d'activités vous est proposé dans un cadre qui saura ravir autant les golfeurs que les moins sportifs en quête de farniente.

BWA CHIK HOTEL & GOLF ***
Avenue de l'Europe 97118 St -François
Guadeloupe
Tél. : +590 (0)590 88 60 60
Reservations : www.bwachik.com
reservation@bwachik.com
www.deshotelsetdesiles.com

Des matins Uniques

Le Jardin Malanga est un véritable havre de paix au pied du volcan face aux Saintes...

Une authentique propriété familiale à caractère Créole, qui a su être préservée à travers le temps. Laissez la magie des lieux à la végétation luxuriante, vous séduire. À Trois-Rivières, vivez l'aventure en découvrant les lieux. Appréciez sérénité et détente dans le confort de nos bungalows, idéalement situés dans un cadre unique. Enfin, admirez la vue depuis la piscine et fondez de gourmandise à notre table d'hôtes.

Le Jardin Malanga
97114 Trois-Rivières - Guadeloupe
Tel : +590 (0)590 92 67 57
Reservations : www.jardinmalanga.com
info@jardinmalanga.com
www.deshotelsetdesiles.com

« Saint-Martin, it is like New York in the Carribean islands ! » says Fadi smiling on his Harley-Davidson. This Lebanese man is in charge of a rent-a-bike shop at Cole Bay and he is part of the hundred or so nationalities coexisting here. He will be our guide during a tour of this special island, divided in two parts : on the Northern side, the French Saint-Martin, on the Southern one, the Dutch Sint Marteen. Even though there are no real borders, you can really feel the different atmospheres on each side. In Saint-Martin, the nature is more protected and the beaches are less constructed whereas in the South, Hummers go by in busy lanes surrounded by bars and restaurants.

Nevertheless, wherever you are, you'll get this very unique feeling due to the eclectic cultural mix. The Tapas bar is right next to the American casino. Salsa nights follow reggae parties. Here, one laughs in Spanish, speaks in English and whispers in French. This mix of language and culture shapes the insular character and identity, so specific to Saint-Martin !

There are a lot of activities all around. At Baie Nettlé or Marigot, you can try jet ski on the lagoon. Maybe you'll be lucky enough to see a turtle swimming beneath you ! You can also enjoy scuba diving, windsailing or kitesurfing in the daytime before

relaxing in a nice beach bar in the evening. Grand-Case is known as the Gourmet capital city of the French Carribean islands, and it's restaurants offer a wide range of possibilities.

As regards to the nightlife, the end of the week is very promising because from Thursday through Sunday you can enjoy DJ sets, performances and live concerts.

If you still have a spare day during your vacation, you can sail with the Blue Lagoon catamaran to Scrub Island (Anguilla). A real Virgin island where you'll be all alone on the beach... except for the mosquitoes !

le Beach
HOTEL

LE MEILLEUR ENDROIT POUR
PROFITER DE TOUT CE QU'OFFRE SAINT-MARTIN

AU CŒUR DE LA BAIE DE MARIGOT • RESTAURANT – BAR – PLAGE – ESPACES DE RÉUNION & RÉCEPTION

PLAGE EXCLUSIVE LOBBY TROPICAL RESTAURANT VUE MER ATMOSPHERE UNIQUE

+590 (0) 590 87 87 00 • www.lebeachboutiquehotel.com • reservation@lebeachsxm.com



L'île à vaches

La possibilité d'une île ?

TEXTE : HÉLÈNE LEPRISÉ-DUPARC PHOTOS : ALFREDO PIOLA

C'est un projet pharaonique : transformer une île vierge de 55 km² et 17 000 habitants en eldorado touristique et durable. L'idée a germé après un voyage du Prédésent de la République sur l'île et fait progressivement son chemin depuis dans les ministères. Managé par Mme Stéphanie Balmir-Villedrouin, la très dynamique ministre du Tourisme, de l'artisanat et de l'industrie créative, le comité de pilotage phosphore à un plan global de développement pour ce paradis exotique en panne de XXI^e siècle... En novembre 2014, en visite expresse, état des lieux de ce phalanstère insulaire.



A 30 mn en bateau des Cayes, la préfecture du Sud, l'île à mesure que l'on s'en rapproche, forme un tableau idyllique, avec ses collines verdoyantes et quelques cases colorées au fond de la baie de KaKok. Patrice Michel, le coordinateur des travaux, vient ici comme chaque semaine depuis 16 mois surveiller de près l'avancement des chantiers et des relations avec la population locale. Un projet d'une telle envergure ne peut être mené à bien sans le soutien des habitants. L'ingénieur Bourdeau est également à bord. Il fait partie de l'équipe depuis quatre mois et s'occupe des éventuels problèmes techniques, qui ne peuvent que survenir tant le défi est de taille.

Après avoir déposé nos bagages à l'hôtel Port Morgan, nous dînons à côté de grandes tablées d'ouvriers dominicains appartenant à l'équipe Estrella chargée de l'aménagement de l'aéroport. Depuis le début de ce plan territorial, 3 500 emplois ont été créés, la plupart utilisant la main d'œuvre insulaire. Une aubaine pour ces familles qui vivaient jusqu'alors d'une économie de subsistance associant pêche et lopins de terre, et une volonté clairement identifiée du gouvernement. Car ici, il s'agit moins de créer une énième destination touristique, aussi verte soit-elle, que de dynamiser tout un territoire au niveau éducatif, culturel, social, agricole... A entendre le discours de Patrice Michel, nous avons l'impression de vivre l'expérience euphorisante d'un phalanstère imaginé par un think-tank haïtien ou une aventure digne d'un roman de science-fiction d'implantation humaine sur une planète certes hospitalière mais dépourvue de tout !

Le lendemain, visite tout-terrain à bord du quatre-quatre de la police municipale, une des cinq voitures de l'île. Il pleut légèrement et la piste défoncée secoue son petit monde. Première étape, Kakok. Quelques maisons-pays en bord de baie. Ici, on vient juste de planter une lignée de réverbères qui fait la fierté de la municipalité et éclairera le boulevard du front de mer encore à venir. De jolis kiosques au toit en tôle bleue et lambrequins ajourés sont destinés aux marchandes qui accueilleront les touristes à la descente du futur embarcadère (signalé aujourd'hui par quelques piquets fichés dans l'eau). Une cabane aux couleurs pimpantes, bleu et jaune, découpe un rectangle de lagon. C'est là que les pêcheurs pourront stocker leurs prises, une fois les congélateurs achetés. Pour l'heure, à l'ombre des amandiers, ils reprisent les filets. Les kannot



(barques) dangereusement défraîchies ne sont pas oubliées. Des aides gouvernementales sont prévues pour les calfater et repeindre de neuf ! Sur cette placette, une aire de jeux pour enfants tout juste installée est à cette heure-ci déserte. Toutes les petites têtes sont à l'école. Vers le fond de la place, la *kantin popilè* fournit à des prix très bas des repas chauds aux travailleurs. Il nous faut marcher au bord de l'eau envahi de détritiques pour arriver au centre communautaire. Une grande bâtisse où bientôt se tiendront les formations à la plomberie, à l'électricité, à la maçonnerie et à l'informatique dispensées aux jeunes du coin. En quelques mois, ils apprendront un métier et pourront être opérationnels lorsque les investisseurs étrangers démarreront les constructions des résidences hôtelières.



Nous rebroussons chemin pour emprunter la première route de l'île. Son terrassement est certes achevé mais les secousses qui nous ballottent confirment bien l'absence d'asphalte. Ce sera dans une prochaine étape. Un peu plus loin, deux bulldozers s'activent dans la plaine ; ils creusent un des trois lacs collinaire qui serviront de réserve d'eau. À cette latitude frappée par une longue saison sèche, l'eau est un problème crucial même si, là encore, des progrès ont été faits. Des forages ont permis d'atteindre à divers endroits la nappe phréatique et des fontaines publiques décorées de mosaïque et activées à l'énergie solaire ont fait leur apparition. À l'avenir, le gouvernement compte bien installer une usine de dessalement d'eau de mer pour couvrir les besoins du complexe touristique. Cahin-caha, nous poursuivons vers Madame Bernard, une autre localité, où sera installé le port. Durant le trajet du retour, Patrice Michel nous explique les multiples initiatives en cours : la revalorisation de la mangrove, le soutien à l'agriculture vivrière avec la distribution de semences et de plants, la création d'une radio locale Radio Voile... En attendant la suite de ces grands travaux, il crachote sur l'île et, dans cette grisaille d'une journée tropicale morose, le paradis semble encore loin !



Mon Oasis au Centre-Ville.

96 chambres et suites • 2 restaurants
500 m² d'espace de conférence • piscine extérieur
salle de sport • service en chambre • parking sécurisé • internet wifi

10, rue Capois • Champ de Mars | Port-au-Prince, Haïti
Tél. : (509) 2814-6000 | VoIP : (866) 356-5407
reservations@plazahaiti.com • www.plazahaiti.com

Pat n To's

ICE CREAM

Venez découvrir la meilleure crème glacée d'Haïti
Disponible dans tous les supermarchés en Haïti

facebook.com/patntos info@patntos.com

Club Orient
Nothing Is Better.

Un hôtel familial « au Naturel » dans les Antilles Françaises | 10% Remise Naturiste*

Ici, il n'y a rien entre vous et l'eau turquoise de la Mer des Caraïbes, à l'exception du sable chaud de l'une des plus belles plages naturistes au monde, à quelques pas de votre villa privée. Relaxez-vous au Paradis... comme il devrait l'être.

Le Paradis...
comme il devrait l'être.

05 90 87 33 85 | 06 90 55 04 74 | www.cluborient.fr
*Offre soumise à conditions.



L'EXPERTISE BASEE SUR L'EXPERIENCE

L'équipe juridique du CABINET SARDA est à votre service. Nous vous proposons des conseils et des représentations juridiques fiables dans le domaines des affaires

DROIT DES SOCIÉTÉS

DROIT COMMERCIAL

DROIT SOCIAL

Nos années d'expérience et nos connaissances spécifiques des affaires nous permettent de proposer des solutions ciblées et personnalisées. Notre équipe hautement qualifiée vous conseille et vous défend.

Maître Michaël SARDA, Avocat au Barreau de la GUADELOUPE,

Cabinet principal (adresse correspondance)
Immeuble Technopolis II - 18, Lot AGAT - ZI de Jarry
97122 BAIE-MAHAULT - Tél. : 0590 24 15 84

Cabinet secondaire
Immeuble Computech Technology Center - 23 rue du Port - Galisbay
97150 SAINT-MARTIN - Tél. : 0590 27 53 70



Musique



WORLD / TRADITIONS **SIRVENTÉS CHANTS FOU- GUEUX DES PAYS D'OC / OCCITAN PROTEST SONGS**

Sirventés, c'est un mot qui désignait la poésie contestataire au XIII^e siècle. On connaissait déjà les Fabulosos Trobadors, forts en gouaille occitane avec leurs tambourins du Nordeste brésilien. Le trio Sirventés, lui, a « orientalisé » la formule, en substituant le oud au luth et les tambours sarrasins aux percussions médiévales. Le résultat est un enregistrement plein de verve insoumise en langue d'Oc, de frénésie rythmique, de transe, mais aussi d'ambiance mystérieuse, voire mystique. L'esprit des anciens Cathares - frondeur et libertaire - et l'âme détachée et cosmique des Soufis semblent bien s'être manifesté à l'unisson, dans cette expérience magique et atemporelle. « Hérétiques », et fiers en plus !

Accords Croisés / Harmonia Mundi

JAZZ CRÉOLE **RONALD TULLE : RAISING**



Ronald Tulle a passé sept années de sa jeunesse à Rouen à étudier la musique, en école, puis au conservatoire où il obtient le 1^{er} prix de piano. De retour en Martinique en 1987, il devient rapidement compositeur, arrangeur ou partenaire pour les grands noms de la musique antillaise, à commencer par Eugène Mona, puis Kali, Ralph Tamar, Jocelyne Béroard, Tanya Saint-Val, ou encore Jean-Philippe Marthély. C'est en reprenant l'équipe de *Fwi* - prix Sacem de l'album de l'année en 2006 - qu'il vient de sortir *Raising*, un album abouti qui brasse les influences martiniquaises et le jazz avec chaleur et un certain sens de la fête.

Debs Music

RÉUNION **GRÈN SÈMÉ**

De l'océan Indien nous arrive Grèn Semé, un groupe qui enrobe les rythmes du *maloya* de nappes de claviers *rhodes fender jazz*. Un son rappelant le Chick Corea des années 1970 et des rythmes qui sièent sur mesure à Carlo de Sacco, un chanteur intense qui égrène et sème des paroles poétiques en français et créole. Les Grèn Sémé semblent complètement imprégnés de l'énergie de leur île mais aussi de musique au sens universel, faisant bourlinguer le chant de Sacco entre Réunion et le reste du monde, entre racines, mystère, jazz, chanson et rock. Une musique qui devrait accrocher les âmes vagabondes, les amoureux des voyages tropicaux, les danseurs, les poètes, les créoles de tous bords, enfin beaucoup de monde quoi !

Région Réunion



LATIN JAZZ POP FOLK **AWA LY**

Awa Ly a commencé à faire carrière dans la musique depuis l'Italie quand Pino Daniele l'a appelée pour se joindre à une tournée mondiale. Viendront des premiers enregistrements et des rôles au cinéma avant que la Française d'origine sénégalaise sorte cet EP éponyme, réalisé entre Rome, Paris et Berlin, sous la direction du célèbre contrebassiste américain, Greg Cohen. Le son d'Awa Ly porte en lui ce ton des années calypso et mambo de la musique des Caraïbes, et des groupes sénégalais sous influence cubaine comme l'Orchestra Baobab, avec en sus une certaine langueur et une bonne dose de spleen. La beauté de la sagesse après la tempête...

Bad Diez



GUITARE TANGO **RUDI FLORES : TANGO, NOCHE Y GUITARRA**

Originaire de la province de Corrientes, Rudi se fait connaître très jeune avec le duo de folklore *chamame* qu'il forme avec son frère Nini, accordéoniste. Leur croissante renommée les pousse vers Buenos Aires, puis Paris où ils vont collaborer avec le fameux Gotan Project. Avec le temps, Rudi Flores s'est organisé pour vivre entre la France et l'Argentine, et développer ses projets personnels comme cet album où il revisite de toute son âme et en virtuose de la guitare des classiques du tango. Le chanteur Sebastian Rossi vient par deux fois rendre hommage à l'esprit encanaillé des *bajos fondos* avec sa voix tout droit sortie des années 1930. Bohème, quand tu nous tiens...

Budamusique

ZOO de Martinique

HABITATION LATOUCHE

Un zoo dans le cadre
exceptionnel d'une
habitation historique
de Martinique !



Unique au Monde !

Ouvert tous les jours
de 9H à 18H

Le Carbet - Anse Latouche

0596 52 76 08

www.zoodemartinique.com



Rencontre

Muriel Hurtis

Une fille en or

PROPOS RECUEILLIS PAR
VALERIE ESNAULT

Avec son sourire radieux et sa longue silhouette, Muriel Hurtis a illuminé les pistes d'athlétisme et porté au firmament les couleurs tricolores. Championne du monde, médaillée olympique, championne d'Europe : moins d'un an après la fin officielle de sa carrière de sprinteuse, Muriel fait le point sur son parcours, sa nouvelle vie, ses projets et sa Guadeloupe chérie.



©xxxxxxxxxx

UNE JEUNESSE MARQUÉE PAR LE SPORT

Muriel, petite fille timide et réservée, née à Bondy, découvre le sport grâce à un professeur d'EPS qui décèle en elle un potentiel pour l'athlétisme. Il l'encourage à s'inscrire à l'UNSS (Union nationale du sport scolaire), ce qu'elle fera... 3 ans plus tard ! Ce qui au départ était loin d'être une vocation va devenir la passion de sa vie. Ses dispositions pour le sprint et particulièrement pour le 200 m lui assurent une progression constante et rapide. « Mumu » comme la surnomment ses amis prend confiance en elle et s'ouvre aux autres. Travailleuse acharnée, elle s'investit à fond dans sa nouvelle passion, enchaîne les journées de classe et les entraînements intenses : qu'importe, elle veut désormais être la meilleure... Après le bac, sa vie prend définitivement une tournure différente lorsqu'elle devient, à 19 ans, championne du Monde Junior du 200 m. Dès lors, les courses et les titres vont se succéder, à la fois en solo et en relais : championne d'Europe en 2000 et 2002 sur 200 m, championne du Monde en salle sur la même distance en 2003, doublé européen en plein air en 2002 (200 m et 4x100 m), médaille de bronze en 2004 aux JO d'Athènes (4x100 m)... Après une interruption en 2005 pour donner naissance à un petit garçon, le retour est plus difficile que prévu mais Muriel s'accroche, passe au 400 m et 4x400 m et connaît de nouveau les plus hautes marches du podium. En août 2014, elle met fin à sa carrière professionnelle à Zurich, après une ultime médaille d'or aux Championnats d'Europe, sur 4x400 m.

UNE NOUVELLE VIE COMMENCE...

Pas toujours évident de tourner la page après presque vingt années passées sur les stades ! Muriel le reconnaît aisément : lorsque l'on est athlète de haut niveau, partageant son temps entre entraînements et compétitions, on se retrouve vite coupée de la réalité et on ne réfléchit pas à ce qui viendra « après ». Pourtant la question s'insinue à mesure que les performances sont moins faciles, que certains sponsors commencent à se retirer... « On se remet alors vraiment en question : que vais-je faire ? Où ? Comment ? Autant de questions qui m'ont assaillie alors que la fin de ma carrière se précisait. J'ai vraiment fait un travail sur moi-même, cherchant l'activité qui me conviendrait le mieux. ». Finalement, Muriel trouve sa voie : elle reprend ses études afin de devenir psychomotricienne. Aider les enfants, les personnes âgées et les handicapés à prendre conscience de leur corps, à le connaître et à le comprendre, telle est la nouvelle motivation de Muriel, fraîchement diplômée. « Pendant toute ma carrière, on s'est intéressé à moi. Là, c'est

moi qui vais m'intéresser aux autres ! ». Parallèlement elle poursuit une activité de coach en entreprise et répond aux diverses sollicitations dont elle est toujours l'objet, en étant notamment ambassadrice pour la Fédération Française d'athlétisme.

GADELOUPE DE MURIEL

Si elle est née en région parisienne à la fin des années 70, ses deux parents sont originaires de Guadeloupe, une île qui compte énormément dans la vie de l'ex-championne, qui avoue se sentir « pleinement guadeloupéenne ».

« J'y vais en vacances tous les ans depuis que je suis toute petite, c'est un moment très important, toute ma famille vit là-bas, entre Le Moule et Morne-à-l'Eau. C'est l'occasion de me ressourcer, de voir les gens que j'aime, les paysages familiers. »

Ses moments préférés ?

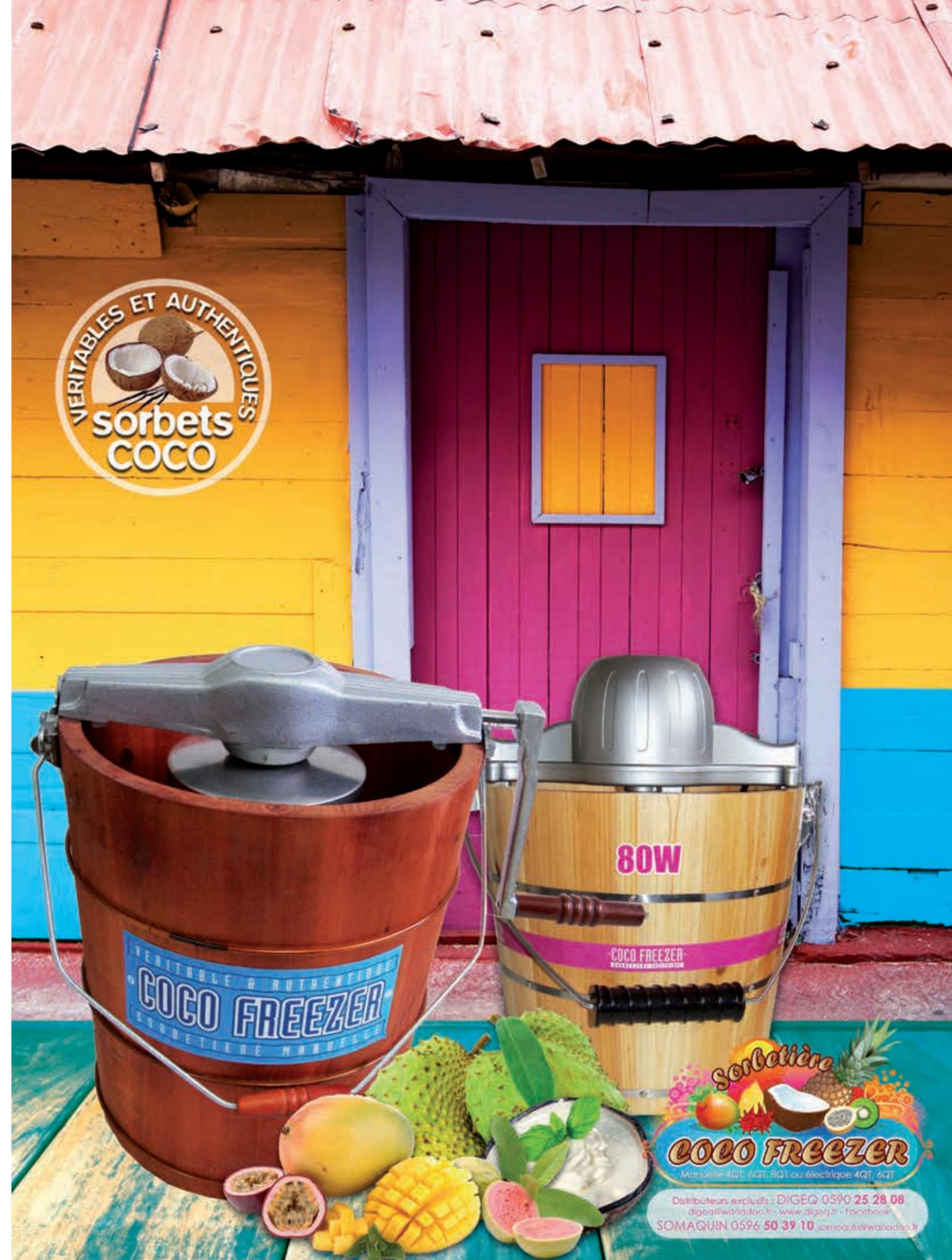
- la baignade à Sainte-Anne et dans les petites criques de la Pointe des Châteaux,
- les balades en Basse-Terre, entre forêt, rivières et cascades,
- se régaler de poisson grillé, de crabes, d'accras et de boudins (elle est très gourmande !),
- aller à la découverte de son île, de ses richesses, de son histoire.



©xxxxxx

CARAIBES RACE : LE JUBILÉ DE MURIEL

Pour célébrer son jubilé, Muriel Hurtis a réuni à Paris tous ses amis de ses cercles sportifs, associatifs et médiatiques pour des festivités autour de thèmes chers à son cœur : la course à pieds et l'outre-mer. Un moyen de marquer et fêter de belle manière la fin de sa carrière sportive. Avant tout une invitation au voyage, la Caraïbes Race, course de 7 km couplée à un week-end d'animations caribéennes a eu lieu les 27 et 28 juin derniers.



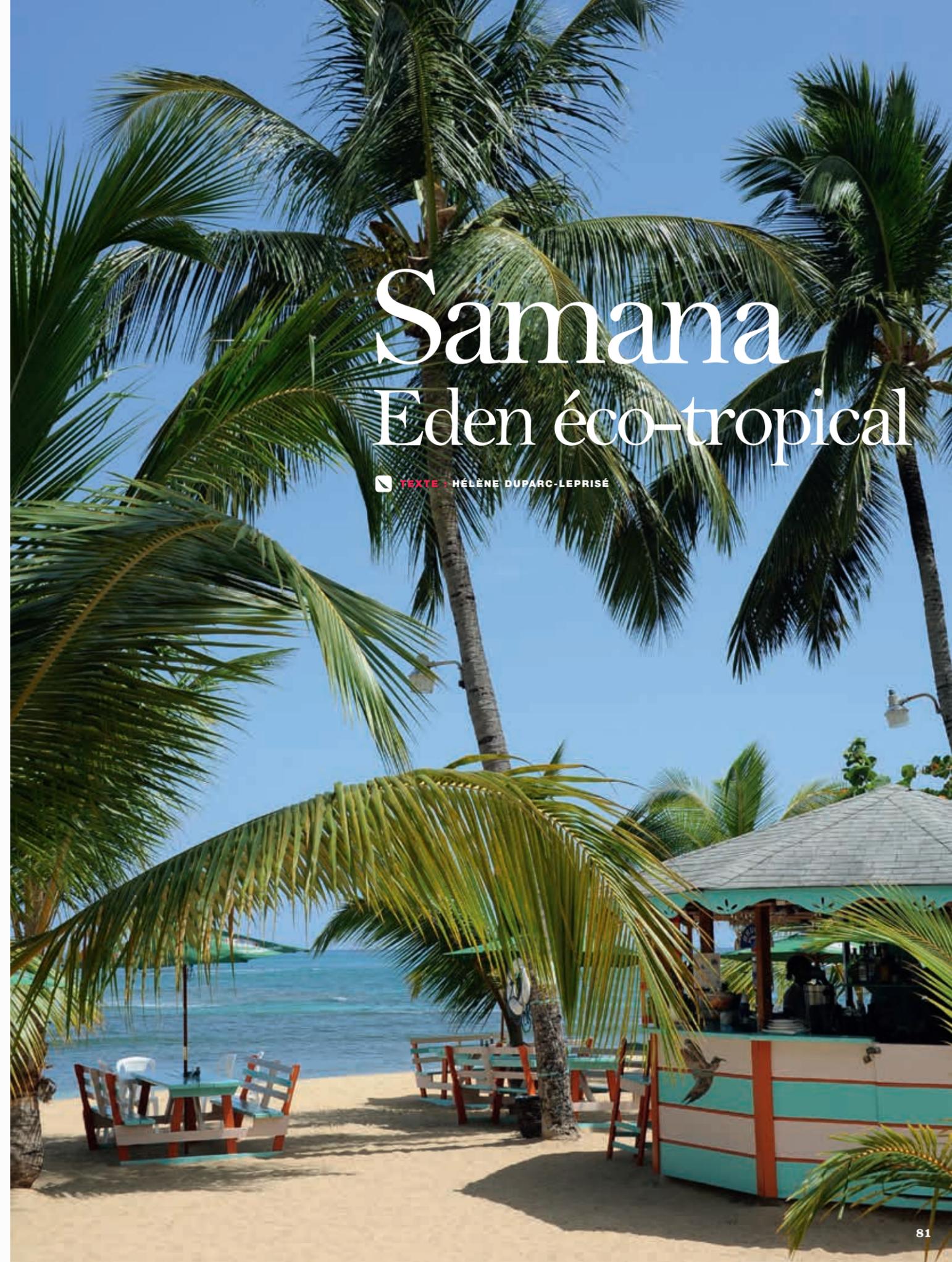
COCO FREEZER

Manuelle 4QT, 6QT, 8QT ou électrique 4QT, 6QT

Distributeurs exclusifs : DIGEQ 0590 25 28 08

digeq@wanadoo.fr www.digeq.fr facebook

SOMAQUIN 0596 50 39 10 somaq@wanadoo.fr



Samana Eden éco-tropical

TEXTE : HÉLÈNE DUPARC-LEPRISÉ



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Liquoristerie Madras - Rue Eugène Freyssinet ZI Jarry 97122 Baie Mahault - 0590 266 028 - madras-punchs@wanadoo.fr



Dominican Treehouse Village

Campement dans les arbres

Niché dans la forêt luxuriante, au bord d'une rivière qui se gorge d'eau à la saison des pluies, le Dominican Treehouse Village est un trésor caché que l'on découvrira après une dizaine de minutes de marche. Les cacaotiers lourds de cabosses, les bananiers portant tels des chandeliers des régimes de bananes plantains verts, les roses de porcelaine charnues, les généreuses fleurs de balisiers apportent leur ombre bienveillante transpercée malgré tout par les confettis de lumière que darde le soleil zénithal. Une échappée dans la canopée et nous apercevons, après un bassin où traîne une bouée d'enfant, un premier grand carbet dressé sur pilotis. En tournant le regard, le site encaissé se dévoile. Sur la pente, presque une falaise tant elle est abrupte, des paillottes sont

suspendues dans la végétation. Elles m'évoquent étrangement un hôtel sur une île polynésienne ! Ouvertes aux quatre vents, la vingtaine de nids perchés donne envie de croire au mythe du bon sauvage et de renouer avec l'état naturel, d'abandonner artifices et faux-semblants et de passer quelques journées au vert.

Chaque cabane bénéficie pourtant d'un vrai confort - grand lit et moustiquaire, ventilateur, hamacs, douche et toilettes privées - et d'intimité grâce aux rideaux que l'on peut refermer à sa guise.

Dans ce paysage qui pourrait servir de décor à un nouveau *Jurassic Park* ou *Pirates des Caraïbes*, la civilisation et ses bruits sont loin. Samana est à 20 mn en voiture et le village voisin d'El Valle vit au rythme de la pêche. Il faut donc

venir ici si l'on recherche une parenthèse zen ou sportive ! Des excursions à cheval, à vélo ou à pieds vous seront proposées au départ de l'hôtel pour la magnifique plage d'El Valle ou bien une plongée dans la proche cascade Lulu ; des sorties à la journée vers les principaux sites touristiques sont organisées ; des séances de yoga sont également proposées. Bien sûr, vous pourrez tester les 13 tyroliennes du parcours dans les branches qui font partie du domaine et vous feront traverser la jungle à 70 km/h ! Après des journées total farniente sur la plage ou super-actives sur les routes et chemins, vous serez heureux de regagner ce havre de paix le soir venu, de partager un verre avec d'autres aventuriers et de vous régaler d'un dîner préparé par Marcia.



DOMINICAN TREEHOUSE VILLAGE

Samana, 32000

Tél. : 00 1 (800) 820-1357

dthvgroupsales@gmail.com

www.dominicantreehousevillage.com

Package week-end, 2 nuits 199 \$ par personne, petit-déjeuner et dîner compris.

Package de 3 nuits (en semaine) 175 \$ par personne, petit-déjeuner et dîner compris.

Package 1 semaine 375 \$ par personne, petit-déjeuner et dîner compris.



Todo Blanco

Face à la Grande Bleue



Tout au bout de la presqu'île, Las Galeras joue les prolongations d'un XX^e siècle indolent et donne au tourisme des confins cette part de charme mystérieux qui émane des extrêmes. Pour atterrir dans ce Finistère dominicain, il faut affronter les dangers de la route dominicaine : une chaussée grevée de nids de poule et hérissée de gendarmes couchés bedonnants, une multitude désordonnée de motos à trois têtes ou plus, des attroupements à l'ombre des

arbres juste au bord de la voie. Bref, nous atteindrons finalement notre destination, entiers mais éreintés ! Pile sur la ravissante plage de Las Galeras, l'hôtel Todo Blanco apparaît alors comme une bénédiction. La bâtisse aux accents de villa créole avec ses varangues et lambrequins ouvragés occupe assurément le meilleur emplacement. Les huit chambres, à la décoration toute simple, donnent directement sur la mer et sa frange de palmiers !

TODO BLANCO
Las Galeras
Tél. : 00 1 (809) 538-0201
hoteltodoblanco@gmail.com
www.hoteltodoblanco.com

Chambre à partir de 75 \$ à la basse saison



Chalet Tropical

Des petites maisons de conte de fée



C'est une Italienne qui a eu l'idée de transformer son *home sweet home* de conte de fée en maison d'hôte, puis a installé dans son jardin des chalets (pouvant accueillir de 2 à 6 personnes) façon décor de Blanche Neige ! En pénétrant ici, j'ai immédiatement l'impression de redevenir une petite fille et me réjouis de passer quelques jours dans cette drôle de maisonnette aux murs de galets, toits de palmes, et meubles en bambous et cordes ! D'ailleurs, dès l'accueil, Sarah annonce la couleur et vous sert dans des Calebasses un jus de

fruit local. Si les interrupteurs camouflés par des coquillages sont un peu difficiles à trouver et la mezzanine dangereuse pour les plus jeunes enfants, la douche ronde dans la boucle de l'escalier est parfaite et les hamacs suspendus dehors une tentation irrésistible. Il y a une kitchenette bien équipée qui permet de préparer les repas. La plage Playita n'est qu'à 10 mn à pieds et le centre de Las Galeras, c'est à dire sa rue principale avec ses quelques restaurants et la

à ce que son domaine ait un impact environnemental le plus léger possible. Ainsi, l'eau usée est retraitée et filtrée sur place et utilisée pour l'entretien.

CHALET TROPICAL

Las Galeras
Tél. : 00 1 809 901 0738
www.chalettropical.com

Chalet à partir de 105 \$ la nuit.



Casa Coson

Un cachet très Louisiane



Sur la superbe Playa Coson, ce petit hôtel de 7 chambres et 3 bungalows tenu par Jérôme et Sophie a opté pour le style Louisiane : colonnades, lambrequins et vérandas. On aime ici la décoration naïve, les meubles en rotin et cotonnades africaines, les petits tableaux accrochés au mur, les

suspensions en osier, la piscine ronde, le hamac tendu entre deux cocotiers et les pelouses propres face à la grande bleue. On succombe aussi à la cuisine relevée du chef : beignets de calamars ou poulpe à la criolla, l'assiette est délicieuse !

CASA COSON

Boulevard Turístico del Atlántico, Las Terrenas, République dominicaine
Tél. : 00 1 809 853 8470

A partir de 140 € la chambre double pour deux personnes, petit-déjeuner et taxes compris. Les prix restent les mêmes toute l'année.

Hôtel Atlantis

Harmonie méditerranéenne



C'est aujourd'hui le plus ancien hôtel de Las Terrenas. Aussi son propriétaire, Gérard Prystanz, consul honoraire de France, l'entretient-il avec un soin opiniâtre. Tous ceux qui vivent aux Antilles savent combien les éléments attaquent rapidement les matériaux, surtout, comme c'est le cas ici, si vous êtes à quelques mètres de l'océan. Repeint de frais chaque année, à la basse saison, le petit complexe imaginé par des Allemands il y a 36 ans a encore belle allure dans un style entre flamand et grec et un charme fou !

Depuis que la route de bord de mer est devenue piétonne, on atteint l'Atlantis par l'arrière et l'effet de surprise, au

delà du parking, reste magique. On ne sait trop si on arrive alors dans un village de Schtroumpf version blanche, avec ses chaumières aux toits pointus, un pueblo de western spaghetti, un port de pêche des Cyclades... Autour de la placette centrale, les bungalows aux fenêtres serties de noir laissent voir par leurs portes entrebâillées des intérieurs à la fois dépouillés et intimes. Chaque chambre a droit à son petit détail déco : des tableaux haïtiens, un fauteuil à bascule, des coussins colorés...

D'emblée, on se sent ici au paradis et on n'a plus qu'une seule envie : ne plus bouger ! D'ailleurs, cela tombe bien car côté assiettes, le patron assure. Cet

ancien chef passé dans les meilleures maisons, et même à l'Elysée entre 1984 et 1986, mitonne chaque jour des petits plats dans les grands pour le plus grand bonheur de ses hôtes ! Et beaucoup décident alors de revenir régulièrement dans cette annexe du paradis sur terre.

HÔTEL ATLANTIS

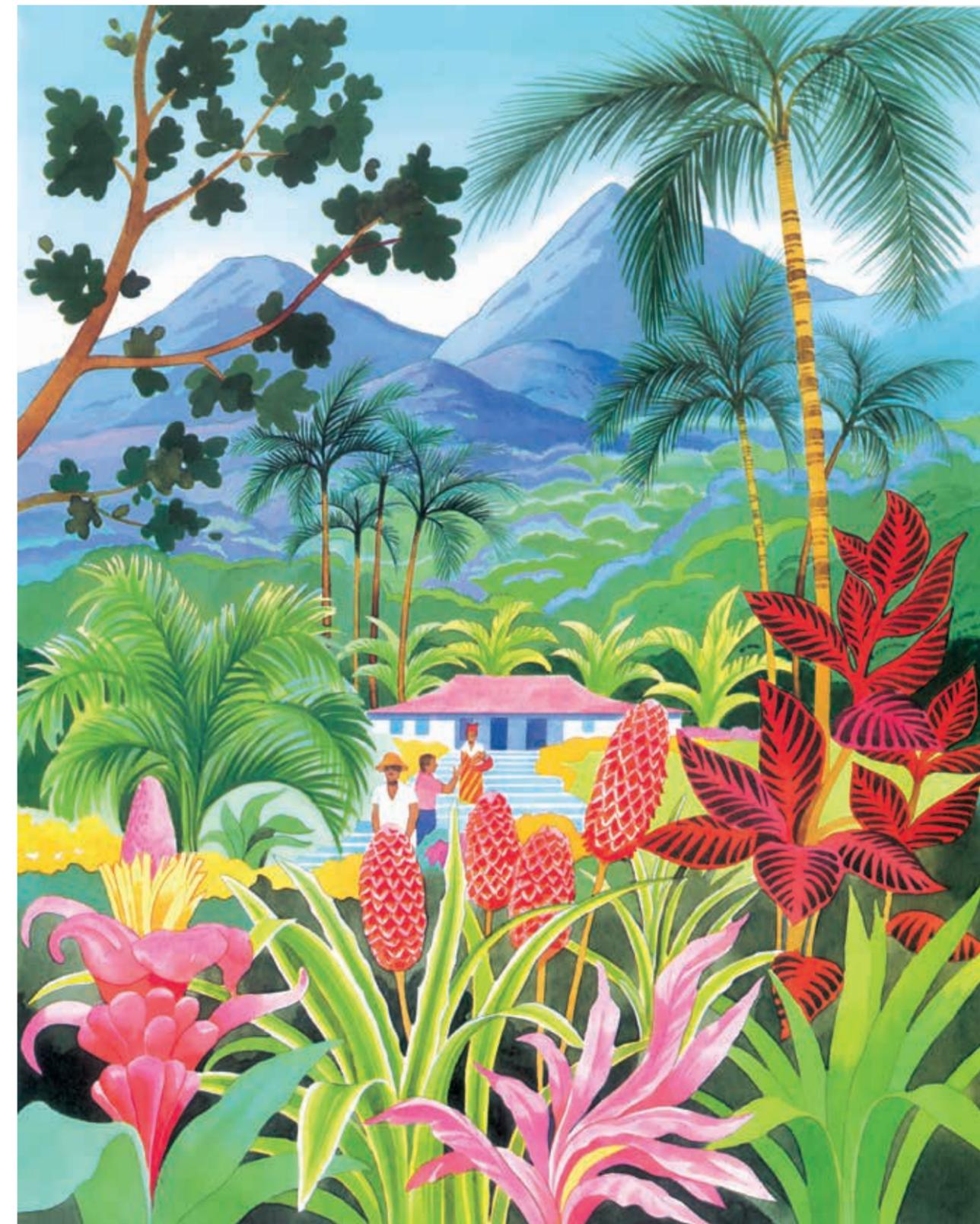
Playa Bonita, Las Terrenas

Tél. 00 1 809 240 6111

www.hotel-atlantis-lasterrenas.com

A partir de 85 \$ la chambre double pour deux personnes, petit-déjeuner et taxes compris en basse saison.

Le Jardin de Balata



www.jardindebata.fr - 05.96.64.48.73 - Ouvert tous les jours de 9H à 18H

Martinique



COMMENT S'Y RENDRE

- Jusqu'à 3 vols par semaine au départ de Paris Orly Sud vers la République dominicaine (Saint-Domingue).
 - 2 vols régionaux par semaine.
 - Avec TGV AIR, se rendre à Saint-Domingue depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.
 Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min) sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

Samana, eco-tropical Eden

On the the north side of the Dominican Republic, the Samana Peninsula is the perfect example of sustainable tourism development, and with the construction of the Juan Pablo II motorway, it is easily and safely accessible.

It only takes two hours from Las Americas de Santo-Domingo airport to get to Las Terrenas! Even if during high season and especially over the week-end, the vacationers create a fun seaside ambiance around the terrasses and the large beaches, the atmosphere is calm and accommodation is very cosy and on a human scale... never higher than a palm-tree!! Good news: during low and middle season, prices fall!

We have found five lovely adresses for you : The adventurous will love the Dominican Tree House Village Hotel and it's open-air tree house cabins next to the virgin El Valle Beach and the thirteen accrobranch rope-swings. Childhood nostalgics will love the fairytale houses, ecological and original at the Chalet Tropical at Las Galeras, the tiny resort from another world. Beach and palm tree lovers will want to stay at Todo Blanco for the view. Those who want to

party will drop their bags off at the very trendy Las Terrenas, the local Saint-Tropez, so popular on week-ends with the city crowd. Whether you choose the white bungalows with lambrequins at Casa Coson, on the beautiful Playa Coson, or the Hôtel Atlantis, in an adorable village with white-washed walls, it won't be long before you put your feet in the sand. To enjoy the Peninsula at it's maximum, why don't you mix the addresses ?



Rhum Ma Doudou

Rhum local, entièrement élaboré sur l'île de façon Artisanale depuis bientôt 20 ans.

Venez découvrir, à l'ombre d'un flamboyant, cette case où une incroyable variété de parfums de rhums et autres produits vous transportent dans cet univers « CARAIBES ».

En ce lieu unique où toutes les préparations sont issues d'un savant mélange entre fruits frais et épices locales,

En cet endroit, le regard se régale avant même les papilles, tout se mêle, dans un doux mélange de couleurs, d'odeurs et de saveurs qui vous font voyager et vous transportent dans ce monde Créole.

Vous êtes les bienvenus dans cet univers magique, enchanteur et plein de soleil où une dégustation vous attend.



Retrouvez nos produits côté Hollandais chez Banane Vanille, Revendeur officiel des produits Ma Doudou situé à Old Street Philipsburg.

Ma Doudou

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 15h00
rhummadoudou@gmail.com
 45 Cul-de-Sac • 97150 SAINT-MARTIN
 Tél. : 05 90 87 30 43

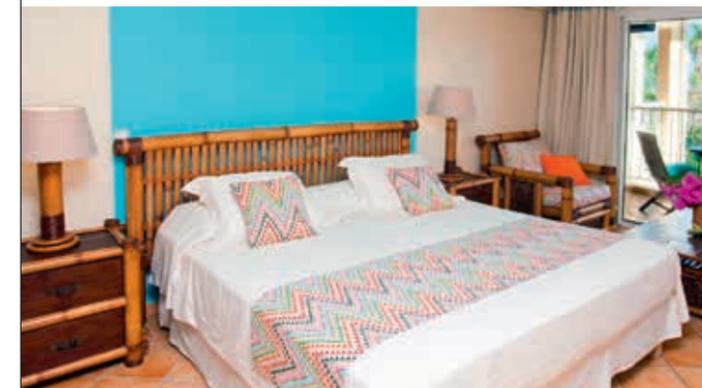
www.rhummadoudou.com

BLUE BAY BEACH

Boutique Hôtel Orient Bay
 Saint-Martin



DANS LA PARTIE FRANÇAISE DE L'ÎLE SAINT-MARTIN AUX ANTILLES, L'HÔTEL BLUE BAY BEACH EST SITUÉ À BAIE-ORIENTALE. À MOINS DE TROIS MINUTES DE MARCHÉ DE LA PLAGE, CET ÉTABLISSEMENT 3 ÉTOILES MET À VOTRE DISPOSITION 35 SUITES JUNIOR. SON EMPLACEMENT EXCEPTIONNEL, AINSI QUE LE CONFORT DE SES CHAMBRES BIEN ÉQUIPÉES AUX ESPACES GÉNÉREUX NE MANQUERONT PAS DE VOUS SÉDUIRE.



115 parc de la baie orientale 97150 Saint-Martin
 ☎ 0590513130 ✉ info@hotelbluebaybeach.com
www.hotelbluebaybeach.com



Pour tout transport déménagement Métropole / Caraïbes :
 Martinique
 Guadeloupe
 St Barthelemy
 St Martin
 Guyane



Scannez pour en savoir +



Long-Cours : contact@long-cours.fr
 Tél. : 02 40 45 84 00



Milano

la trépidante !

Avec l'inauguration de l'exposition universelle Expo Milano 2015, tous les regards sont braqués sur la capitale lombarde. Entre deux allers-retours sur le site, prenez le temps d'arpenter ses beaux pavés luisants, d'emprunter ses trams d'un autre temps et immergez-vous dans la ville kaléidoscopique, épice de la mode, de l'opéra et de l'économie italienne.



BUON APPETITO !

Comme toute capitale dynamique, Milan foisonne de restaurants sympathiques. Des sandwiches faits maison à la garniture ultra-fraîche et variée de Panino Giusto aux risottos du Bookstore & Restaurant RED by Feltrinelli dans le tout nouveau District Business en passant par l'excellent saumon mariné de la brasserie suédoise Björk, vous pourrez grignoter délicieusement dans des ambiances branchées. Pour une adresse plus tradi, réservez à la Tratoria Arlati, une vraie adresse milanaise très fréquentée midi et soir. Cette auberge ouverte en 1936 servait à table les ouvriers de l'usine Pirelli jusqu'à ce qu'une poignée d'artistes et d'intellectuels y aient leurs habitudes dans les années 1960. Depuis, la salle au décor baroque dans une veine cabinet de curiosités est presque toujours comble. Le Bar Magenta fait aussi figure d'institution. Son zinc existe depuis 106 ans même si sa carte a nettement évolué puisqu'on peut ici commander un Angus Burger d'anthologie.



Le génie urbain de la Péninsule tient en partie dans ses piazzas. Celle du Dôme en est une parfaite illustration tant elle regorge d'édifices éclectiques représentant la vitalité culturelle milanaise.

Placé au centre de la ville conçue sur un plan circulaire, Il Duomo est évidemment le monument le plus emblématique de Milan ! Il faut reconnaître que l'ouvrage, commandé en 1386, consacré en 1570 mais achevé seulement sous l'insistance napoléonienne au début du XIX^e siècle, est exceptionnel. Nul ne peut rester indifférent face à cette dentelle à l'éclat iridescent hérissée de 135 clochetons. Par temps clair, la cathédrale miroite et sa blancheur immaculée tranche avec l'environnement de pierres et de briques. Lorsque le brouillard s'abat sur la cité, le Dôme est encore plus fantasmagorique et sa silhouette comme ouatée semble s'égarer dans les nimbes. S'il faut bien sûr admirer l'intérieur, l'élévation de la nef, les chapiteaux peuplés de saints, les vitraux et les fonts baptismaux, il faut surtout monter sur le toit et se promener entre cette kyrielle

de statues aux visages impassibles tout en admirant la ville à nos pieds.

Passage obligé !

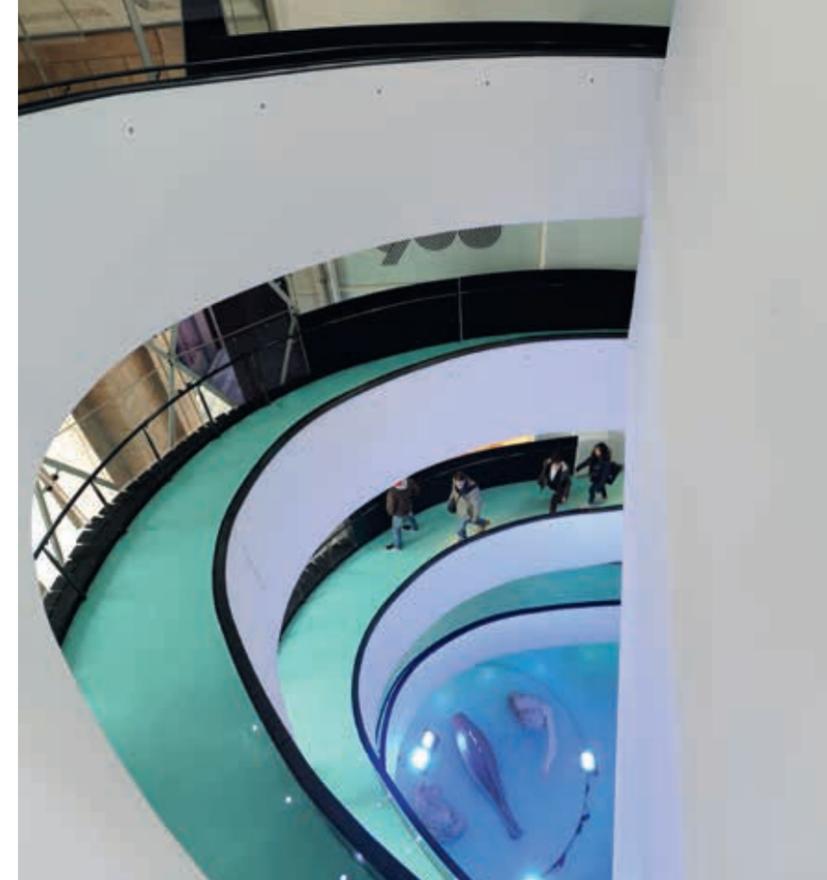
Toujours dans l'épicentre touristique, entre la Piazza Duomo et la Scala, la galerie Victor Emmanuel II inaugurée en 1878 est un très bel exemple de l'architecture « humbertienne », interprétation italienne du style éclectique qui couvre l'Europe de bâtiments officiels plutôt pompeux. Elle a très vite été surnommée « Il Salotto di Milano » (le salon de Milan) tant elle était devenue un haut lieu mondain. La palabre et la parade sont deux passions méditerranéennes. Dans chaque bourg italien, il leur faut un théâtre : le corso. La bourgeoisie et l'aristocratie adoptèrent donc très vite cette croisée des chemins à l'abri de la pluie, juste à deux pas de la Scala. Sous son impressionnante verrière, se succèdent les cafés historiques, comme l'incontournable restaurant Savini, et les boutiques chic. N'oubliez pas de regarder à vos pieds les belles mosaïques du sol décorées d'armoiries. Si vous êtes amateur de musique classique ou de ballet, tentez votre

chance à la Scala. Inaugurée en 1776, cette mythique salle à l'italienne parée d'un fronton palladien a accueilli les plus grands compositeurs, Rossini, Verdi, Toscanini et leurs cantatrices favorites comme la Malibran.

Milan, carrefour artistique

Sur le même côté que la galerie, le palazzo dell'Arengario a été commencé en 1936 et achevé en 1956. Ce très pur manifeste de l'architecture rationaliste mussolinienne abrite depuis 2010 la collection d'art du XX^e siècle de la municipalité milanaise. Rénové par Italo Rota et Fabio Fornasari, le Museo del Novecento s'organise autour d'une rampe en spirale qui n'est pas sans rappeler celle du musée Guggenheim à New York. Parmi les 400 œuvres représentant les mouvements futuriste, avant-gardiste international, spatial ou encore l'Arte Povera, on pourra découvrir des paysages de Giorgio Morandi, le Portrait de Gauguin peint par Modigliani, ou encore la gigantesque arabe en néons blancs de Lucio Fontana. Arrivé tout en haut, la baie vitrée offre une des plus belles vues sur le Duomo !

TEXTE : HÉLÈNE LEPRISÉ
PHOTOS : MARCO CASIRAGHI



Autre temple de l'art, la Pinacoteca di Brera est l'équivalent du Louvre de l'autre côté des Alpes. En effet, si Milan n'a pas eu de véritable courant artistique, le riche duché et ses républiques voisines de la vallée du Pô ont su tout au long de leur histoire attirer les grands maîtres de la Péninsule : Le Pérugin, Raphaël, Bramante, Tiepolo, Léonard de Vinci... Rassemblés dans le palais Brera, ces chefs d'œuvre furent pour la première fois montrés au public en 1809 lorsque Napoléon I^{er} transforma l'Académie des Beaux-Arts en musée. D'ailleurs, sa statue faite par Canova trône au centre de la cour. A ne pas rater : *Héraclite et Démocrite* de Bramante (salle I), *Le Souper à Emmaüs* du Caravage (salle XXIX), *La Lamentation sur le Christ mort* de Mantegna (salle VI) et *la Pietà* de Bellini (salle VI).

Promenade architecturale

Il est temps alors de quitter le quadrilatère historique pour explorer les grandes artères voisines. Via Mazzini, via Dante, corso Magenta, partout la même animation : sous le regard impassible des atlantes et cariatides des façades cossues, le bal un peu grinçant des tramways propulsés par leurs fils célestes et guidés par leurs rails séculaires, les zigzags habiles des conducteurs de Fiat prompts à klaxonner, le va-et-vient plus

ou moins rapide des piétons, Milanais ou touristes, et le brouhaha de toutes les conversations cellulaires emmêlées ! Au-dessus des vitrines des magasins se dressent des immeubles néoclassiques et historicistes aux proportions imposantes et au style grandiloquent.

Alors que l'Italie unifiée est toute jeune, Milan se modernise et se prépare à accueillir en 1906 l'Exposition Universelle. Le tunnel du Simplon vient d'être percé et la capitale lombarde attend un exceptionnel afflux de visiteurs. L'inauguration sera néanmoins retardée d'une semaine pour cause d'éruption du Vésuve ! Le plan urbanistique établi par Cesare Beruro dès la fin du XIX^e siècle prévoit des percements de grandes avenues vers l'est (corso Venezia) et l'ouest (corso Magenta). C'est à la faveur de ces nouveaux aménagements que s'épanouit le style Liberty, une version locale de l'Art nouveau qui conquiert alors toute l'Europe, du Jugendstil allemand à la Sécession viennoise ou au modernisme de Gaudi. Ici, héritier des mouvements « néo » (néo-classiques, néo-gothiques, néo-romantiques) et éclectique, il se caractérise par une certaine rigueur et sincérité architecturales et une volonté de modernité technique.

C'est naturellement dans ces nouveaux quartiers que vous pourrez admirer quelques uns de ces chefs d'œuvres

tarabiscotés comme le Palazzo Castiglioni (corso Venezia) et sa cascade de bas-reliefs extravagants, la Casa Galimberti aux superbes mosaïques (via Malpighi), le siège des assurances Reale Mutua Assicurazione di Cattaneo e Santamaria (piazza Liberty). Dessinée par l'architecte Ulisse Stacchini, la Gare Centrale, inspirée de la gare Union Central de Washington D.C., mêle aussi des éléments Liberty comme les arcs en anse de panier du Grand Hall à des décors Art déco tout en ayant l'emphase mussolinienne. Mais la liste des édifices Liberty (300 recensés) est bien trop longue pour les citer un par un. Alors, levez le nez et amusez-vous à repérer leurs extravagances.

Arrêt shopping !

La via Montenapoleone est la rue Saint-Honoré milanaise. Installée au cœur du Quadrilatero della Moda, elle concentre les vitrines des grandes maisons de prêt-à-porter. D'Armani à Versace, en passant par Dolce & Gabbana, Krizia, Missoni, Roberto Cavalli et Prada, toutes les marques italiennes qui comptent se présentent sous leurs plus beaux atours. Mais, vous pourrez aussi faire vos emplettes Corso Buenos Aires, aux trottoirs aussi bondés que ceux du boulevard Haussmann ! Les prix y seront plus abordables !

Vous êtes ici



Milano Expo 2015

Nourrir la planète, énergie pour la vie.

Du 1^{er} mai au 31 octobre 2015

Bati sur une centaine d'hectares, Milano Expo 2015 reprend l'organisation urbaine héritée du castrum romain avec ses deux axes perpendiculaires :

le Cardo et le Decumanus.

L'axe principal sur lequel se développe la structure, le Decumanus, coupe l'ensemble du site d'est en ouest sur un kilomètre et demi. Sur ses deux côtés, se dressent les pavillons nationaux des pays participants : sur les plus de 144 pays participants, en effet, 60 ont opté pour un espace self-built, tandis que les autres seront présents au sein des clusters. Le pavillon français, un chalet en bois du Jura démontable, joue la carte écologique.

Le Cardo, long de 350 mètres, accueille le complexe d'exposition de l'Italie. Ce palazzo cubique s'inspire de l'architecture paysagiste ; sa façade découpée évoque un arbre-forêt aux ramures s'étendant vers le ciel. A l'intérieur, la culture, les traditions liées à l'alimentation et les produits typiques italiens décrivent les meilleures pratiques alimentaires du pays.

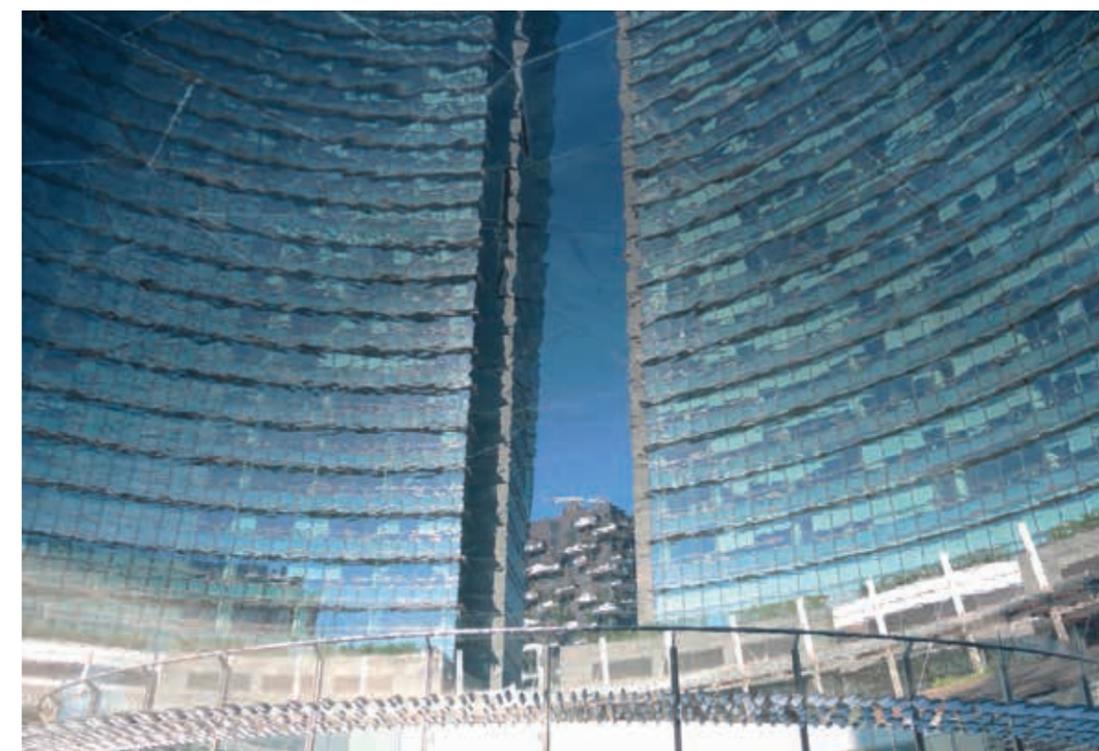
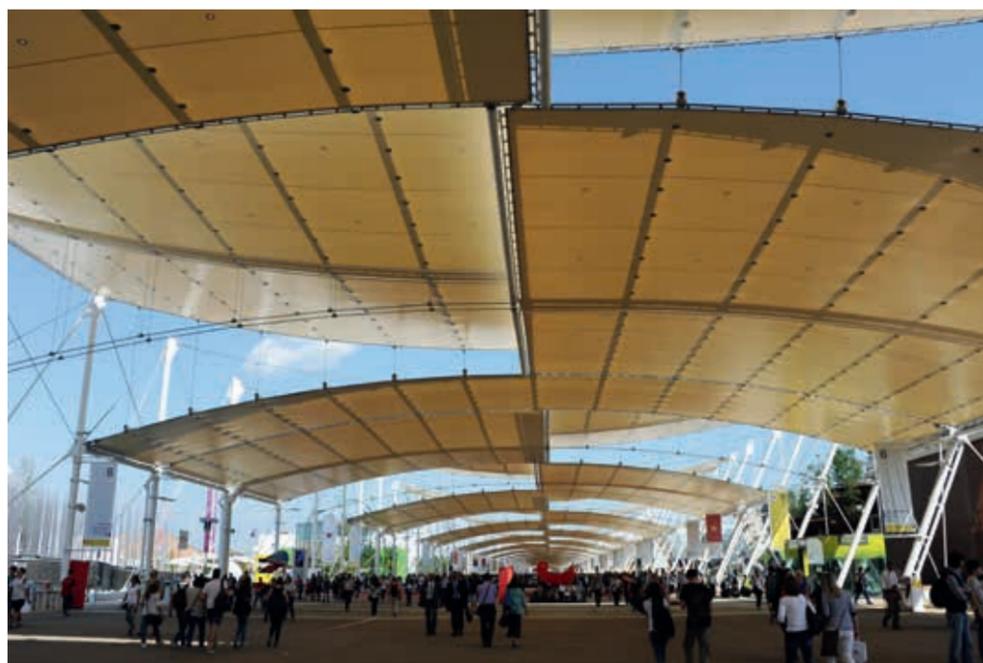
Au carrefour des deux axes se trouve la place centrale de l'Expo, la Place d'Italie. Les quatre extrémités du Cardo et du Decumanus accueillent certaines des structures les plus importantes de l'Expo Milano 2015 : la Colline méditerranéenne, l'Expo Centre, le Théâtre de plein air et l'Arène nautique. Ces points de référence, qui permettent aux visiteurs de s'orienter plus facilement dans l'enceinte de l'Expo, sont aussi les lieux qui accueilleront

les plus grands événements de l'Expo. Au total, un budget de 1,35 milliard € a été prévu. 20 millions de visiteurs sont attendus et les recettes directes et indirectes devraient générer 5 milliards €.

Expo in città

Pendant toute la durée de l'exposition universelle, la ville de Milan se met au diapason et organise toute une série de manifestations : expositions, concerts, festivals...

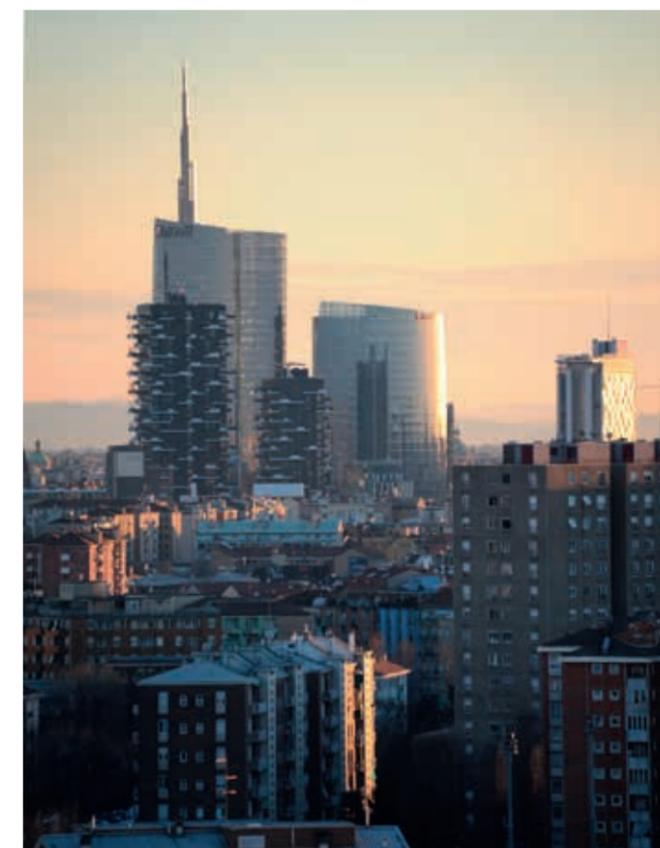
www.expoincitta.com



**BUSINESS DISTRICT
ET JUNGLE
URBAINE**

Preuves du dynamisme des métropoles, des nouveaux quartiers émergent dans les zones jusqu'alors délaissées. A Milan, depuis 2010, plus de 300 000 m² autour de la Porta Nuova ont été requalifiés pour devenir un nouveau centre urbain regroupant sièges sociaux, immeubles résidentiels, activités tertiaires et services publics. Inauguré en 2011, la Torre Unicredit de Cesar Pelli est le plus haut gratte-ciel d'Italie. Sa flèche d'acier haute de 84 m, et éclairée la nuit par des Leds, culmine à 231 m. L'ensemble, trois tours aux contours arrondis autour d'un parvis central, a été conçu pour jouir de la lumière du jour au maximum et minimiser l'empreinte environnementale.

Les deux tours d'habitation de Stefano Boeri, la Torre D (18 étages) et la Torre E (26 étages), sont peut-être les pionnières d'une nouvelle ère urbaine qui s'efforcera de réintroduire dans le bâti à la fois de la densité (humaine) et de la biodiversité. Avec leurs balcons et murs plantés, elles sont le terreau de 730 arbres, 5 000 arbustes et 11 000 vivaces, soit en équivalent canopée 1 hectare de forêt ! Elles ont obtenu en 2014 le prix International Highrise Award, qui récompense tous les deux ans un building de plus de 100 m de haut.
Via Gaetano de Castiglia. Porta Nuova.



Le Domaine



d'Émeraude



Une promenade unique au coeur de la forêt tropicale
Un pavillon ludique d'exploration de la biodiversité



Au Domaine d'Émeraude,
pendant les grandes vacances,
participez aux activités
du Parc naturel régional !
Informations au 0596 645 645

Ici, chaque pas est une découverte, chaque question une expérience !



OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 16H

TÉL. : 0596 52 33 49

ROUTE DE LA TRACE - MORNE-ROUGE
MARTINIQUE

WWW.PNR-MARTINIQUE.COM

PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA MARTINIQUE



Étrange parcelle médiévale survivant à cinq siècles d'urbanisme débridé, ce château fort a été édifié pour la dynastie Sforza à l'emplacement de l'ancienne forteresse des Visconti dont il reste encore l'élégante tour crénelée de Filarete. Tout en briques, le Castello Sforza reflète l'art de la Renaissance et son obsession de la symétrie parfaite. Ainsi, la cour fermée de la Roquette dessinée par Bramante est un parfait carré de 17 mètres de côté. Autre artiste majeur qui s'illustra dans la résidence ducal, Léonard de Vinci (dont la Cène trône toujours dans le réfectoire de l'église de Santa Maria delle Grazie) transforma la salle delle Asse en forêt imaginaire. C'est aussi ici qu'est conservée la Pietà Rondadini de Michelange, dont l'aspect martelé, comme inachevé, transcrit la souffrance de Marie et montre l'incroyable modernité du génie florentin.

La Ferme de Perrine



Restauration sur place ou à emporter

- Ragoûts • Fricassées • Grillades
- Produits de la mer.



Perrine Grill by Night

DANSANT

Vendredi et samedi soir dès 19h30

Offrez-vous d'excellentes grillades !

FRÉCHÈ MATNIK

- Boucherie
- Charcuterie
- Fruits et légumes.

**C'EST
FRAÎCHEMENT
MOINS CHER.**

PERRINE EN FÊTE

Du 12 au 19 juillet

Le 14 en ouverture **CARIMI** en live de 16h à l'aube

Jeux - Animations - Restauration - Exposition - Punch en musique

Le 19 en clôture **TABOU COMBO** en live de 16h à l'aube

Vacances
2015

Partez en vacances à la ferme de Perrine
en juillet et en août.

Journée à la ferme pour vos enfants de (4 à 12ans).

0596 57 17 16 • 0596 42 20 52

Email : fermeperrine@orange.fr

Carrère - 97232 Le Lamentin

À SAVOIR

COMMENT S'Y RENDRE

- Jusqu'à 2 vols quotidiens au départ de Pointe-à-Pitre et Fort-de-France vers Paris Orly Sud.
- Jusqu'à 2 vols hebdomadaires au départ de Saint-Martin.
- 3 vols hebdomadaires au départ de Cayenne.
- Jusqu'à 3 vols au départ de Port-au-Prince et de la République dominicaine (Saint-Domingue).
- Avec TGV AIR, partir depuis les Caraïbes n'a jamais été aussi simple ! Présentez-vous au comptoir Air Caraïbes de votre aéroport de départ pour l'enregistrement. Votre carte d'embarquement vous sera remise. A votre arrivée à l'aéroport d'Orly Sud, vous devrez récupérer vos bagages. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à la gare de Massy TGV où un comptoir TGV AIR dédié vous est réservé et où vous sera remis votre billet de train qui devra être composé. Consultez notre carte des gares TGV AIR. Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min) sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

PRATIQUE

Office de tourisme
www.turismo.milano.it

Musées
La Scala
www.teatroallascala.org

Museo del Novecento
Via Marconi, 1, 20100 Milano, Italie
www.museodelnovecento.org

Pinacoteca Brera
Via Brera, 28
www.brera.beniculturali.it
Lun.-dim. 8h30 - 19h15

Castello Sforza
Piazza Castello
www.milanocastello.it
Site ouvert tous les jours, musée ouvert du mardi au dimanche 9h - 19h30

Restaurants et bars
Panino Giusto Porta Venezia
via Malpighi 3
Tél. : 00 39 02 29 40 92 97

Björk Swedish Brasserie & Side Store,
via Panfilo Castaldi 20, ph.
Tél. : 00 39 02 49 45 74 24
info@bjork.it
www.bjork.it

Bookstore & Restaurant RED by
Feltrinelli
Gae Aulenti square, Porta Nuova
Business District.
Tél. : 00 39 02 65 58 01 53

Trattoria Arlati, via Alberto Nota 47.
Tél. : 00 39 02 64 33 327
www.trattoriaarlati.it

Bar Magenta, via Carducci 13.
Tél. : 00 39 02 80 53 88



Dynamic Milan!

With the opening of Expo Milano 2015, the International World Exhibit, all eyes are on the Lombard capital. Between two visits on the site, you must take a walk on Milan's beautiful shiny pavings, ride on the ancient tramways and immerse yourself in the kaleidoscopic city, epicenter of fashion, opera and the Italian economy.

Right in the middle of the city, designed on a circle plan, you cannot miss Il Duomo, the most emblematic monument of Milan! It is true that the Cathedral, begun in 1386, consecrated in 1570 but only completed under Napoleon in the early 19th century, is quite exceptional. Between Piazza Duomo and La Scala, the Galleria Vittorio Emanuele II, inaugurated in 1878 is a beautiful example of « Umberto style », an eclectic style of Italian architecture, seen in many buildings across Europe. The Galleria was quickly named « Il Salotto di Milano » (Milan's living-room), as it had become such a center of high-society. If you are an amateur of classical music or ballet, you must

book tickets at La Scala and if you love art, plan to spend an afternoon at Pinacoteca di Brera. Don't miss Via Montenapoleone for the elegant shops, take the old tramway, and admire the Art Nouveau façades Corso Venezia and Via Malpighi. Milan has 300 classified Liberty buildings! The business district, Piazza Nuova, constructed in 2010, comprises futuristic high rise buildings and gives the Peninsula a modern look.

Expo Milano 2015
Feeding the Planet, Energy for Life.
From May 1st to October 31st, 2015
Built on a hundred hectares, Expo Milano 2015 uses the urban organisation inherited from Roman castrum with its two perpendicular axes, the Cardo and the

Decumanus. The main axis on which the structure develops separates the site from east to west over one and a half kilometers. On each side stand the national pavilions of the participating countries. Of the more than 144 countries taking part, 60 opted for a self-built pavilion while the others will be present in the clusters. The French pavilion, a Jura style chalet which can easily be dismantled, plays on ecology. The 350 meter long Cardo welcomes the Italian exhibit. Behind the Lake Arena and the Tree of Life, stands the cubic palazzo, inspired by architectural design and evokes a forest-tree with branches reaching to the sky. At the intersection of the two axes is Piazza Italia, the main square of the Expo.

ZOO DE GUADELOUPE

Parc des Mamelles

Ouvert tous les jours de 9h à 18h Dernières admissions à 16h30

AU COEUR DE LA FORÊT TROPICALE!

ROUTE DE LA TRAVERSÉE - BOUILLANTE
TÉL : 05 90 98 83 52

www.zoodeguadeloupe.com



pass Nature 4,5€
d'économie immédiate

- 1 entrée au Parc des Mamelles
- + 1 entrée à l'Aquarium
- + 1 entrée aux Chutes du Carbet



OUVERT 7J/7
de 9h à 19h



AQUARIUM

DE LA GUADELOUPE

www.aquariumdelaguadeloupe.com

MARINA DE POINTE-A-PITRE

☎ **0590 90 92 38**

AQUARIUM - EXCURSIONS EN MER - SOUVENIRS - BAR - RESTAURANT



L'entrée des chutes du Carbet est gratuite en juillet et août.

Les pieds dans l'eau

Quel que soit le littoral que vous choisissez cet été, chaque côte française a ses spécialités incontournables. De la Bretagne aux Caraïbes en passant par la Méditerranée, voici quelques nouveautés à ne pas rater pour être à la fois tendance et couleur locale. Bonnes vacances !

PAR LAURE DE RÉGLOIX



MADE IN CARAÏBES

SEASIDE STYLE

De la Martinique à la Guadeloupe, les jolies naïades ont toutes leurs tuniques Claire Mercier. La créatrice originaire de Saint Barth propose une collection variée de paréos et robes de plage. Coton, soie, broderies, dentelles ou coquillages, les collections s'inspirent de ses voyages et du « Caribbean way of life ».

Tunique Claire Mercier – 89 €
www.mercier-claire.com

BASQUE JUSQU'AUX PIEDS

INDÉMODABLE

L'été 2015 signe le grand retour de l'espadrille, la chaussure traditionnelle et ultra confortable du Pays-basque. A l'origine en toile de coton, elle est maintenant déclinée en jute, en lin ou cuir, avec des lacets et des motifs. Pour la plage, on choisit le modèle traditionnel uni de la marque 1789 Cala qui arbore fièrement l'écusson au drapeau français.
Espadrille en toile 1789 Cala
— 29 € prix public conseillé
www.1789cala.fr



APÉRITIF DE LA MER

CONSERVES

Dans la conserverie la Belle-Iloise créée en 1932, sardines, thons et maquereaux de premiers choix sont travaillés à la main dans le respect des traditions. Six recettes savoureuses sont au menu de l'été dans ce coffret gourmand d'assortiments d'émiettés. A tartiner sans modération.

Les émiettés de la Belle-Iloise
— 13,90 € prix public conseillé
www.labelleiloise.fr



À LA MODE DE BRETAGNE

RAYURES

Symbole du made in France, la marinière occupe une place de choix dans la mode. Le modèle idéal se trouve chez la marque bretonne Armor-Lux, spécialiste de cet habit marin aux 21 rayures, symbole des 21 victoires de Napoléon. Un basique à la fois chic, populaire et facile à porter.

Marinière Armor-Lux – 49,90 €
www.armorlux.com



LE MANGANAO HOTEL

Un cadre idyllique en Guadeloupe

à partir de 110€ / personne et par nuit en TOUT INCLUS*

Lieu-dit Bellevue - 97118 SAINT-FRANCOIS - Tél: 05 90 88 80 00 - Email: manganao@manganao.com
www.manganao.com



Venez découvrir les établissements du Groupe Buildinvest, au coeur des Caraïbes

commercial@buildinvest.com

L'HÔTE

Hôtel les pieds dans l'eau à Saint-Martin

à partir de 53€ / personne et par nuit en formule chambre et petit-déjeuner*

116 Parc de la Baie Orientale - 97150 SAINT-MARTIN - Tél: 05 90 87 42 08 - Email: contact@hostehotel.com
www.hostehotel.com

* hors taxes de séjour, sous conditions d'achat d'une formule non échangeable et non remboursable

Gypset spirit

Mi gypsy mi jet set, elle balade son style chic un brin seventies au grès de ses voyages. La gypset girl aime le luxe et l'authenticité et a un goût très sûr en matière de mode. Voilà ce que pourrait contenir son dressing cet été.

PAR LAURE DE RÉGLOIX

BB STYLE

BENETTON

United Color of Benetton s'associe à la marque Brigitte Bardot pour la création d'une collection de t-shirts à l'effigie de la star. Tirées du film « A cœur joie » de 1966, les trois photos en noir et blanc montrent le charme mythique de Brigitte Bardot et donne envie de d'imiter son look indémodable.

T-shirts Benetton – 19,95 € prix conseillé

www.brigitte-bardot.fr



JOYAU RETRO

MÉDECINE DOUCE

Raffinée et colorée, la collection de bijoux en verre pilé de la marque Médecine Douce rappelle un précieux trésor rapporté de voyage. Bagues, bracelets et boucles d'oreilles en laiton doré à l'or fin et verre pilé feront briller les silhouettes hippie chic de l'été.

Boucles d'oreille Médecine Douce – 145 € prix conseillé

www.bijouxmedecinedouce.com

AVENTURIÈRE BOHÈME

REIKO

La marque Reiko a tout compris à la tendance gypsy en vogue cet été. D'inspiration amérindienne, son vestiaire mêle parfaitement le style folk et le denim rock-n-roll. Ce mini short en daim à franges version noir ou ocre est la pièce parfaite pour jouer les amazones.

Short à frange Reiko – 220 € prix conseillé

www.reikojeans.com



GRIGRI AUX PIEDS

MELLOW YELLOW

Mellow Yellow a choisi de s'associer avec la marque Christophe Sauvat pour une collection capsule estivale composée de deux modèles de chaussures et de deux bracelets. Au menu, perles, pompons et broderies ultra colorés pour un look 100% ethnique chic.

Chaussures Mellow Yellow – 119 € prix conseillé

www.mellowyellow.fr



LA STYLISTE

LOLITA JACA

Installée dans le Carré d'Or, cette petite boutique fait la pluie et le beau temps à Saint Barth ! Mais surtout le beau temps sous ces latitudes. Depuis 2004, Faby Jaca crée des modèles aux coupes simples qui séduisent par leur tissu aux imprimés délicats. Cette ancienne attachée de presse a un impressionnant sens des couleurs et ses soies sont magnifiques. Sa pièce iconique est le kimono mais on peut craquer tout autant sur ses tuniques, robes, pantalons...

Les Hauts du Carré d'Or, Gustavia.

Saint-Barthélemy

www.lolitajaca.com



sur la plage du CARBET
Au bord de l'eau, les pieds dans le sable, un endroit pas comme les autres, une cuisine caraïbéenne généreuse, une équipe sympa et souriante, c'est au :

Beach Grill

salades - grillades - poissons - viandes - cocktails - glaces

sur la plage derrière le huit à 8
Grande Anse - Carbet
Tél. 05 96 78 34 02
Port. 06 96 81 05 03
belizaire.franco@wanadoo.fr
restobeachgrill

Online Jewelry Store
Boutique de Bijoux En Ligne
www.holi-cow.com

#DoGoodJewel
#UnBijouQuiFaitDuBien

Château Dubuc

Habitation-sucrerie du XVIII^{ème} siècle
Ouvert tous les jours de 9h à 16h30
Tél. : 0596 58 09 00 - www.pnr-martinique.com
Tartane - Trinité

Au Château DUBUC, pendant les grandes vacances, participez aux activités du Parc naturel régional ! Informations au 0596 645 645

Une page d'Histoire au cœur de la Réserve Naturelle de la Caravelle

Crédits photos: Salomon

Cheveux d'ange

Blonds ou bruns, raides ou frisés, naturels ou coiffés, en été vos cheveux doivent être protégés. Tour d'horizon des huiles et des soins indispensables pour une crinière en pleine santé.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



BLOND SOLAIRE

JOHN FRIEDA

Avoir un blond toujours plus clair mais brillant constitue un vrai challenge que la marque John Frieda ne cesse de relever avec de nombreux soins dédiés aux blondes. Cet été, elle enrichit sa gamme Go Blonder avec le Masque Intensif Eclaircissant, la solution pour éclaircir son blond jusqu'à deux tons en douceur grâce à sa formule composée de citron, de camomille et de raisin. Chevelure étincelante garantie.

Masque Intensif Eclaircissant de John Frieda — 8,90 € les 250 ml prix public conseillé www.johnfrieda.fr

MÈCHES FOLLES

BUMBLE AND BUMBLE

Envie d'une crinière de surfeuse ? A la ville ou à la plage, les cheveux secs ou épais raffoleront du spray Surf Infusion, nouvelle formule de sels marins infusés en huiles. Comme à la sortie d'un bain de mer, le sel texturise de douces ondulations tandis que le mélange d'huiles tropicales et de plantes marines apportent l'hydratation nécessaire pour garder les cheveux sains même sous le soleil. Pour un look plage wavy toute l'année.

Surf Infusion de Bumble and Bumble — 15 € les 40 ml prix public conseillé www.sephora.fr



CHEVEUX AU VENT

PHYTOPLAGE

Composé de cire d'olive, d'extraits de calendula, de saule et de romarin pour l'hydratation et d'huile de ricin pour la brillance, Phytoplage est la potion magique pour protéger les cheveux secs ou colorés des agressions du soleil.

Cette année, l'huile mythique collabore avec la marque Brigitte Bardot en s'inspirant pour son flacon de la marinière, pièce culte du vestiaire de BB.

L'Originale de Phytoplage — 16,20 € prix conseillé



LISSAGE DURABLE

FARIDA B

Experte du cheveu frisé, mélassé ou bouclé, la marque Farida b a élaboré un soin pour les adeptes du lissage. Résultat, la détente et le coiffage sont maintenus et les cheveux protégés grâce à la kératine et à la protéine de cachemire. Enfin, les actifs ultra nourrissants tels que l'huile d'amarante et de baobab favorisent le renouvellement cellulaire pour des cheveux réparés, souples et



brillants. N'ayez plus peur des brushings !
Soin lissant intense Hydradétente de Farida b — 28 € prix conseillé www.faridab.com

Kanellia

PARIS

Sublimer
notre
Beauté

LABORATOIRES ace
ACTINÉA COSMÉTIQUE ETHNIQUE

Depuis plus de 20 ans, Kanellia a l'exigence de vous offrir le meilleur, en matière de soins pour cheveux crépus, frisés et défrisés et peaux pigmentées.

Des produits de confiance qui respectent les spécificités de vos cheveux et de votre peau, formulés à base d'actifs naturels (plantes, huiles essentielles...)

Sans silicone, sans vaseline*, sans paraben, sans colorants artificiels et non testés sur les animaux.

*Sauf kit défrisant.

NOUVEAUTÉS

à découvrir en Pharmacies et Parapharmacies



kanellia.com

Jouer les naïades

Pas moins sexy que le bikini, le maillot de bain une pièce est devenu le roi de la plage depuis quelques étés. Retro, sport ou glamour mais toujours chic et ultra féminin, voici nos coups de cœur de la saison.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



MAILLOT AVEC VUE

ALBERTINE

Spécialiste du maillot de bain imprimé, la marque Albertine nous fait encore rêver dans sa collection été 2015 avec ses vues ensoleillées de Venice Beach ou de Saint-Tropez. Sa recette est parfaite : une coupe bandeau retro, un imprimé photo de paysage et des couleurs pastels délavées. Encore un best-seller.

Maillot de bain Venice Beach de Albertine
- 174 € prix public conseillé
www.albertine-swim.com



BAIN DE MINUIT
PRINCESSE TAM-TAM

La palme revient à Princesse Tam-Tam pour le une pièce le plus sophistiqué. En lurex doré, il brille sous le soleil et sait se faire remarquer. Idéal pour jouer les sirènes le jour, il peut aussi se porter le soir en body version disco beach. Maillot de bain Movie de Princesse Tam-Tam - 135 € prix public conseillé
www.princessetamtam.com



VACANCES VITAMINÉES

MONOP !

Comment passer à côté de l'imprimé ananas en 2015 ? Symbole de l'exotisme et du soleil, il nous transporte immédiatement sur une plage de rêve. On adopte le modèle Monoprix jaune, couleur de l'été. Sobre avec sa coupe bandeau et son dessin ultra graphique, il donne du pep's à la silhouette. Maillot de bain Monoprix - 29 € prix public conseillé
www.monoprix.fr



ET POUR LES HOMMES

COMME SUR DES ROULETTES

OKUN la jeune marque londonienne, vainqueur des UK Fashion and Textile Awards, crée des maillots aux motifs colorés inspirés par les wax africains : impressions géométriques, entrelacements psychédéliques, teintes fruitées. Ils incarnent la gaité de l'été à merveille. Disponibles en trois longueurs, prix entre - 20 et 45 € prix public conseillé
www.okunbeachwear.com
En vente au Bon Marché à Paris



26€90
AU CHOIX
Collier GI
acier



G-9.7
Je Like !



36€90
AU CHOIX
Bracelet acier
et carbone

24€90
AU CHOIX
Garantie 1 an.

GÉNÉRATION 9.7

EUROGOLD_{wi}

Guadeloupe : Destreland, Milénis, Bas-du-Fort et Desmarais

www.bijouterie-eurogold.com

Martinique : La Galléria, Cour Perrinon, Dillon et Place d'Armes



MYTHIQUE
HÔTEL DU NORD

Il est devenu une légende depuis le tournage du film « Hôtel du Nord » de Marcel Carné. Grand comptoir en zinc, rideaux en velours, lampes industrielles, carrelage d'origine... à l'intérieur de l'hôtel du Nord règne la même ambiance qu'à sa création au début du XX^{ème} siècle. Outre ce pèlerinage cinématographique, le resto offre une cuisine raffinée, revisitant des classiques de bistrot qu'il fait bon déguster sur sa petite terrasse fleurie.

102, Quai de Jemmapes, www.hoteldunord.org



EXOTIQUE
COMPTOIR GÉNÉRAL

Installé dans un canapé vintage sur fond de Coupé-Décalé, au Comptoir Général le temps s'arrête. Bienvenue dans un concept global et singulier où un joyeux méli-mélo de thématiques allant de l'art à la botanique en passant par la mode sont abordées sous un angle ludique et solidaire. Ce bar exotique à souhait abrite même un coiffeur, une bibliothèque et une friperie. En septembre, ne pas rater la nouvelle thématique autour des Caraïbes déclinée dans la décoration, les menus et les cocktails.

80, quai de Jemmapes, www.lecomptoirgeneral.com



ETHNIQUE
ANTOINE ET LILI

Vert, rose, jaune, les irratables devantures acidulées des trois boutiques Antoine et Lili donnent du pep's au quai de Valmy. Ces singuliers écrins accueillent les collections de vêtements inspirées de voyages, des objets de décoration ludiques, des curiosités du monde et même un petit restaurant baptisé « La Cantine d'Antoine et Lili ». Tout un monde décalé pour petits et grands.

95, quai de Valmy, www.antoineetlili.com



*Pour une halte les pieds dans l'eau,
face à la baie de Deshaies ...*

**LE TEMPS D'UN APÉRITIF, D'UN COUCHER DE SOLEIL,
D'UN DINER ROMANTIQUE, OU D'UN DÉJEUNER RAPIDE ...**



PROFITEZ DE LA MAGNIFIQUE VUE QUE VOUS OFFRE L'AMER !

TOUS LES JOURS



DE 8H À 23H

11 RUE DE LA VAGUE BLEUE - AU COEUR DU BOURG DE DESHAIES - GUADELOUPE F.W.I.
0590 68 30 30 / www.l-amer.fr

f Resto Bar L'amer



Au bord du canal Saint-Martin

PAR LAURE DE RÉGLOIX

Lieu de prédilection des pique-niqueurs, hipsters et promeneurs romantiques, les bords du canal Saint-Martin regorgent de bonnes adresses gourmandes ou culturelles. Immersion dans l'atmosphère colorée et rafraîchissante du canal. Dépaysement garanti.



BUCOLIQUE
CANAL

Reliant le bassin de la Villette et le port de l'Arsenal sur la Seine, le canal Saint-Martin était à l'origine destiné à l'apport d'eau potable dans Paris puis au transport de marchandise grâce à ses neuf écluses et à ses deux ponts tournants. A l'abri des grands axes, il mérite d'être découvert depuis ses berges ombragées ou ses nombreuses passerelles romantiques qui offrent une vue sans pareil sur l'eau. Une invitation à la rêverie.

ICONIQUE
ARTAZART

Les amateurs de graphisme et de photographie contemporaine ne manqueront pas de pousser la porte de la librairie Artazart. Au menu, une sélection pointue d'ouvrages d'artistes, de catalogues d'expositions et d'affiches de collectifs avant-gardistes... Impossible de ne pas trouver son bonheur dans cette librairie inspirée, guidé par les conseils avisés des vendeurs.

83, quai de Valmy - 75010 Paris
www.artazart.com



**MUSEE • EXCURSIONS AUTHENTIQUES
BALADE EN TRAIN • RESTAURATION**

PORT-LOUIS • TÉLÉPHONE : 0590 22 44 70

WWW.BEAUPORTLEPAYSDELACANNE.COM | LE PAYS DE LA CANNE BEAUPORT



Un si bel été

Trois ambiances

TEXTE : PIERRE LEPRISÉ

Pendant les grandes vacances, tout le monde a envie de rompre avec le quotidien. Alors voici trois idées pour décompresser dans des environnements très différents.



PARIS

LE RENOUVEAU DES AUBERGES DE JEUNESSE

Longtemps réservées aux étudiants, les auberges de jeunesse sont aujourd'hui accessibles à tous et s'avèrent une excellente solution pour des séjours dans la capitale à moindres frais... tout en résidant en plein cœur du Marais. Tout Paris est à vos pieds !

Caché derrière une imposante porte en bois, la cour de l'hôtel Fourcy semble anormalement calme. Pourtant, le soir venu, elle débordera de voyageurs du monde. Ils se retrouveront ici, pour se désaltérer après une longue journée de tribulations dans Paris. Vous pouvez réserver une chambre privée de 1 à 4 lits ou partager votre chambre avec d'autres personnes.

Non loin, l'hôtel Fauconnier se tient droit. Drapée de lierre, cette ancienne demeure aristocratique du XVII^e siècle se repose à quelques mètres à peine de la Seine. Avec son intérieur en parfait état, suite à de fréquentes

renovations, elle propose un havre de paix inattendu dans un quartier festif.

Hôtel Fauconnier
11, rue du Fauconnier - 75004 Paris

Faisant parti des derniers bâtiments en colombages de Paris, l'hôtel Maubuisson est sans doute le plus beau des trois. Situé juste en face de l'église Saint-Gervais, il donne un point de vue imprenable sur Notre-Dame et le Panthéon. Son architecture étriquée témoigne de l'âge de la bâtisse qui servait jadis d'hôtel aux moines de passage.

Hôtel Maubuisson
12, rue des Barres - 75004 Paris

Réservation sur www.mije.com ou au 01 42 74 23 45 (attention, s'y prendre au moins quelques semaines à l'avance).
Tarifs : entre 33,50 € et 55 € en fonction des chambres, petit-déjeuner et wifi inclus.



VENDÉE

DANS LES DRAPS DE LA RENAISSANCE

Elu meilleur parc d'attractions au monde en 2014, le Puy du Fou n'en finit pas de se réinventer. Si les mises en scène et spectacles grandioses sont la marque de fabrique du site, le parc hôtelier ne manque pas de créativité. La preuve avec ce Camp du Drap d'Or qui transformera votre halte vendéenne en expérience quasi-militaire !

Ouvert l'année dernière au Puy du Fou, le Camp du Drap d'Or offre un aperçu historique fascinant sur la période de la Renaissance. Les chambres sont abritées sous des tentes bariolées aux couleurs de la royauté française ou anglaise. Attention, en fonction de votre choix, vous prêterez allégeance à François I^{er} ou Henry VIII ! Baldaquins, fleurs de lys, hermines et vitraux, rien ne manque au décor une fois franchi le seuil. Et pour pousser

encore un plus loin ce jeu de rôles, on ira festoyer au restaurant Les Deux Couronnes, aux plats directement inspirés de la cuisine du XVI^e siècle.

Une première mondiale

Jamais à cours d'idée ni d'innovation, le Puy du Fou gagne la bataille des drones ! C'est en effet le premier producteur de spectacles à intégrer dans ses méga-shows cette nouvelle technologie. Les néopters, libérés dans le ciel, vont permettre à la spectaculaire Cinéscénie de gagner du terrain en hauteur. La mise en scène pourra désormais se déployer en trois dimensions: sur terre, dans l'eau et dans le ciel.

Réservation sur www.puydufou.com
Tarifs : à partir de 57 € par personne pour une nuit et deux jours.



SARTHE

AU MILIEU DES BÊTES SAUVAGES

Situé dans l'un des plus beaux parcs zoologiques d'Europe, les neuf lodges de la Flèche donnent l'impression de voyager loin. Rien de tel pour se sentir ailleurs que d'apercevoir dans le coin de la fenêtre, les oreilles dressées d'un grizzly ou les rayures d'un tigre blanc. Dans le prolongement du décor extérieur, chaque chambre décline une thématique unique, inspirée de ces cultures exotiques ou polaires : bambous, fontaines et bouddhas pour les unes ; cheminées XXL, bois d'élan, peaux de bêtes pour les autres. Mais attention, n'oubliez pas de sortir de votre refuge pour découvrir les incroyables hôtes de cette ménagerie nouvelle génération.

Réservation : www.safari-lodge.fr
(préparez votre voyage à l'avance, les demandes sont nombreuses)
Tarifs : à partir de 115 € par personne pour une nuit et 2 jours.



vivier de langoustes



animations tous les soirs



buffet créole



diner sur la plage



chaude ambiance

une invitation à la tradition créole

HÔTEL BAMBOU
MARTINIQUE

Venez faire une pause
gourmande
les pieds dans l'eau

Au Bôd Lan Mè, les épices sont reines et donnent naissance à des mets merveilleux.

Pour votre plaisir, notre chef remet à l'honneur les saveurs traditionnelles pleines de charme à travers une cuisine authentique, généreuse et variée.

Côté grill, poissons, crustacés et viandes s'apprécient en toute simplicité.

Restaurant ouvert tous les jours
de 12h00 à 22h00
Réservez votre table au
0569 66 01 39
restauration@hotelbambou.fr

www.hotelbambou.fr



ANSE MITAN
97229 LES TROIS ILETS
(Martinique)

Les sultans du snack

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ PHOTOS : VIRGINIE GARNIER

Entre deux trains, entre deux métros, entre deux avions, la vie à Paris est une course permanente contre le temps. S'arrêter, se reposer c'est en perdre sans utilité. Pour ceux qui vivent en courant, voici deux escales pour évacuer la fatigue et se remettre dans le sens de la marche !



LE CLASSIQUE

LA MAISON DU CROQUE- MONSIEUR

Retravaillant un classique éprouvé de la gastronomie française, la Maison du Croque-Monsieur est passée maître dans l'art de varier et de faire évoluer un plat connu de tous. Dans une ambiance sobre et élégante, venez profiter d'un en-cas sympa composé de produits bio et qui change des sempiternels kebabs et des hamburgers à toutes les sauces..

Copie de l'originale à New York, la Maison du Croque-Monsieur a vu le jour dans une ancienne imprimerie, là où les romans de l'écrivaine Anaïs Nin virent le jour. Chaque croque-monsieur à la carte porte d'ailleurs le nom d'une de ses aventures amoureuses ! Du classique Mr Henry, avec son jambon de Paris et sa béchamel au truculent Mr James au saumon fumé et au Boursin.

Le concept, né d'une collaboration franco-belge, parviendra-t-il à satisfaire les palais français ? A vous d'en juger !

37, Boulevard du Montparnasse,
75006 Paris
www.croquemr.fr

Randonnée BUGGY

Découverte du sud et du Nord de l'île



www.randobuggymartinique.com 0696 20 02 56

Magma production présente

@LANUITDOUTREMER
#LANOM

La Nuit D'Outre Mer

SAMEDI
26 DEC 2015

3^{ème} édition

6 HEURES
DE LIVE

PARIS **BERCY** BERCY

CARIMI - T VICE - MARVIN - ADMIRAL T - XMAN
KEROS'N - KIM - STONY - KALASH - SAÏK
TEEYAH - SAATURN - JAÏRO - SERGE BEYNAUD
MIKE ONE - KOLO BARST - FEMMES FATALES
HARRY DIBOULA - PIX'L - LYLAH - JAHYANAÏ

TELEANTILLES TROPICALS TRACE TROPICAL ALL M&L PALAIS OLYMPIQUE ESPACE C



LE DÉCONTRACTÉ

LA PETITE MANGERIE

Ce petit restaurant du 9^{ème} arrondissement a un maître mot : le partage. Ici, on se retrouve, on mange ensemble, on y partage les plats comme les bons moments. Dans sa carte aux accents ibères, on retrouve de nombreux tapas, comme de la barigoule de légumes ou du saumon à la cardamome. Le service se fait également dans la bonne humeur et tout le monde se tutoie.

Pendant un temps on oublierait presque la ville, les voitures, la foule... Un verre de vin à la main, venu de la large cave du restaurant, on prend le temps de profiter et en fermant les yeux on se croirait à la plage. Pour se retrouver entre amis, pour se préparer à faire la fête ou juste pour se rassasier dans la bonne humeur, la Petite Mangerie propose des plats savoureux tout en assurant côté ambiance !

Réservation : contact@la-mangerie.com

5, Rue de Bretagne, 75003 Paris
www.la-mangerie.com/la-petite-mangerie



HÔTEL
PALM COURT
 Parc de la
 Baie Orientale
 Saint-Martin
 Tél: 0590 87 41 94
 Fax: 0590 29 41 30 reservation@sxm-palm-court.com

Promotion spéciale
 passagers Air Caraïbes
 avec le code
 ARCECIEL072015



www.sxm-palm-court.com

L'art prend l'air !

Pour cet été, pourquoi ne pas sortir des sentiers battus et, pour une fois, découvrir des parcours artistiques non plus dans les musées, mais au milieu de la nature, ou du moins en extérieur.

CHAUMONT-SUR-LOIRE

L'ART EN SON JARDIN



Antti Laitinen. Eric Sander

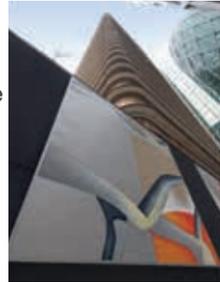
Alors que le Festival des Jardins met à nouveau en scène l'imagination fertile de quelques uns des plus grands paysagistes de la planète, la programmation du Centre d'Arts et de Nature permet d'admirer des œuvres d'art contemporain dans le cadre enchanteur du parc et du château comme le magnifique « arbre chevalier » du Finlandais Antti Laitinen ou les arbres fossilisés du Brésilien Tunga. Au fil des ans, les installations pérennes créées in situ ajoutent un supplément d'âme et de mystère à la poésie des lieux. Du parc historique aux prés de Gouloup, du Château d'Eau à la Grange aux Abeilles et aux Ecuries, les interventions du sculpteur italien Giuseppe Penone, de l'artiste japonais Tadashi Kawamata, de l'inventeur des murs végétaux Patrick Blanc, du Brésilien Henrique Oliveira et bien d'autres encore font irruption dans le paysage et lui donnent une tournure singulière.

Château de Chaumont-sur-Loire
41150 Chaumont-sur-Loire
www.domaine-chaumont.fr

LA DÉFENSE

LE PARVIS VISE TOUJOURS PLUS HAUT !

Le Business District parisien fait son show et avec une audace vertigineuse ! Au pied des gratte-ciels de verre et d'acier, le parvis est devenu une formidable galerie d'art contemporain. Réalisée en trois mois, la fresque monumentale que l'artiste peintre Guillaume Bottazzi a réalisée, est ainsi la 70^{ème} œuvre de ce qui est le plus grand ensemble d'art moderne et contemporain à ciel ouvert de France. Depuis sa création en 1958, La Défense a poursuivi une politique ambitieuse d'acquisition d'œuvres d'art : sculptures, peintures, vitraux, fresques... De Calder à Richard Serra en passant par Miró, Bernar Venet, Takis et César, les plus grands ont marqué le quartier d'affaires de leur empreinte. Dans l'univers de la ville, les œuvres d'art dans l'espace public adoucissent la confrontation à un urbanisme parfois perçu comme déshumanisé : elles contribuent au bien-être des habitants en introduisant de l'étrangeté dans leur quotidien, de la fantaisie dans la rigueur.



Guillaume Bottazzi. Graphix Images

www.ladefense.fr

CHÂTEAU DE LA TRÉMOLIÈRE UN SCULPTEUR À L'AIR LIBRE

Pour la cinquième édition des expositions du château de la Trémolière, le sculpteur Roland Cognet peuple ce ravissant petit château fort cantalou de ses créations épurées inspirées par les règnes animal et végétal. Ses troncs étêtés, travaillés dans différentes essences, se dressent tels des stèles dans le jardin clos paysager contemporain où rôdent ses loups en bronze. A l'intérieur, devant le bestiaire fantastique qui anime les tapisseries d'Aubusson, les magnifiques têtes de singe et de cheval trouveront un décor à leur goût.

Château de La Trémolière
15380 Anglards-de-Salers
Juillet-août 10h 30 à 12h 30 et 14h à 19h - Septembre 14h à 18h.
Jusqu'au 30 septembre 2015



Morin. Photomontage.

MASSIF DU SANCY LA FOLIE DES GRANDS ESPACES

Pour sa neuvième année, le massif du Sancy se pare à nouveau d'œuvres grandeur nature comme en écho aux superbes paysages auvergnats. Pendant plus d'un mois, les artistes sélectionnés - designer, plasticien, paysagiste, architecte - échafaudent sur place leurs créations éphémères. Cette année, onze onis artistiques investissent les lieux sauvages, gorges de rivière, cascades et lacs, pâturages, sommets et forêts et renforcent encore le pouvoir de fascination qu'exerce sur nous la nature souveraine. De la cabane au milieu de l'eau *Walden Raft* de Florent Albinet et Élise Morin aux parcelles d'architecture contemporaine *Temporary ruins* de The Cloud Collective, des drôles de pyramides de pierres sèches *Relais* d'Annabelle Soriano au rayon de lumière artificielle *Fragments de réalité* d'Alessandro Lupi, l'art déstabilise le regard et interroge la réalité.

www.horizons-sancy.com
Jusqu'au 27 septembre

LA REVOLUTION EST EN MARCHE SUR CANAL+

LA PLANÈTE
DES SINGES
L'AFFRONTMENT

LE 28 AOUT SUR CANAL+

A SUIVRE SUR TOUS VOS ECRANS



my CANAL*



www.canalplus-caribes.com

EN EXCLUSIVITE ET EN HD

En août retrouvez aussi : La loi du tueur, The Affair, Bodybuilder, Get on up, Maintenant ou jamais, Si je reste, SMS, Annabelle, Mommy

RENSEIGNEMENTS AU

N°Azur 0 810 501 502*

*00701 € L'APPEL PLUS 0020 5€ / MIN. MYCANAL EST UN SERVICE INCLUS POUR TOUT ABONNEMENT A CANAL+ ET/OU CANALSAT SOUS RÉSERVE DE DISPOSER DU MATÉRIEL COMPATIBLE PC/MAC, TABLETTE IOS/ANDROID, SMARTPHONE IOS/ANDROID, PODI ET D'UNE CONNEXION INTERNET HAUT DÉBIT. POUR PAD, PHONE ET POD, SOUS RÉSERVE DU TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPLICATION MYCANAL CARIBES ET D'UNE CONNEXION WIFI ET/OU 3G/3G+. VOS CONDITIONS DÉTAILLÉES SUR WWW.CANALPLUSCARIBES.COM. CANAL+ ANTILLES SAS AU CAPITAL DE 3 200 000 € 388 543 126 RCS FORT DE FRANCE. CANAL+ GUYANE SAS AU CAPITAL DE 400 000 € 398 354 134 RCS CAYENNE.

CANAL+

EXPO NATURE & TRADITION

DU 15 JUILLET AU 14 AOÛT



L'îlet Loup Garou - Photo Frédéric LARREY - Conservatoire du littoral
Cet îlot de 2,4 ha est situé dans la baie du Robert, sur la côte atlantique.



Le Conservatoire du littoral protège près de 3 300 hectares de sites littoraux à la Martinique.

Parmi les sites les plus prestigieux, on peut citer : le Grand Macabou, la presqu'île de la Caravelle, les Versants nord-ouest de la Montagne Pelée, l'étang des Salines, le Rocher du Diamant, l'îlet Loup Garou. Cette ambition collective de préservation du littoral a porté ses fruits et nous engage à nous mobiliser pour poursuivre l'œuvre.

À l'occasion des 40 ans du Conservatoire du littoral, la Galleria vous présente une magnifique exposition de photographies des plus beaux sites littoraux.

À ne pas manquer, dans ma Ville à moi, du 15 juillet au 14 août 2015.

RÉVEILLEZ LA TRADITION !